

RHIF YMC HWIL GYMDEITHASOL:

75/2023

DYDDIAD CYHOEDDI:

11/07/2023

Arolwg Cenedlaethol Cymru 2022-23

Adroddiad Technegol

This document is also available in English.

Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Saesneg.

OGL © Hawlfraint y Goron ISBN Digidol 978-1-83504-320-2

Arolwg Cenedlaethol Cymru 2022-23
Adroddiad Technegol

Awduron:

Sarah Jenkins, Nick Forbes, y Swyddfa Ystadegau Gwladol

Barn yr awduron a fynegir yn yr adroddiad hwn ac nid barn Llywodraeth
Cymru o reidrwydd

Am ragor o wybodaeth, cysylltwch â:

Chris McGowan

Tîm yr Arolwg Cenedlaethol

Llywodraeth Cymru

Parc Cathays

Caerdydd

CF10 3NQ

E-bost: arolygon@llyw.cymru

Tabl cynnwys

1.	Cyflwyniad a throsolwg o'r arolwg	7
	Trosolwg o Arolwg Cenedlaethol Cymru 2022-23	7
	Strwythur yr adroddiad	10
2.	Samplu	10
	Dyluniad y sampl	10
	Dewis cyfeiriadau (gan gynnwys sampl wrth gefn)	12
	Trefnu'r sampl yn sypiau a'u dyrannu	14
	Dewis anheddau, cartrefi ac unigolion	14
3.	Cynnwys a datblygiad yr holiadur	15
	Trosolwg o'r holiadur	15
	Cynnwys a datblygiad yr holiadur	16
	Rhaglennu a phrofi'r holiadur	17
	Cyfieithu i'r Gymraeg	19
	Amseriadau cyfweliadau	20
	Newidiadau i sgript yr holiadur Blaise	23
	Newidiadau i'r ffracsiynau is-samplu	25
4.	Gwaith maes	26
	Recriwtio cyfwelwyr	26
	Briffio cyfwelwyr	27
	Goruchwyliaeth a rheoli ansawdd	28
	Dyddiadau gwaith maes, rheoli a gweithdrefnau	28
	Dogfennau gwaith maes	30
	Tudalennau gwe am yr arolwg	31
	Cyfweliadau yn Gymraeg ac mewn ieithoedd eraill	32
	Cyfweliadau dros y ffôn â chymorth a chyfweliadau wyneb yn wyneb	33
	Y broses o gysylltu â chyfeiriad a samplwyd	34
	Yr arolwg ar-lein	36
	Canlyniadau samplau	37
	Cyfweliadau dros y ffôn a gynhaliwyd	40

Camau i unioni'r ymateb isel	41
Arolygon ar-lein a gyflawnwyd	42
Defnyddio'r porth ar-lein yn Gymraeg	43
5. Prosesu ac allbynnau data	44
Troi achosion cyfweiliadau yn set ddata	44
Codio a golygu data	45
Newidynnau deilliedig	46
Allbynnau data	46
Argaeledd data	47
6. Pwysoli, diffyg ymateb a dadansoddi	48
Pwysoliadau dyluniad	49
Graddnodi pwysoliadau	49
Effeithiau a ffactorau dylunio	56
7. Atodiadau	63
Atodiad A: Grid Kish	64
Atodiad B: Manyleb is-samplu	65
Atodiad C: Amseriadau'r arolwg	66
Atodiad D: Llythyr ymlaen llaw Llywodraeth Cymru Ebrill 2022 – Ionawr 2023	69
Atodiad E: Llythyr ymlaen llaw Llywodraeth Cymru Chwefror 2023 – Mawrth 2023	71
Atodiad F: Taflen diben	73
Atodiad G: Cerdyn post cyflwyno cyfwelydd A5	74
Atodiad H: Cerdyn 'Cnocio i Wthio'/Galw heibio heddiw	75
Atodiad I: Cerdyn apwyntiad	77
Atodiad J: Llythyr annog	78
Atodiad K: Llythyr ailystyried	80
Atodiad L: Taflen llinell gymorth	82
Atodiad M: Newidynnau Deilliedig ar gyfer y Set ddata Derfynol	84
Atodiad N: Pwysoliadau a gynhyrchwyd ar gyfer data terfynol 2022-23	96

Rhestr tablau

Tabl 2.1: Nifer y cyfeiriadau a gafodd eu cynnwys yn y brif sampl fesul awdurdod lleol	13
Tabl 2.2 Cywirdeb y dull dewis yn seiliedig ar y pen-blwydd nesaf.....	15
Tabl 3.1: Newidiadau is-samplu a wnaed drwy gydol blwyddyn arolwg 2022-23	25
Tabl 4.1: Nifer y cyfwelwyr yn ôl misoedd yr arolwg*	27
Tabl 4.2: Deunyddiau'r arolwg	30
Tabl 4.3: Iaith y cyfweliad.....	33
Tabl 4.4: Canlyniadau'r sampl i'r holiadur dros y ffôn ar lefel genedlaethol	38
Tabl 4.5: Cyfraddau canlyniad y sampl a ddyrannwyd ar gyfer cyfweliadau dros y ffôn ar lefel awdurdod lleol.....	39
Tabl 4.6: Cyfweliadau dros y ffôn a gynhaliwyd fesul chwarter	40
Tabl 4.7: Cyfradd ymateb a gyflawnwyd ar gyfer cyfweliadau dros y ffôn â chyfeiriadau cymwys yn ôl awdurdod lleol (yn nhrefn y gyfradd ymateb)	41
Tabl 4.8 Nifer yr arolygon ar-lein llawn a rhannol fesul awdurdod lleol	42
Tabl 4.9 Nifer y diwrnodau rhwng cwblhau'r cyfweliad dros y ffôn a'r arolwg ar-lein.....	43
Tabl 6.1: Newidynnau a ddefnyddiwyd i raddnodi'r pwysoliadau	51
Tabl 6.2: Poblogaeth breswyl ragamcanol 2021 yn ôl oedran a rhyw	53
Tabl 6.3: Poblogaeth breswyl ragamcanol 2021 yn ôl oedran ac awdurdod lleol.....	54
Tabl 6.4: Amcangyfrifon rhagamcanol o gyfansoddiad cartrefi 2021	55
Tabl 6.5: Effeithiau dylunio a meintiau sampl effeithiol	56
Tabl 6.6: Effeithiau dylunio a ffactorau dylunio ar gyfer amrywiaeth o amcangyfrifon cyfweliad dros y ffôn 2022-23.....	58
Tabl 6.7: Effeithiau dylunio a ffactorau dylunio ar gyfer amrywiaeth o amcangyfrifon arolwg ar-lein 2022-23	62

Rhestr ffigurau

Ffigur 3.1: Hyd cyfweliadau dros y ffôn ar gyfartaledd yn ôl mis yr arolwg mewn munudau 20	
Ffigur 3.2: Hyd holiaduron ar-lein ar gyfartaledd yn ôl mis yr arolwg mewn munudau	21
Ffigur 3.3: Dosbarthiad hyd cyfweliadau dros y ffôn mewn munudau	22
Ffigur 3.4: Dosbarthiad hyd arolygon ar-lein mewn munudau.....	23

Geirfa

Term	Diffiniad
Blaise	Statistics Netherland Blaise Enterprise 4.8
CATI	Cyfweliad dros y ffôn â chymorth cyfrifiadur
CAWI	Cyfweliad dros y we â chymorth cyfrifiadur
ALI	Awdurdod Lleol
Arolwg	Arolwg Cenedlaethol Cymru
Cenedlaethol	
SYG	Swyddfa Ystadegau Gwladol
PAF	Ffeil Cyfeiriad Cod Post y Post Brenhinol
SPSS	Pecyn Ystadegol - IBM SPSS Statistics
MALIC	Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru

1. Cyflwyniad a throsolwg o'r arolwg

- 1.1 Arolwg a gaiff ei gomisiynu gan Lywodraeth Cymru yw'r Arolwg Cenedlaethol ac, ar hyn o bryd, caiff ei gynnal gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol (SYG). Am y saith mlynedd diwethaf, mae'r Arolwg Cenedlaethol wedi cynnwys cwestiynau arolwg gan dri o'r cyrff a noddir gan Lywodraeth Cymru (Cyfoeth Naturiol Cymru, Chwaraeon Cymru, Cyngor Celfyddydau Cymru).

Trosolwg o Arolwg Cenedlaethol Cymru 2022-23

- 1.2 Mae'r Arolwg Cenedlaethol wedi newid yn sylweddol ers 2020, gan newid o'i gynnal wyneb yn wyneb i'w gynnal dros y ffôn, newid y dulliau o ddethol y person yn y cartref, cynnal treial ar-lein a chyflwyno'r arolwg ar-lein i'r sampl gyfan.
- 1.3 Roedd seithfed flwyddyn yr Arolwg Cenedlaethol, a gynhaliwyd gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol (SYG), yn rhedeg rhwng dechrau mis Ebrill 2022 a diwedd mis Mawrth 2023. Roedd Arolwg Cenedlaethol 2022-23 yn cynnwys cynnal cyfweiliadau dros y ffôn â phobl 16 oed a throsodd yn seiliedig ar sampl o gyfeiriadau preswyl ledled Cymru a ddewiswyd ar hap. Ar ôl y cyfweiliad dros y ffôn, cwblhaodd yr ymatebwyr yr arolwg ar-lein.
- 1.4 Cynhaliwyd y cyfweiliadau dros y ffôn gan Gyfwelwyr Maes SYG. Hyd y cyfweiliad dros y ffôn ar gyfartaledd (cymedr) oedd 31.3 munud (canolrif = 29.4 munud).
- 1.5 Hyd yr arolwg ar-lein ar gyfartaledd (cymedr) oedd 8.7 munud (canolrif = 7.5 munud).
- 1.6 Roedd yr Arolwg Cenedlaethol yn cynnwys dros 50 o brif fodiwlau. Roedd y rhain wedi'u dylunio i gwmpasu'r amrywiaeth o bynciau a nodwyd gan Lywodraeth Cymru a'r cyrff a noddir ganddi. Cafodd rhai pynciau eu his-samplu a oedd yn golygu bod modd casglu amcangyfrifon cadarn ar lefel genedlaethol o hyd ond gan ddefnyddio amser yr arolwg mewn ffordd effeithlon. Roedd y pynciau yn cynnwys:
- y defnydd o'r Gymraeg a sut y caiff ei throsglwyddo
 - defnydd o'r rhyngrwyd
 - cyflogaeth, addysg a gweithio o bell
 - teithio llesol
 - digwyddiadau celfyddydol (e.e. presenoldeb, cyfranogiad)
 - treftadaeth, amgueddfeydd, llyfrgelloedd ac archifau

- barn am newid yn yr hinsawdd
- risg llifogydd a bioamrywiaeth
- etholiadau cyngor lleol
- deiliadaeth a llety
- amddifadedd materol cartrefi, amddifadedd materol plant
- tlodi bwyd a chynghor ar dlodi
- chwarae plant (holwyd rhieni a'r rhai nad ydynt yn rhieni)
- ysgolion – boddhad ac anghenion dysgu ychwanegol
- gofal plant
- gwasanaethau gofal cymdeithasol (gofalwyr, boddhad)
- tlodi bwyd a chynghor ar dlodi
- llesiant ac unigrwydd
- iechyd (e.e. deiet, yfed alcohol, smygu, gweithgarwch corfforol, beichiogrwydd, mynegai mäs y corff, salwch hirdymor)
- gweithgareddau chwaraeon (e.e. cyfranogiad, galw)
- meddygon teulu ac ysbytai
- apwyntiadau deintyddol
- hunaniaeth genedlaethol, ethnigrwydd, crefydd a chyfeiriadedd rhywiol

1.7 Roedd yr arolwg ar-lein yn cynnwys saith prif fodiwl. Roedd y pynciau yn cynnwys:

- gwasanaethau a chyfleusterau lleol
- ymddygiadau mewn perthynas â newid yn yr hinsawdd
- ailgylchu (awdurdod lleol, atgyweirio ac ailddefnyddio)
- Graddfa Llesiant Meddyliol Warwick-Edinburgh (WEMWBS)
- cosbi plant yn gorfforol
- gamblo
- gwirfoddoli

1.8 Gellir gweld yr union gwestiynau naill ai yn holiadur 2022-23 neu mewn chwiliwr cwestiynau rhyngweithiol. Gellir dod o hyd i'r ddau yn www.llyw.cymru/arolwg-cenedlaethol-cymru-holiaduron.

1.9 Roedd yn rhaid i'r ymatebwyr gwblhau'r cyfweiliad dros y ffôn a'r arolwg ar-lein er mwyn cael taleb siopa gwerth £15 i 'ddiolch' iddynt am gymryd rhan yn yr arolwg.

- 1.10 Cynhaliwyd [arolwg peilot bach](#) ym mis Ionawr 2022 i brofi holiadur 2022-23, deunyddiau diwygiedig yr arolwg a'r daenlen a ddiweddarwyd ar gyfer mynd ar drywydd ymatebwyr, ac i gasglu adborth cyfwelwyr a darparu gwybodaeth am hyd y cyfweliad.
- 1.11 Roedd holiadur yr arolwg a'r holl ddeunyddiau ategol ar gael yn Gymraeg ac yn Saesneg fel mater o drefn (yr arolwg peilot a'r prif arolwg), gyda chyfweliadau yn cael eu cynnig hefyd mewn ieithoedd eraill gyda chymorth cyfieithydd yn ôl yr angen.
- 1.12 Roedd cyfanswm o 32,550 o gyfeiriadau yn y sampl a ddewiswyd a ddefnyddiwyd drwy gydol 2022-23. Roedd hyn yn wahanol i faint gwreiddiol y sampl a dynnwyd gan fod maint y sampl a ddewiswyd bob mis yn cael ei fonitro a'i addasu drwy'r flwyddyn er mwyn ceisio sicrhau'r cyfraddau ymateb gofynnol.
- 1.13 Tynnwyd sampl o 32,357 o Ffeil Cyfeiriadau Cod Post defnyddwyr bach Swyddfa'r Post (PAF) ar gyfer blwyddyn arolwg 2022-23 yn y lle cyntaf. Roedd y sampl wedi'i haenu ar sail y 22 o awdurdodau lleol yng Nghymru (ALLau) gydag ymdrech yr arolwg yn gymesur yn fras â maint poblogaeth ALLau gyda gorsamplu er mwyn sicrhau isafswm maint sampl effeithiol o 250 mewn ALLau llai o faint a 750 ym Mhowys. Dewiswyd sampl wrth gefn yn yr un ffordd. Lle roedd angen addasu'r sampl wreiddiol, roedd y rhain naill ai'n cael eu tynnu'n systematig o ALL mewn mis penodol, neu'n cael eu hychwanegu'n systematig at ALL mewn mis penodol gan ddefnyddio'r sampl wrth gefn.
- 1.14 Rhwng mis Ebrill 2022 a diwedd mis Mawrth 2023, cynhaliwyd 11,140 o gyfweliadau dros y ffôn (llawn a rhannol), nad oedd yn cyrraedd y targed o 12,000 ar gyfer blwyddyn lawn yr arolwg, a chwblhawyd 9,427 o arolygon ar-lein (llawn a rhannol). Y gyfradd ymateb ar gyfer cyfweliadau dros y ffôn oedd 38.3%, a 32.4% ar gyfer arolygon ar-lein. Y gyfradd gadael cyn gorffen gyffredinol (gan gynnwys cyfweliadau rhannol) oedd 15.4%.
- 1.15 Roedd nifer y cyfweliadau dros y ffôn a gynhaliwyd ym mhob ALL rhwng mis Ebrill 2022 a mis Mawrth 2023 yn amrywio o 319 yn Sir Ddinbych a Merthyr Tudful i 1,100 ym Mhowys.

Strwythur yr adroddiad

- 1.16 Bwriedir i'r adroddiad hwn roi disgrifiad clir a dealladwy o'r ffordd yr aethpwyd ati i gasglu a phrosesu'r data.
- 1.17 Ar ôl y bennod gyflwyno hon, mae'r adroddiad wedi'i rannu'n bum pennod arall:
- Mae Pennod 2 ('Samplu') yn disgrifio'r broses o ddewis cyfeiriadau ac unigolion ar gyfer yr arolwg.
 - Mae Pennod 3 ('Cynnwys a datblygiad yr holiadur') yn ystyried y broses o ddatblygu cwestiynau ar gyfer meysydd pwnc i'w cynnwys yn yr arolwg, a'r gwaith datblygu a phrofi a gynhaliwyd ar holiadur yr arolwg a'i broses weithredu gyfrifiadurol.
 - Mae Pennod 4 ('Gwaith maes') yn cwmpasu'r broses o baratoi cyfwelwyr ar gyfer gwaith maes, gweithdrefnau gwaith maes, niferoedd cyfweliadau, cyfraddau ymateb, ac amseriadau cyfweliadau.
 - Mae Pennod 5 ('Prosesu data ac allbynnau') yn rhoi trosolwg o'r broses o baratoi'r setiau data a'u pennu'n derfynol.
 - Mae Pennod 6 ('Pwysoli a diffyg ymateb') yn disgrifio'r broses bwysoli.

2. Samplu

Dyluniad y sampl

- 2.1 Mae'r Arolwg Cenedlaethol wedi'i ddylunio i fod yn gynrychioliadol o'r holl oedolion 16 oed neu drosodd sy'n byw mewn cartrefi preifat yng Nghymru. Felly, mae'r sampl flynyddol wedi'i sefydlu fel hapddewisiad un cam wedi'i haenu o gyfeiriadau ledled Cymru.
- 2.2 Daeth y sampl o Ffeil Cyfeiriadau Cod Post (PAF) Defnyddwyr Bach y Post Brenhinol¹, lle cafodd pob cyfeiriad preswyl a math o annedd eu cynnwys yn y broses dewis sampl cyhyd ag yr oeddent wedi'u rhestru fel cyfeiriadau unigol². Os oeddent wedi'u cynnwys fel cyfeiriadau unigol ar y PAF, cafodd cartrefi parciau preswyl ac anheddau eraill eu cynnwys yn y ffrâm samplu.

¹ Ceir rhagor o wybodaeth am ganolfan trwyddedu PAF ar [wefan y Post Brenhinol](#).

² Mae cyfeiriadau preswyl yn golygu cartrefi preifat ledled Cymru. Nid ydynt yn cynnwys llety sefydliadol (e.e. cartrefi gofal, neuaddau preswyl, carchardai, gwestai a llety gwely a brecwast, a chanolfannau'r fyddin). Ni chaiff pobl mewn llety sefydliadol eu cynnwys mewn arolygon cymdeithasol fel arfer.

- 2.3 Yna, cafodd cyfeiriadau wedi'u samplu eu clystyru'n chwarterol er mwyn sicrhau bod y gwaith maes yn cael ei ddyrannu'n effeithiol.
- 2.4 Cafodd y sampl ei haenu yn ôl ALI gan ddefnyddio dyraniad gyda'r nod o sicrhau isafswm maint sampl effeithiol ym mhob ALI, yn seiliedig ar y gyfradd ymateb amcangyfrifedig (250 ym mhob ALI ac eithrio Powys, lle cafwyd isafswm maint sampl effeithiol o 750 er mwyn rhoi amcangyfrifon digon manwl ar lefel y bwrdd iechyd lleol)³. Ystyriwyd dwysedd a maint y boblogaeth ar lefel ALI wrth dynnu'r sampl, ond cafodd rhai ardaloedd (e.e. ALLau bach) eu gorsamplu er mwyn sicrhau samplau a oedd yn ddigon mawr i roi amcangyfrifon cadarn.
- 2.5 Dewiswyd sampl wrth gefn, o'r un maint â'r brif sampl, gan ddefnyddio'r fethodoleg samplu hefyd.
- 2.6 Gwnaed gwaith samplu pellach o fewn yr holiadur pan gafodd rhai modiwlau yn yr holiadur eu gofyn i is-sampl o ymatebwyr yn unig.
- 2.7 Cafodd y sampl ei dyrannu ar y dechrau drwy ddefnyddio dyraniad cymesur, sy'n golygu bod maint y sampl ym mhob ALI yn gymesur â maint yn seiliedig ar nifer y cyfeiriadau yn yr ALI hwnnw. Er mwyn sicrhau'r isafswm maint sampl effeithiol ym mhob ALI, yna cafodd y dyraniad ei addasu fel a ganlyn:
- a) Nodwyd yr ALLau lle roedd yr isafswm maint sampl effeithiol yn annhebygol o gael ei sicrhau.
 - b) Yn yr ALLau hynny, pennwyd maint y sampl i'r isafswm hwn a dyrannwyd gweddill y sampl â thebygolrwydd a oedd yn gymesur â maint.
 - c) Cynhaliwyd cam (a) a (b) yn iteraidd nes bod yr isafswm maint sampl effeithiol wedi'i sicrhau ar gyfer pob ALI.
- 2.8 Powys oedd yr unig ALI a gafodd ei orsamplu yn y ffordd hon yn 2022-23.
- 2.9 O fewn pob cartref a samplwyd, ceisiwyd cynnal cyfweliad unigol ag un oedolyn 16 oed neu drosodd. Lle roedd cartref yn cynnwys mwy nag un oedolyn (16 oed a throsodd), dewiswyd un oedolyn ar hap.

³ Mae'n rhaid ystyried natur gymhleth dyluniad y sampl wrth gyfrifo'r amrediad posibl o wallau samplu. Caiff effaith y dyluniad ei chynrychioli'n aml gan ystadegyn 'effaith y dyluniad'. Er enghraifft, mae effaith dyluniad o 1.3 yn nodi y dylai maint y sampl wirioneddol gael ei rannu ag 1.3 er mwyn cael maint sampl ystadegol effeithiol. Maint sampl ystadegol effeithiol yw maint sampl ar hap syml cyfatebol a fyddai'n arwain at wallau samplu o'r un maint. Mae effaith y dyluniad yn amrywio ar gyfer pob mesur yn yr arolwg.

Dewis cyfeiriadau (gan gynnwys sampl wrth gefn)

- 2.10 Cyn pandemig COVID-19, roedd maint y sampl flynyddol tua 24,900. Fodd bynnag, arweiniodd y newid o gynnal cyfweiliadau wyneb yn wyneb i'w cynnal dros y ffôn yn ystod y pandemig ac wedi hynny at ostyngiad mewn cyfraddau ymateb. Gan ddefnyddio'r data diweddaraf am gyfraddau ymateb tebygol, dewiswyd sampl o 32,357 ar gyfer y brif sampl, wedi'i haenu yn ôl ALI (gweler yr adran flaenorol).
- 2.11 Er mwyn dewis cyfeiriadau i'w cynnwys yn yr arolwg, trefnwyd y PAF yn ôl cod post a dewiswyd sampl systematig⁴ o gyfeiriadau o bob ALI gan ddefnyddio maint y sampl darged ym mhob ALI. Cafodd cyfeiriadau a samplwyd o fewn y pedair blynedd ddiwethaf ar gyfer unrhyw un o arolygon cymdeithasol SYG neu ar gyfer yr Arolwg Cenedlaethol yn 2018-19, 2019-20, 2020-21 neu 2021-22 eu hepgor drwy ddefnyddio Ffeil Cyfeiriadau a Ddefnyddiwyd yn Arolygon Cymdeithasol SYG, sef rhestr o gyfeiriadau a samplwyd ar gyfer arolygon cymdeithasol a gynhelir gan SYG⁵.
- 2.12 O ystyried yr ansicrwydd ynghylch amrywiaeth yn y gyfradd ymateb a chymhwysedd, yn ogystal â'r gofyn arferol am arolwg peilot, cafodd sampl wrth gefn a oedd yn hafal i'r brif sampl ei thynnu, a hefyd ei haenu yn ôl ALI, drwy'r dull a amlinellwyd uchod, er yn annibynnol ar y brif sampl. Tynnwyd sampl o'r un maint er mwyn cynnig y cyfle i roi hwb i'r brif sampl unrhyw bryd ac mewn unrhyw ardal am na wyddys ar yr adeg y tynnwyd y sampl wrth gefn ym mha ardal y gallai fod angen achosion ychwanegol. Defnyddiwyd y sampl wrth gefn i roi hwb i'r samplau ar gyfer mis penodol mewn ALLau gofynnol, os oedd y cyfraddau ymateb a gyflawnwyd yn is na'r disgwyl wrth dynnu'r brif sampl.
- 2.13 Addaswyd meintiau'r samplau a ddewiswyd bob mis gyda'r nod o fod yn fwy cyson â thargedau'r ALLau erbyn diwedd y flwyddyn. Bob mis, defnyddiwyd y nifer cyfredol o gyfweiliadau a gyflawnwyd fesul ALI ynghyd â'r data diweddaraf am gyfraddau ymateb ALI a chyfraddau anghymwysedd i ragfynegi nifer terfynol y cyfweiliadau a gyflawnwyd. Yna addaswyd y sampl a ddewiswyd naill ai i fyny neu i lawr, lle roedd y gyfradd a gyflawnwyd a ragfynegwyd yn wahanol i'r targed. Roedd y dull hwn yn

⁴ Caiff cyfeiriadau eu trefnu yn ôl cod post, yna caiff man dechrau yn y rhestr hon ei ddewis ar hap a chaiff pob fed cyfeiriad ei ddewis (yn dibynnu ar y gyfran sydd ei hagen ym mhob ALI).

⁵ Mae'r union gyfnod ar gyfer atal cyfeiriadau rhag cael eu hailddewis yn amrywio o arolwg i arolwg.

sicrhau gwerth am arian; defnyddiwyd yr adnodd maes yn y ffordd fwyaf effeithlon i geisio cyrraedd y targedau gofynnol er mwyn cynhyrchu amcangyfrifon cadarn.

- 2.14 Os oedd angen lleihau sampl, câi cyfeiriadau eu dileu'n systematig o sampl gyfan yr ALI er mwyn sicrhau na chyflwynwyd unrhyw duedd. Os oedd angen cynyddu sampl, byddai'r sampl wrth gefn yn cael ei defnyddio.
- 2.15 Mae Tabl 2.1 yn dangos trosolwg o ddsbarthiad y sampl ledled ALLau ar gyfer y sampl a ddewiswyd yn wreiddiol a'r sampl derfynol a ddefnyddiwyd drwy gydol y flwyddyn. Mae'r dosbarthiad hwn wedi newid ers y blynyddoedd cyn y pandemig oherwydd y newid yng nghyfraddau anghymwysedd a chyfraddau ymateb ALLau yn ystod y pandemig, ond y nod oedd cynnal 12,000 o gyfweliadau ledled Cymru o hyd.

Tabl 2.1: Nifer y cyfeiriadau a gafodd eu cynnwys yn y brif sampl fesul awdurdod lleol

Awdurdod lleol	Maint y sampl wreiddiol a ddewiswyd	Maint y sampl a gyflwynwyd yn derfynol
Blaenau Gwent	958	1,222
Pen-y-bont ar Ogwr	1,217	1,232
Caerffili	1,564	1,525
Caerdydd	3,009	3,103
Sir Gaerfyrddin	1,684	1,389
Ceredigion	1,152	1,158
Conwy	1,116	1,100
Sir Ddinbych	898	807
Sir y Fflint	1,480	1,284
Gwynedd	1,319	1,561
Ynys Môn	1,106	1,097
Merthyr Tudful	1,026	972
Sir Fynwy	1,093	1,033
Castell-nedd Port Talbot	1,246	1,536
Casnewydd	1,375	1,304
Sir Benfro	1,283	1,077
Powys	3,336	3,681
Rhondda Cynon Taf	2,129	2,148
Abertawe	2,133	2,202
Torfaen	966	828
Bro Morgannwg	1,125	1,219
Wrecsam	1,142	1,072
Cyfanswm (Cenedlaethol)	32,357	32,550

Trefnu'r sampl yn sypiau a'u dyrannu

- 2.16 Cafodd prif sampl 2022-23 ei rhannu'n gwtâu (clystyrau o gyfeiriadau) ac yna eu dyrannu yn ôl misoedd. Cafodd y cwtâu eu dyrannu'n seiliedig ar eu sgôr gyfartalog ym Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru (MALIC) gan sicrhau bod cymysgedd o gwtâu sgorio uchel, isel a chanolig yn ystod pob chwarter ar gyfer pob ALI. Tybiwyd y byddai'r dosbarthiad ar draws ALLau a sgoriau MALIC yn sicrhau bod y sampl chwarterol yn gynrychioliadol o'r boblogaeth. Gan na chaiff pob ardal ei chwmpasu ym mhob chwarter, caiff y sampl chwarterol ei chlystyru.
- 2.17 Cafodd y cwtâu hyn eu dyrannu gan Reolwyr Cyfwelwyr i Gyfwelwyr Maes a fyddai wedyn yn gweithio i sicrhau ymateb gan y cyfeiriadau hyn a ddyrannwyd yn ystod y mis.
- 2.18 Roedd cwota cyfartalog yn cynnwys tua 26 o achosion. Y cwota mwyaf a ddyrannwyd yn 2022-23 oedd 39 o achosion. Roedd nifer y cyfeiriadau a ddyrannwyd y mis yn amrywio rhwng 2668 (Chwefror 2023) a 2870 (Medi 2022).

Dewis anheddau, cartrefi ac unigolion

- 2.19 O dan amgylchiadau pan ddarganfu cyfwelydd ar ddechrau'r alwad ffôn neu yn ystod ymweliad Cnocio i wthio, fod mwy nag un annedd (e.e. bloc o fflatiau) neu fwy nag un cartref (e.e. dwy fflat un gwely neu fwy) mewn cyfeiriad a samplwyd, dewiswyd un annedd/cartref ar hap gan ddefnyddio Grid Kish⁶. Cafodd cyfwelwyr gyfarwyddyd i hysbysu'r brif swyddfa o dan amgylchiadau o'r fath er mwyn i'r pencadlys ddiweddarau cofrestr y sampl (yn achos cyfeiriadau lluosog) a hefyd roi cymorth, yn ôl yr angen, pan nad oedd yn glir sut y dylid dewis ar hap (e.e. lle nad oedd fflatiau nac unedau cartref wedi'u rhifo).
- 2.20 O fewn y cartref a samplwyd, cyfwelwyd ag un oedolyn (16 oed a throsodd) ar gyfer yr arolwg. Os oedd mwy nag un person 16 oed neu drosodd yn byw yn y cyfeiriad, dewiswyd ymatebydd ar hap. Ers mis Ionawr 2021, symudodd yr Arolwg Cenedlaethol i'r dull dewis yn seiliedig ar y pen-blwydd nesaf yn hytrach na'r dull dewis Kish a ddefnyddiwyd mewn blynyddoedd blaenorol gan ei fod yn ddull haws i'w ddefnyddio dros y ffôn. Nid oes angen llawer o wybodaeth bersonol am

⁶ Tabl o rifau ar hap yw Grid Kish, a ddefnyddir yn yr achos hwn i ddewis unedau preswyl o fewn annedd ar hap. Gweler Atodiad A.

aelodau'r cartref cyn iddynt gytuno i gymryd rhan ar gyfer y dull dewis hwn. Nodir y rhesymau dros y newid i'r dull hwn yn [adroddiad technegol 2021-22](#).

- 2.21 Os nad oedd yr aelod o'r cartref roedd y cyfwelydd yn siarad ag ef yn gwybod pen-blwydd pawb yn y cartref, gofynnwyd i'r unigolyn "o'r pen-blwyddi rydych yn eu gwybod, pwy sydd â'r pen-blwydd nesaf?".
- 2.22 Mae Tabl 2.2 yn dangos cywirdeb y dull dewis yn seiliedig ar y pen-blwydd nesaf. Mewn 92.2% o'r achosion, dewiswyd yr ymatebydd yn gywir gan ddefnyddio'r dull dewis yn seiliedig ar y pen-blwydd nesaf. Mewn 1.8% o achosion, nid oedd modd mesur y cywirdeb oherwydd bod ymatebydd yn y cartref wedi gwrthod rhoi dyddiad geni, dim ond dyddiad geni rhannol a gafwyd neu cafodd dau berson neu fwy yn y cartref eu geni ar yr un diwrnod. Mewn 6% o'r achosion, dewiswyd y person anghywir; gallai hyn fod oherwydd bod y pen-blwydd 'hysbys' nesaf wedi'i ddefnyddio ar y pwynt dewis a bod yr ymatebydd wedyn yn gwybod pen-blwyddi gwahanol i'r person gwreiddiol a oedd yn rhan o'r broses ddewis, neu oherwydd dewis anghywir gwirioneddol.

Tabl 2.2 Cywirdeb y dull dewis yn seiliedig ar y pen-blwydd nesaf

	Amllder	Canran (%)
Person â'r pen-blwydd nesaf wedi'i ddewis yn gywir	10,270	92.2
Person â'r pen-blwydd nesaf heb ei ddewis yn gywir	673	6.0
Dyddiad geni rhannol, rhywun yn y cartref wedi'i eni ar yr un diwrnod neu ymatebydd yn y cartref wedi gwrthod rhoi dyddiad geni ar y cam cyfweld	197	1.8
Cyfanswm	11,140	100.0

3. Cynnwys a datblygiad yr holiadur

Trosolwg o'r holiadur

- 3.1 Mae dyluniad yr arolwg yn seiliedig ar holiadur dros y ffôn a roddir i un oedolyn 16 oed a throsodd a ddewisir ar hap ym mhob cartref sy'n cael ei samplu. Yn 2021-22, gofynnwyd i is-sampl o ymatebwyr gwblhau'r arolwg ar-lein. Ar gyfer 2022-23, gofynnwyd i'r holl ymatebwyr gymryd rhan mewn arolwg ar-lein ar ôl cwblhau'r cyfweiliad dros y ffôn. Datblygwyd cynnwys yr holiadur ar gyfer y cyfweiliad dros y ffôn a'r arolwg ar-lein gan Lywodraeth Cymru a'r tri chorff a noddir ganddi. Bydd Llywodraeth Cymru yn adolygu'r holiadur ac yn ymgynghori â rhanddeiliaid bob

blwyddyn er mwyn canfod anghenion polisi newydd a phennu cynnwys yr holiadur ar gyfer y flwyddyn arolwg newydd. Roedd yr [holiadur](#) craidd o fis Ebrill 2022 yn cwmpasu amrywiaeth o bynciau gwahanol, gan gynnwys gwasanaethau cyhoeddus, llesiant, iechyd personol, y celfyddydau, gweithgareddau chwaraeon, gofal plant, addysg plant, gwirfoddoli a chyflogaeth, amddifadedd materol, y Gymraeg, trafnidiaeth, a'r rhyngwrdd. Caiff rhestr lawn o'r modiwlau a gafodd eu cynnwys yn yr holiadur terfynol ei chyhoeddi ar [wefan Llywodraeth Cymru](#).

- 3.2 Cynhaliwyd arolwg peilot bach ym mis Ionawr 2022 i brofi'r holiadur terfynol ar gyfer 2022-23, yn arbennig er mwyn profi'r modiwlau newydd yn yr holiadur.

Cynnwys a datblygiad yr holiadur

- 3.3 Yn 2022-23, roedd cwestiynau yn yr Arolwg Cenedlaethol yn cynnwys pynciau y gofynnwyd amdanynt mewn blynyddoedd blaenorol ond gyda chwestiynau wedi'u haddasu fel eu bod yn gweithio dros y ffôn. Datblygwyd cwestiynau newydd hefyd. Bydd newidiadau ar gyfer blynyddoedd dilynol yn cynnwys diweddariadau bach i gwestiynau unigol sy'n parhau o flwyddyn i flwyddyn, rhoi'r gorau i ddefnyddio rhai modiwlau yn yr holiadur, neu eu hatal dros dro os nad oes angen eu gofyn bob blwyddyn, yn ogystal â chyflwyno modiwlau a chwestiynau unigol newydd i'r holiadur.
- 3.4 Yn dilyn y newid i'r dull casglu o ganlyniad i'r pandemig, cafodd sawl modiwl ei eithrio o'r holiadur dros y ffôn am nad oedd yn addas ar gyfer y dull casglu hwn. Roedd rhai cwestiynau yn rhan o adran hunangyfweiliad â chymorth cyfrifiadur y cyfweiliad wyneb yn wyneb yn flaenorol, a gallai ymatebwyr gwblhau'r cwestiynau hyn yn breifat oherwydd y natur sensitif a'r tebygolrwydd uwch o duedd dymunoldeb cymdeithasol (.h.y. gamblo a chosbi plant yn gorfforol). Symudwyd y modiwlau mwy sensitif hyn i'r holiadur ar-lein. Yn ogystal, symudwyd rhai cwestiynau i'r holiadur ar-lein naill ai am fod y cwestiynau neu'r categorïau ymateb yn rhy hir i'w darllen dros y ffôn. Casglwyd atebion i'r cwestiynau hyn yn well pan allai'r ymatebydd ddarllen y cwestiynau ei hun felly.
- 3.5 Ceir rhagor o wybodaeth am gynnwys holiadur terfynol 2022-23 a'r cefndir i'r cwestiynau a ofynnwyd yn yr arolwg ar [wefan Llywodraeth Cymru](#).

Rhaglennu a phrofi'r holiadur

- 3.6 Cafodd yr holiadur dros y ffôn ei sgriptio gan SYG a'i weinyddu drwy ddefnyddio Statistics Netherlands Blaise Enterprise 4.8 (Blaise 4).
- 3.7 Nododd Llywodraeth Cymru nifer o fodiwlau ar gyfer yr holiadur lle mai dim ond ar lefel genedlaethol, lefel bwrdd iechyd lleol, neu leol ranbarthol yr oedd angen amcangyfrifon arolwg. Felly, ni ofynnwyd rhai o fodiwlau'r holiadur dros y ffôn ac ar-lein i bob ymatebydd, a helpodd i ostwng hyd cymedrig y cyfweliad dros y ffôn i tua 31 munud a'r arolwg ar-lein i tua 9 munud. Cafodd adrannau perthnasol eu rhaglennu i'w gofyn i is-sampl yn unig o ymatebwyr a ddewiswyd ar hap, ac weithiau o fewn ardaloedd daearyddol penodol. Mae Atodiad B yn rhoi trosolwg o fodiwlau a is-samplwyd, maint y sampl flynyddol yr oedd ei angen, ac ystyriaethau daearyddol.
- 3.8 Cafodd yr holiadur ar-lein ei sgriptio gan SYG a'i weinyddu drwy ddefnyddio Statistics Netherlands Blaise Enterprise 5 (Blaise 5).
- 3.9 Wrth raglennu sgript yr holiadur yn Blaise ar gyfer yr holiadur dros y ffôn ac ar-lein, gwnaeth SYG gynnwys nifer o wiriadau meddal a chaled fel y byddai cyfwelwyr/ymatebwyr yn effro i achosion lle byddai cyfuniad o atebion yn annhebygol neu'n annichonadwy. Lle roedd cyfuniad o atebion yn annhebygol, gwnaeth gwiriad meddal dynnu sylw'r cyfwelydd/ymatebydd at yr atebion a roddwyd a gofyn iddo/iddi gadarnhau'r ymateb cyn bwrw ymlaen - ond caniatwyd i'r cyfwelydd/ymatebydd fwrw ymlaen os cadarnhawyd bod y wybodaeth hon yn gywir (e.e. mewnbynnu dyddiad geni sy'n rhoi oedran o 110). Ysgogwyd gwiriad caled pan oedd yn amlwg nad oedd y cyfuniad o atebion a roddwyd yn bosibl (er enghraifft, mab/merch yn cael ei godio/chodio fel pe bai'n hŷn na'r fam/tad). Yn yr achosion hyn, ni allai'r cyfwelydd/ymatebydd fwrw ymlaen â gweddill yr holiadur nes bod y wybodaeth hon wedi cael ei chywiro. Roedd y gwiriadau hyn yn sicrhau yr ymdrinnid ag anghysonderau yn y data ar y cam cyfweld, gan wella ansawdd y data.
- 3.10 Er mwyn sicrhau bod y sgript derfynol yn rhedeg yn esmwyth ac wedi'i gosod yn ôl y fanyleb, cynhaliwyd y gwiriadau canlynol gan SYG a Llywodraeth Cymru:
- Testun cwestiynau – ei fod yn gyson â manyleb yr holiadur drwyddi draw.

- Llwybro'r cwestiynau – bod y sgript wedi'i rhaglennu yn unol â'r llwybrau a bennwyd – profwyd hyn drwy ddefnyddio nifer o senarios gwahanol o gartref ac ymateb.
- Rhifau/enwau'r cwestiynau – bod y rhain yn gyson â rhifau/enwau ym manyleb yr holiadur lle y bo'n berthnasol.
- Arddangosiad sgrin – bod y cwestiynau wedi'u fformatio yn unol â safon SYG a'u harddangos yn glir, gan osgoi unrhyw sgrolio diangen i gyfwelwyr/ymatebwyr.
- Rhestrau o ymatebion – bod y rhain yn gyson â manyleb yr holiadur a'u bod wedi'u harddangos yn glir, gan osgoi unrhyw sgrolio diangen i gyfwelwyr/ymatebwyr.
- Cyfarwyddiadau i gyfwelwyr/ymatebwyr – bod y rhain yn glir ac yn gyson â manyleb yr holiadur.
- Testun-lenwi – bod unrhyw gwestiynau neu destun o fewn cwestiynau yn cael eu harddangos yn gywir.
- Gwiriadau cyfweliad dros y ffôn â chymorth cyfrifiadur (CATI) – bod yr holl wiriadau meddal a chaled yn y CATI yn cael eu hysgogi lle y bo hynny'n gymwys.
- Symudedd/dibynadwyedd y sgript – yn yr holiadur dros y ffôn, bod y sgript yn galluogi cyfwelwyr i symud ymlaen (ac yn ôl, os oedd angen er mwyn diwygio'r wybodaeth a fewnbynwyd) heb golli data na gwallau eraill. Yn yr holiadur ar-lein, ni allai'r ymatebwyr ddychwelyd i fodiwlau a gwblhawyd yn flaenorol er mwyn sicrhau diogelwch eu data.
- Dewis iaith – bod yr adnodd casglu data yn galluogi cyfwelwyr i ddewis iaith ar ddechrau'r cyfweliad a pharhau yn yr iaith hon, a thoglo rhwng Cymraeg a Saesneg yn ôl gofynion yr ymatebydd.
- Cyfieithu – bod yr holiadur yn llifo'n dda yn Gymraeg ac yn Saesneg.

3.11 Yn ogystal â'r gwiriadau uchod, cynhaliodd SYG ymarfer 'gorlifo data' ar sgript derfynol y prif arolwg, a greodd nifer o ffug gyfweliadau. Hwn oedd y gwiriad olaf bod holl gamau is-samplu'r holiadur, yn seiliedig ar ddewis ar hap, wedi'u gosod yn ôl y fanyleb.

3.12 Hefyd, rhoddwyd set ddata SPSS⁷ grai (.sav) yn seiliedig ar y 250 cyfweliad cyntaf i Lywodraeth Cymru er mwyn gwirio amllderau ym mhob cwestiwn a ffracsiynau is-

⁷ Pecyn Ystadegol ar gyfer y Gwyddorau Cymdeithasol. IBM SPSS Statistics

samplu. Defnyddiwyd y camau gwirio hyn i nodi problemau posibl gyda'r sgriptiau CATI a CAWI (cyfweliad dros y we â chymorth cyfrifiadur).

Cyfieithu i'r Gymraeg

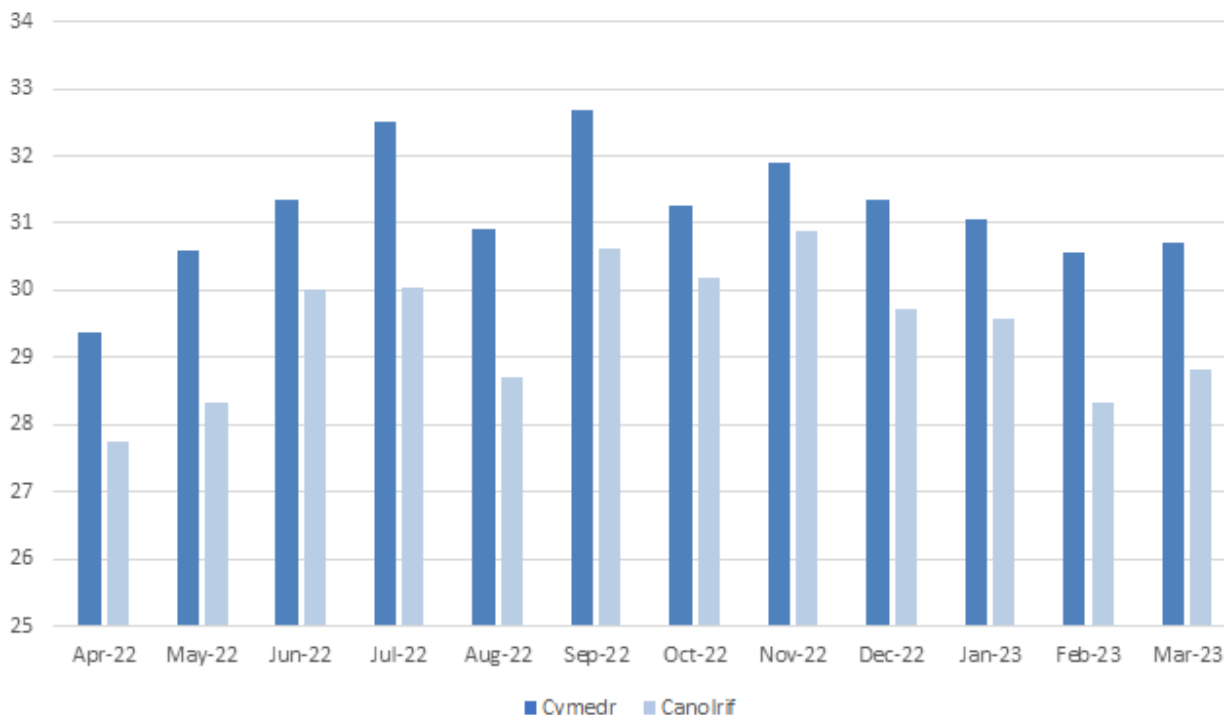
- 3.13 Darparodd Llywodraeth Cymru fanyleb holiadur a gyfieithwyd i'r Gymraeg. Y nod oedd paratoi fersiwn Gymraeg o'r holiadur a allai gael ei deall ym mhob rhan o Gymru. Rhoddwyd y fersiwn wedi'i chyfieithu i SYG unwaith bod y fanyleb ar gyfer y fersiwn Saesneg o'r holiadur yn derfynol. Lle roedd cwestiynau yn dod o arolygon dwyieithog blaenorol, defnyddiwyd cyfieithiadau sefydledig er cysondeb a pharhad. Ar gyfer unrhyw gwestiynau newydd neu ddiwygiedig, defnyddiodd Llywodraeth Cymru gyfieithwyr ardystiedig, gan sicrhau bod yr un termau yn cael eu defnyddio drwy'r holiadur cyfan. Roedd timau ymchwil SYG a Llywodraeth Cymru yn gallu cysylltu â siaradwyr Cymraeg er mwyn sicrhau ansawdd y cyfieithiad, yn ogystal â chyflwyno mân esboniadau a newidiadau.
- 3.14 Defnyddiodd SYG fanyleb yr holiadur Saesneg er mwyn gosod llwybro'r holiadur. Cafodd y testun Cymraeg ei gynnwys yn ddiweddarach yn y manau perthnasol yn y sgript, a gwnaed addasiadau perthnasol i'r rhannau llenwi er mwyn darparu ar gyfer gwahaniaethau gramadegol Cymraeg. Profwyd y fersiwn Saesneg a'r fersiwn Gymraeg o'r sgriptiau CATI a CAWI yn annibynnol.
- 3.15 Codiodd cyfwelwyr ddewis iaith yr ymatebydd ar ddechrau'r cyfweliad. Roedd rhaglen Blaise yn galluogi cyfwelwyr i doglo rhwng Cymraeg a Saesneg ar gyfer unrhyw gwestiwn ar unrhyw adeg drwy gydol yr holiadur. Bwriadwyd i hyn helpu mewn sefyllfaoedd lle roedd ymatebwyr yn dewis cael eu cyfweld mewn un iaith ond roedd angen cyfieithiad ar unwaith o gwestiwn neu eiriad penodol am unrhyw beth y gallent fod wedi cael trafferth ei ddeall yn newis iaith y cyfweliad.
- 3.16 Os oedd angen cynnal y cyfweliad mewn iaith heblaw Cymraeg neu Saesneg, roedd cyfwelwyr yn darllen y cwestiynau yn Saesneg ac roedd cyfieithydd yn eu cyfieithu. Byddai'r cyfieithydd naill ai'n aelod arall o gartref yr ymatebydd neu gallai'r cyfwelydd ddefnyddio gwasanaeth cyfieithu dros y ffôn er mwyn cwblhau'r cyfweliad. Pan ddefnyddiwyd cyfieithydd, ni ofynnwyd modiwlau penodol a ystyriwyd yn rhai sensitif er mwyn osgoi problemau ynglŷn â chyfrinachedd drwy ddatgelu gwybodaeth i drydydd person.

- 3.17 Cyfieithwyd yr holiadur a deunyddiau ymlaen llaw gan un o contractwyr Llywodraeth Cymru. Cafodd mân newidiadau eu gwneud i'r holiadur neu'r deunyddiau ymlaen llaw gan dîm Llywodraeth Cymru a thîm SYG.

Amseriadau cyfveliadau

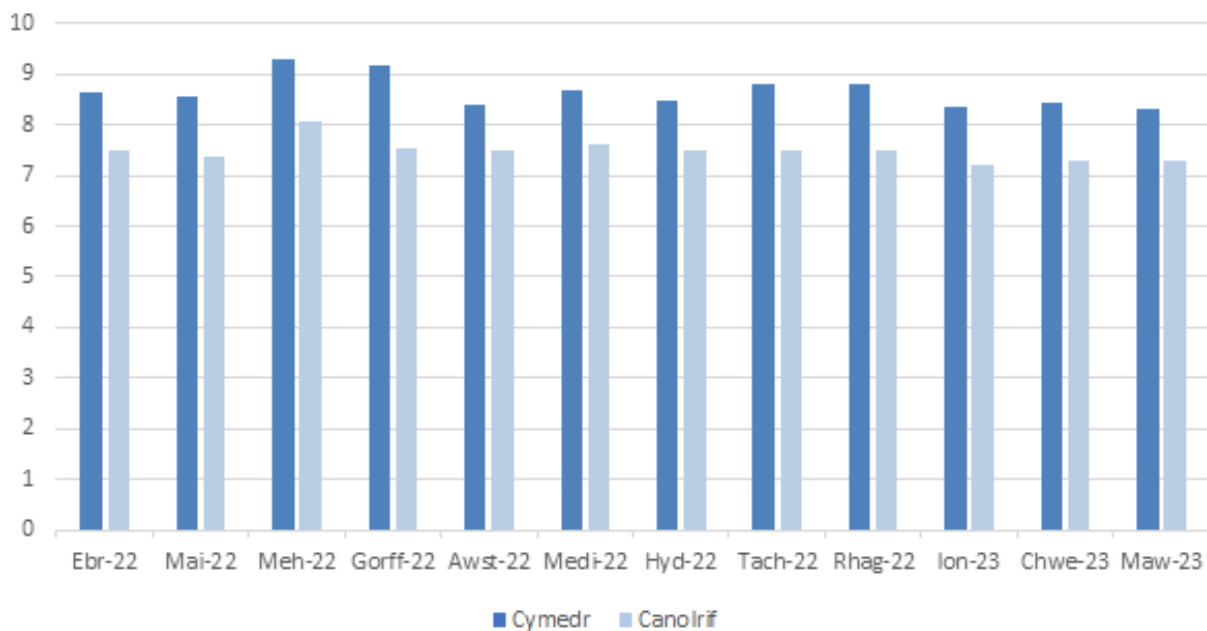
- 3.18 Cafodd nifer o bwyntiau amseru eu cynnwys yn yr holiadur CATI er mwyn mesur hyd pob adran. Yn ogystal â hynny, defnyddiwyd data trywydd archwilio i amcangyfrif hyd yr holiadur cyfan yn ogystal â hyd cwestiynau unigol lle nad oedd pwyntiau amseru yn ddigon cywir. Ar gyfer yr holiadur CAWI, cymerwyd amseriadau rhwng amser dechrau'r arolwg ac amser gorffen yr arolwg, yn ogystal ag ar gyfer adrannau yn yr holiadur. Mae Ffigur 3.1 yn dangos y newid yn hyd cymedrig a chanolrifol yr holiadur dros y ffôn dros flwyddyn yr arolwg. Mae Ffigur 3.2 yn dangos y newid yn hyd cymedrig a chanolrifol yr holiadur ar-lein dros flwyddyn yr arolwg. Cymerwyd yr amseriadau ar gyfer yr arolwg ar-lein o ddechrau'r arolwg tan ddiwedd y pwnc gwirfoddoli, ni chafodd yr adran adborth ei chynnwys.

Ffigur 3.1: Hyd cyfveliadau dros y ffôn ar gyfartaledd yn ôl mis yr arolwg mewn munudau



Disgrifiad o Ffigur 3.1: Siart bar sy'n dangos hyd cymedrig a chanolrifol y cyfveliadau ffôn ar gyfer pob mis. Mae hyd cymedrig y cyfveliadau yn gyson hirach na'r hyd canolrifol, ac yn amrywio o 29 i 33 munud o hyd. Mae'r hyd canolrifol yn amrywio o 27 i 31 munud.

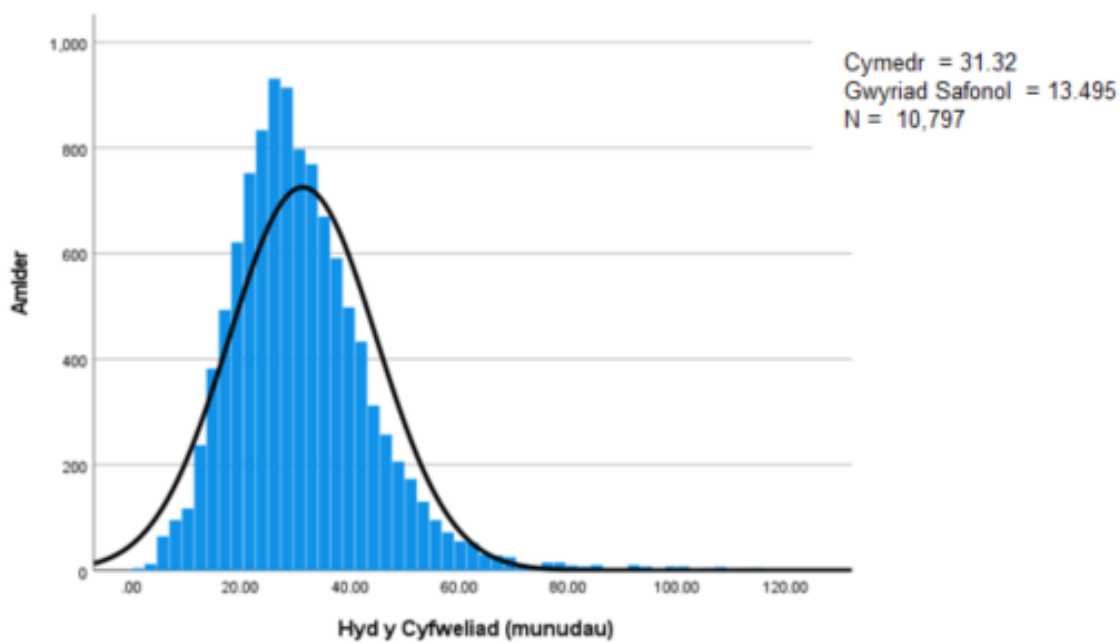
Ffigur 3.2: Hyd holiaduron ar-lein ar gyfartaledd yn ôl mis yr arolwg mewn munudau



Disgrifiad o Ffigur 3.2: Siart bar sy'n dangos hyd cymedrig a chanolrifol yr arolwg ar-lein ar gyfer pob mis. Mae hyd cymedrig yr arolygon yn gyson hirach na'r hyd canolrifol, ac yn amrywio o 8 i 10 munud o hyd. Mae'r hyd canolrifol yn amrywio o 7 i 8 munud.

- 3.19 Mae Atodiad C yn rhoi trosolwg o hyd canolrifol a chymedrig pob adran o'r holiaduron CATI a CAWI (heblaw am yr adrannau am wirfoddoli a newid yn yr hinsawdd – ymddygiadau yn yr holiadur CAWI). Mae'r ffigurau hyn yn cynrychioli amseriadau cyfartalog ar gyfer pob adran drwy'r sampl lawn gyfan, sy'n golygu, lle na ofynnwyd cwestiynau penodol (e.e. o ganlyniad i is-samplu) i ymatebydd, bod amser y cwestiwn wedi'i bennu'n sero mewn achosion perthnasol.
- 3.20 Defnyddiwyd dull is-samplu yn yr arolwg, a oedd yn golygu bod rhai ymatebwyr yn cael eu holi am fodiwlau penodol ond na chafodd eraill eu holi. Mae Ffigur 3.3 yn rhoi trosolwg o ddosbarthiad hyd cyfweiliadau'r holiadur dros y ffôn. Roedd hyd canolrifol y cyfweiliad yn 29.4 munud (hyd cymedrig o 31.3 munud), gyda 50% o ymatebwyr yn cael cyfweiliad a oedd yn para rhwng 22.5 a 37.9 munud.

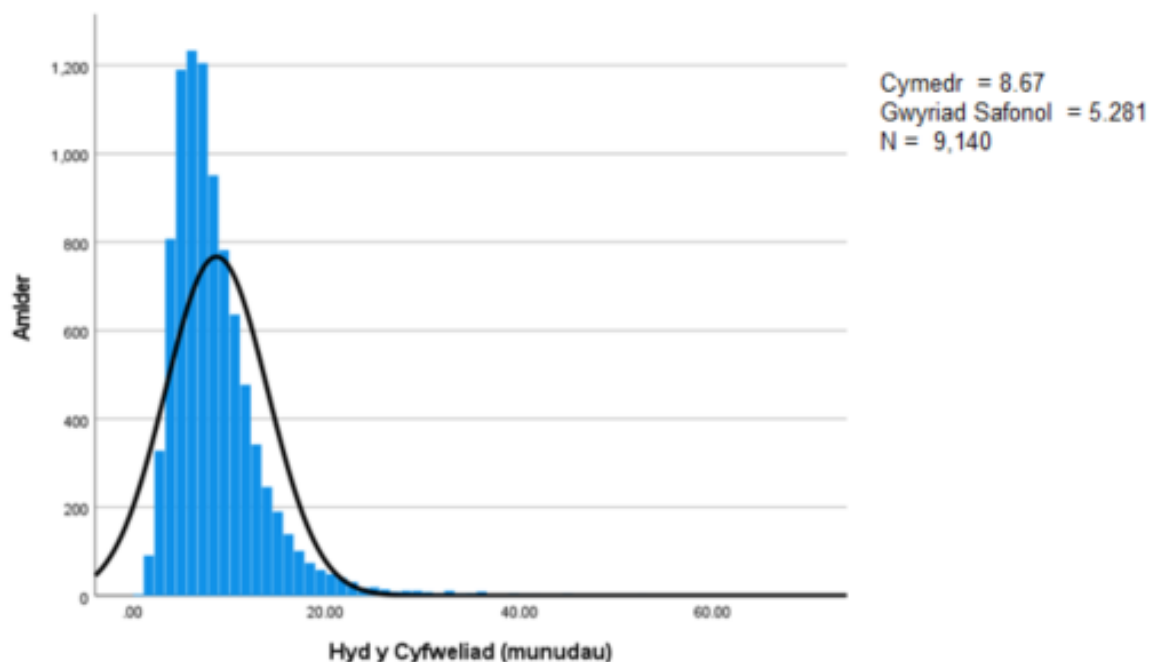
Ffigur 3.3: Dosbarthiad hyd cyfveliadau dros y ffôn mewn munudau



Disgrifiad o Ffigur 3.3: Histogram yn dangos hyd y 10,797 o gyfveliadau ffôn, gyda'r amlder mwyaf rhwng 20 a 40 munud.

- 3.21 Mae Ffigur 3.4 yn rhoi trosolwg o ddosbarthiad hyd cyfveliadau ar gyfer yr holiadur dros y ffôn. Roedd hyd canolrifol yr arolwg yn 7.5 munud (hyd cymedrig o 8.7 munud), gyda 50% o ymatebwyr yn cael cyfweiliad a oedd yn para rhwng 5.5 a 10.4 munud.

Ffigur 3.4: Dosbarthiad hyd arolygon ar-lein mewn munudau



Disgrifiad o Ffigur 3.4: Histogram yn dangos hyd y 9,140 arolwg ar-lein, gyda'r amlder mwyaf rhwng 5 a 11 munud.

Newidiadau i sgript yr holiadur Blaise

3.22 Cyflwynwyd nifer o newidiadau i sgript yr holiadur yn ystod blwyddyn yr arolwg; roedd y rhan fwyaf o'r newidiadau yn ymwneud â diweddarau ffracsiynau is-sampl er mwyn sicrhau bod modd sicrhau meintiau targed yr is-sampl erbyn diwedd blwyddyn yr arolwg. Roedd y prif newidiadau i'r holiadur dros y ffôn yn cynnwys y canlynol:

Mehefin 2022:

- Yn seiliedig ar adborth gan gyfwelwyr, ychwanegwyd coma at ddau gwestiwn am glybiau neu weithgareddau wedi'u trefnu er mwyn gwneud y frawddeg yn gliriach (fersiwn Saesneg yn unig).
- Ychwanegwyd y rhagenw 'their' yn y Saesneg ar gyfer y rhai a oedd wedi dewis yr opsiwn gwrthod neu ddim yn gwybod i'r cwestiwn am ryw ar gyfer pedwar cwestiwn am blant yn chwarae gyda ffrindiau. Ychwanegwyd y rhagenw priodol yn y fersiynau Cymraeg hefyd.

- Mewn sawl cwestiwn addysg, rhoddwyd enw'r plentyn yn lle 'him/her' yn y Saesneg.
- Tynnwyd y gair 'Sengl' / 'Single' o'r opsiwn ateb cyntaf ar gyfer statws priodasol. Yn ogystal, newidiwyd geiriad y cwestiwn yn y Gymraeg er mwyn cynnwys enw'r ymatebydd yn hytrach na rhagenw. Yn seiliedig ar adolygiad gan Lywodraeth Cymru a rhywfaint o adborth gan gyfwelwyr, cafodd rhai hen enwau ac enwau a allai fod yn sarhaus am anhwylderau iechyd meddwl eu newid neu eu dileu o'r tabl chwilio ar gyfer iechyd.
- Cyflwynwyd y modiwl ar etholiadau cyngor lleol i'r holiadur a chafodd ei gadw tan ddiwedd blwyddyn yr arolwg.

Gorffennaf 2022:

- Newidiwyd y llwybro ar gyfer cwestiwn am ffitrwydd am fod rhai ymatebwyr yn cael mwy o gwestiynau nag yr oedd angen.

Hydref 2022:

- Diweddarwyd y tablau chwilio ar gyfer ysgolion cynradd ac uwchradd gyda'r rhestr o ysgolion newydd ym mis Medi gan Lywodraeth Cymru.

Ionawr 2023:

- Ychwanegwyd testun ychwanegol mewn perthynas â'r daleb, gan nodi bod y daleb yn cael ei hanfon o fewn tair wythnos fel arfer.
- Defnyddiwyd y geiriad ar y porth ar-lein i roi diweddariad rhif ffôn i 'cadw a pharhau'.

Chwefror 2023:

- Diweddarwyd y rhestr o ysgolion er mwyn ychwanegu pedair ysgol at y rhestrau uwchradd a chynradd.

Mawrth 2023:

- Cafodd cwestiwn am sut y cafwyd gafeael ar y rhif ffôn ei symud yn yr holiadur fel y gellid ei gwblhau ar gyfer achosion anghynhyrchiol hefyd.

Newidiadau i'r ffracsiynau is-samplu

- 3.23 Cafodd rhifau is-samplu eu monitro bob mis drwy'r flwyddyn. Mae Tabl 3.1 isod yn dangos y ffracsiynau is-samplu ar ddechrau blwyddyn yr arolwg ac yn rhoi manylion am newidiadau a wnaed i'r ffracsiynau hyn drwy'r flwyddyn. Rhannwyd yr is-samplau deintyddol ac iechyd personol yn ôl bwrdd iechyd lleol. Gwnaed y rhan fwyaf o'r newidiadau i'r is-sampl ddeintyddol, ond gan fod y sampl iechyd yn cael ei thynnu o'r sampl ddeintyddol, effeithiodd y newidiadau i'r is-sampl ddeintyddol ar yr is-sampl iechyd hefyd. Ni wnaed unrhyw newidiadau i'r ffracsiynau ym mis Mai, mis Gorffennaf a mis Medi, felly nid yw'r misoedd hyn wedi cael eu cynnwys yn y tabl. Ni wnaed unrhyw newidiadau i'r is-samplau llifogydd/bioamrywiaeth a diwylliant yn yr holiadur dros y ffôn na'r is-samplau llesiant a gamblo yn yr holiadur ar-lein, arhosodd y rhain ar 50%.

Tabl 3.1: Newidiadau is-samplu a wnaed drwy gydol blwyddyn arolwg 2022-23

Is-sampl	Ebr	Meh	Awst	Hyd	Tach	Rhag	Ion	Chwe	Maw
Sampl Ddeintyddol									
Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg	84%	DN	+4%	+4%	+8%	-4%	-1%	-1%	DN
Aneurin Bevan	50%	+10%	DN	-2%	-3%	-2%	+1%	-4%	-2%
Prifysgol Betsi Cadwaladr	45%	DN	+5%	DN	-1%	DN	DN	-2%	DN
Prifysgol Caerdydd a'r Fro	76%	+4%	+2%	DN	-1%	DN	DN	-4%	-2%
Cwm Taf	74%	+6%	DN	+2%	DN	DN	-1%	-4%	-2%
Hywel Dda	72%	+2%	-2%	-2%	+5%	+3%	+4%	DN	+3%
Addysgu Powys	97%	+3%	DN	-2%	+1%	+1%	DN	DN	DN
Sampl Iechyd Personol									
Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg	75%	DN	+1%	DN	DN	DN	DN	DN	DN
Aneurin Bevan	75%	DN	DN	DN	DN	DN	DN	-4%	DN
Prifysgol Betsi Cadwaladr	76%	DN	DN	DN	DN	DN	DN	DN	DN
Prifysgol Caerdydd a'r Fro	75%	DN	+1%	DN	DN	DN	DN	-3%	DN
Cwm Taf	75%	DN	DN	DN	DN	DN	DN	DN	DN
Hywel Dda	75%	DN	DN	DN	DN	DN	DN	+1%	+1%
Addysgu Powys	75%	+2%	+2%	-2%	DN	DN	+5%	+1%	DN
Chwarae (pobl nad ydynt yn rhieni)	20%	+2%	+1%	-1%	+2%	DN	+1%	DN	DN
Gofal cymdeithasol (pobl nad ydynt yn defnyddio gofal cymdeithasol)	18%	DN	+1%	DN	DN	DN	-1%	DN	DN

Teithio Llesol	17%	+2%	+1%	-2%	DN	DN	DN	-1%	DN
-----------------------	-----	-----	-----	-----	----	----	----	-----	----

Noder: DN = dim newid

4. Gwaith maes

Recriwtio cyfwelwyr

- 4.1 Mae holl gyfwelwyr SYG yn aelodau o staff a gyflogir yn uniongyrchol, sy'n cael cyflog yn seiliedig ar eu horiau cytundebol (mae hyn yn cynnwys amser cyfweld yn ogystal ag amser at ddibenion teithio a gweinyddol). Ni thelir ffioedd penodol iddynt fesul cyfweliad a gynhaliwyd nac ar sail gweithgareddau penodol eraill sy'n ymwneud ag arolygon. Yn lle hynny, mae eu cyflog yn cwmparu'r holl ddyletswyddau sy'n gysylltiedig â'u swyddi, gan gynnwys hyfforddiant, paratoi gwaith, teithio i leoliadau ac ati. At hynny, mae cyfwelwyr yn hyblyg o ran yr oriau a weithir ganddynt er mwyn gweithio yn unol â'r galw a'r patrymau ymweld sydd eu hangen er mwyn gwneud gwaith maes yn y ffordd orau bosibl a hyrwyddo ansawdd data.
- 4.2 Caiff swyddi gwag i gyfwelwyr eu hysbysebu ar wefan Swyddi'r Gwasanaeth Sifil⁸. Fel arfer, ar ôl cylch cychwynnol o sgrinio ceisiadau a dethol, gwahoddir ymgeiswyr llwyddiannus i gyfweliad sy'n seiliedig ar gymwyseddau, er mwyn cyflymu'r broses o benodi pobl addas.
- 4.3 Parhaodd y broses o recriwtio, hyfforddi a briffio cyfwelwyr newydd drwy gydol cyfnod yr arolwg. Cyn i gyfwelwyr newydd gael eu briffio ar yr Arolwg Cenedlaethol, bu'n rhaid iddynt gwblhau hyfforddiant safonol SYG i gyfwelwyr, a oedd yn cynnwys gweithio ar gwtâu i arolygon eraill a gynhaliwyd gan SYG fel yr Arolwg o'r Llafurlu.
- 4.4 Cafodd cyfanswm o 88 o gyfwelwyr ac 8 rheolwr cyfwelwyr eu briffio ar Arolwg Cenedlaethol 2022-23, gyda rhwng 58 a 70 o gyfwelwyr yn gweithio ar yr arolwg bob mis (Tabl 4.1). Roedd saith cyfwelydd (chwech o fis Tachwedd) ac un rheolwr cyfwelwyr yn siarad Cymraeg. Roedd llai o gyfwelwyr yn gweithio ar yr Arolwg Cenedlaethol na'r flwyddyn flaenorol, a oedd yn amrywio o 74 i 81 o gyfwelwyr bob mis yn 2021-22. Roedd hyn o ganlyniad i anawsterau recriwtio a throsiant, gan olygu bod llai o oriau cyfweld yn 2022-23 ac y cyflawnwyd llai o gyfweliadau.

⁸ <https://www.civilservicejobs.service.gov.uk>

Tabl 4.1: Nifer y cyfwelwyr yn ôl misoedd yr arolwg*

Mis	Nifer y cyfwelwyr a neilltuwyd i'r arolwg **
Ebrill 2022	63
Mai	61
Mehefin	62
Gorffennaf	62
Awst	60
Medi	62
Hydref	59
Tachwedd	63
Rhagfyr	70
Ionawr 2023	64
Chwefror	64
Mawrth	58
Cyfartaledd	62

* Mae nifer y cyfwelwyr yn y tabl isod yn cyfeirio at niferoedd yn hytrach na ffigurau cyfwerth ag amser llawn (CALI). Mae oriau cyfwelwyr yn 0.6 CALI, ar gyfartaledd.

**Dim ond cyfwelwyr a oedd yn gweithio ar yr arolwg yn ystod y misoedd gwaith maes a gaiff eu cwmparu gan nifer y cyfwelwyr yn y golofn hon.

Briffio cyfwelwyr

4.5 Mynychodd pob cyfwelydd ddiwrnod briffio rhithwir. Roedd y diwrnod briffio yn cynnwys y canlynol:

- Cefndir yr arolwg – yn esbonio'r cynnydd a wnaed ar yr arolwg, gan dynnu sylw at gyflawniadau ac unrhyw ddatblygiadau newydd ar yr arolwg.
- Gofynion a dogfennau ymweld – yn ailadrodd gweithdrefnau gwaith maes, yn enwedig pan oeddent yn wahanol i weithdrefnau safonol SYG, fel defnyddio a gweinyddu deunyddiau'r arolwg.
- Cynnwys yr holiadur – yn rhoi trosolwg o bob maes yn yr holiadur, ynghyd ag ychydig o wybodaeth gefndir am fodiwlau i'w his-samplu, gan dynnu sylw'n benodol at adrannau lle roedd angen briffio manylach ar y ffordd roedd angen eu gweinyddu.
- Diogelu a chysylltu data – yn tynnu sylw at Reoliad Cyffredinol y DU ar Ddiogelu Data (fel olynydd y Ddeddf Diogelu Data a'r GDPR) a'i ystyr, gan esbonio pwysigrwydd a manteision cysylltu data'r arolwg â chofnodion gweinyddol eraill, gan roi gwybodaeth gefndir am y cysylltiadau data arfaethedig ar gyfer data'r

Arolwg Cenedlaethol, ac esbonio'r ffordd yr ymdrinnir â'r cerdyn dangos, y daflen a'r siart lif ynglŷn â chysylltu data.

- Gweinyddu yn y maes – yn cwmpasu gwybodaeth gyffredinol am weinyddu'r arolwg.

4.6 Ar y cyd â'r diwrnod briffio, cafodd cyfwelwyr ddeunydd dysgu ar ffurf achosion hyfforddi, a dogfen ganllaw a oedd yn cynnwys manylion am gwmpas yr arolwg, deunydd ysgrifennu, cyfnodau maes, nodiadau i helpu gyda'r holiadur a gwybodaeth am weinyddu'r arolwg. Cynhaliwyd diwrnod briffio i gyfwelwyr yng nghanol y flwyddyn hefyd yn ogystal â sesiynau rhithwir i drafod materion gwaith maes, rhannu gweithdrefnau a darparu unrhyw hyfforddiant ychwanegol. I gael rhagor o wybodaeth am gwmpas yr arolwg, cyfeiriwch at [wefan Llywodraeth Cymru](#).

Goruchwyliaeth a rheoli ansawdd

4.7 Mae SYG yn defnyddio cyfres sefydledig o fesurau i olrhain ansawdd gwaith ei chyfwelwyr. Prif nodweddion y dull gweithredu hwn yw:

- defnyddio targedau clir y gellir monitro perfformiad cyfwelwyr yn eu herbyn
- cynnal gwiriadau rheoli ansawdd ar gyfweiliadau byw er mwyn deall sut mae'r cyfwelydd yn cynnal ei gyfweiliadau
- adolygiadau rheolaidd o berfformiad er mwyn cael dealltwriaeth fwy ansoddol o'r ffordd mae cyfwelwyr yn perfformio

Dyddiadau gwaith maes, rheoli a gweithdrefnau

4.8 Dechreuodd gwaith maes ar ddechrau mis Ebrill 2022 a daeth i ben ar 31 Mawrth 2023. Anfonwyd llythyrau ymlaen llaw a thaflenni'r arolwg oddi wrth SYG tua 10 diwrnod cyn dechrau pob cyfnod maes misol. Cyfwelwyr oedd yn gyfrifol am anfon cardiau post dilynol i'r cyfeiriadau yn y cwotâu a neilltuwyd iddynt. Roedd hyn yn sicrhau y gellid amseru dosbarthiad y deunyddiau i gyd-daro'n agos â'r amser pan oedd cyfwelwyr yn bwriadu ymweld â chartref a gellid personoli'r cerdyn post gydag enw a rhif ffôn y cyfwelydd. Effeithiodd streiciau'r Post Brenhinol ym mis Tachwedd a mis Rhagfyr 2022 ar y gwaith o ddosbarthu'r llythyrau ymlaen llaw a thaflenni'r arolwg.

4.9 Gofynnwyd i ymatebwyr ddarparu eu rhif ffôn ar borth ar-lein y gallent gael mynediad ato drwy ddefnyddio cod mynediad unigryw a ddarparwyd yn eu llythyr

ymlaen llaw. Hefyd, cafodd y sampl gyfan ei thele-baru, sef proses llai ceir gafael ar rifau ffôn o ffynhonnell sydd ar gael yn fasnachol o'r enw REaD Group, sy'n darparu cyfleuster i baru rhifau ffôn â'r cyfeiriadau a samplwyd.

- 4.10 Anogwyd cyfwelwyr i ddechrau eu haseiniadau mor fuan â phosibl yn ystod y mis dyrannu gan ddefnyddio rhifau'r porth yn y lle cyntaf, ac yna rifau ffôn wedi'u tele-baru. Os nad oedd modd cael gafael ar rif ffôn neu gysylltu â'r cartref, cynhaliwyd ymweliad Cnocio i wthio. Fel rhan o hyn, byddai cyfwelwyr yn ymweld â'r cyfeiriad a samplwyd er mwyn ceisio cysylltu â'r cartref a chael rhif ffôn ar gyfer yr ymatebydd. Hefyd, un o fanteision eraill ymweliad Cnocio i wthio yw bod cyfwelwyr yn gallu gweld cyfeiriadau a samplwyd a nodi a yw cyfeiriad yn anghymwys neu'n wag. Caiff data yn ymwneud â Cnocio i wthio a chyfraddau ymateb eu cyhoeddi mewn adroddiad ar wahân.
- 4.11 Rhoddwyd un mis calendr i gyfwelwyr gwblhau pob aseiniad a dychwelyd eu canlyniadau terfynol. Fodd bynnag, roedd yr union gyfnod gwaith maes a bennwyd i gyfwelydd gwblhau pob aseiniad yn amrywio, yn dibynnu ar nifer y cyfeiriadau a neilltuwyd a'r estyniadau a roddwyd i gwblhau apwyntiadau a drefnwyd.
- 4.12 Lle cafwyd gafael ar rif ffôn ar gyfer cyfeiriad, byddai cyfwelwyr yn ffonio ar adegau gwahanol yn ystod y dydd ac ar ddiwrnodau gwahanol yn ystod yr wythnos, gan gynnwys ar y penwythnos a gyda'r nos. Roedd cyfwelwyr yn ceisio ffonio o leiaf chwe gwaith yn ystod mis y prif arolwg, gan ffonio o leiaf ddwywaith gyda'r nos yn ystod yr wythnos (ar ôl 6pm) neu ar y penwythnos cyn y gellid codio achosion yn rhai dim cyswllt. Nid oedd unrhyw derfyn uchaf ar nifer y galwadau ffôn a chafodd cyfwelwyr eu cyfarwyddo i barhau i ffonio cyfeiriadau os oeddent yn teimlo bod cyfle i gysylltu o hyd. Cofnodwyd amser, dyddiad a chanlyniad yr alwad, a chadarnhawyd patrymau ymweld yn rheolaidd fel rhan o'r adolygiad o berfformiad y cyfwelydd gan reolwr.
- 4.13 Cafodd y gwaith maes ei reoli'n ddyddiol gan dîm o Reolwyr Cyfwelwyr a oedd yn gweithio gyda Rheolwr Prosiect Maes cyffredinol. Gwnaeth aelodau o dimau Maes ac Ymchwil Arolwg Cenedlaethol Cymru SYG oruchwylio gwaith maes a monitro'r gyfradd gynnydd yn ddyddiol. Anfonwyd diweddariadau i Lywodraeth Cymru bob pythefnos, gan gynnwys y gyfradd gynnydd gyffredinol yn erbyn targedau a dadansoddiad o'r ffigurau ar lefel ALI.

Dogfennau gwaith maes

- 4.14 Ar gyfer 2022-23, caiff y deunyddiau a ddefnyddiwyd eu rhestru yn Nhabl 4.2 a'u cynnwys yn Atodiadau D i L.
- 4.15 Cafodd y llythyr a'r daflen ymlaen llaw â brand Llywodraeth Cymru eu postio'n ganolog gan y brif swyddfa 10 diwrnod cyn dechrau mis y prif arolwg. Rhoddwyd stoc o'r cardiau post A5 i'r cyfwelwyr a oedd yn cael eu postio gan y cyfwelwyr wythnos cyn eu hymweliad cyntaf â'r cyfeiriadau yn y cwtâu a neilltuwyd iddynt.
- 4.16 Cafodd y llythyr ymlaen llaw ei addasu ychydig ar gyfer mis Chwefror a mis Mawrth 2023 fel a ganlyn:
- Dilëwyd y gair 'cam' / 'step' o'r blwch a oedd yn dangos y broses.
 - Cafodd ail gyfeiriad at y ffaith y gallai ymatebwyr gymryd rhan yn Gymraeg neu'n Saesneg ei ddileu.
 - Gwnaed y testun ar y marc argraffu (sy'n ofynnol gan dîm argraffu SYG) yn fwy cynnil⁹.

Mae'r ddwy fersiwn o'r llythyr ymlaen llaw wedi cael eu cynnwys yn yr atodiadau.

- 4.17 Dangosir y set lawn o ddogfennau a ddefnyddiwyd yn yr arolwg hwn yn Nhabl 4.2, ynghyd â disgrifiad byr o bob dogfen.

Tabl 4.2: Deunyddiau'r arolwg

Dogfen	Disgrifiad
Llythyr ymlaen llaw Llywodraeth Cymru (Atodiadau D ac E)	• Anfonwyd ymlaen llaw i bob cyfeiriad a samplwyd • Yn hysbysu'r cartref fod y cyfeiriad wedi'i ddewis i gymryd rhan yn yr arolwg • Yn cynnwys gwybodaeth sylfaenol am yr arolwg • Dwy iaith
Taflen gan Lywodraeth Cymru (Atodiad F)	• Anfonwyd ar y cyd â'r llythyr ymlaen llaw • Yn cynnwys rhagor o fanylion am bwyntiau a drafodwyd yn y llythyr, enghreifftiau o ffeithluniau a gwybodaeth gyswllt • Dwy iaith
Cerdyn post A5	• Anfonwyd gan gyfwelwyr cyn ymweld â'r cyfeiriad

⁹Dim ond ar ochr Saesneg y llythyr y mae'r marc argraffu yn ymddangos.

Dogfen	Disgrifiad
(Atodiad G)	• Yn atgoffa'r cartref y bydd cyfwelydd yn ymweld â'r cyfeiriad • Dwy iaith
Cerdyn 'Cnocio i Wthio'/Galw heibio heddiw (Atodiad H)	• Caiff hwn ei adael yn y cyfeiriad wrth Gnocio i Wthio os gwnaeth y cyfwelydd alw a bod neb ar gael • Dwy iaith
Cerdyn apwyntiad (Atodiad I)	• Caiff hwn ei adael yn y cyfeiriad wrth Gnocio i Wthio os gwneir apwyntiad. I gael ei bostio, nid ei roi i'r ymatebydd yn uniongyrchol • Dwy iaith
Llythyr annog (Atodiad J)	• I'w anfon gan Reolwyr Cyfwelwyr os na lwyddwyd i gysylltu ag ymatebwyr • Dwy iaith
Llythyr ailystyried (Atodiad K)	• I'w anfon gan Reolwyr Cyfwelwyr os bydd ymatebydd yn gwrthod cais cyfwelydd heb roi llawer o gyfle iddo esbonio'r arolwg • Dwy iaith
Taflen llinell gymorth (Atodiad L)	• Caiff hon ei hanfon at unrhyw un nad yw'n defnyddio'r rhyngwrwyd (tua 12% o'r sampl). Bydd y rhai sy'n defnyddio'r rhyngwrwyd yn cael dolen we i'r llinellau cymorth • Dwy iaith
Amlen arolwg	• Caiff hon ei defnyddio i bostio taflenni/llythyrau ymlaen llaw, llythyrau ailystyried, taflenni llinell gymorth a slipiau cyfarch cymell • Mae'n cynnwys logo Llywodraeth Cymru a SYG ar y blaen

Tudalennau gwe am yr arolwg

- 4.18 Mae [gwefan Llywodraeth Cymru](#) yn cynnwys gwybodaeth am yr arolwg sy'n benodol i ymatebwyr. Mae'r cyfeiriad gwe hwn wedi'i nodi yn neunyddiau'r arolwg fel adnodd ychwanegol o wybodaeth i ymatebwyr ac i roi sicrwydd iddynt fod yr arolwg yn ddilys.

- 4.19 Yn ogystal â hynny, roedd gan SYG dudalen we a oedd yn cael ei lletya ar wefan SYG yn benodol ar gyfer yr Arolwg Cenedlaethol, er mwyn hysbysu ymatebwyr a'r cyhoedd am rôl SYG fel y sefydliad a gomisiynwyd i gynnal yr arolwg hwn ar ran Llywodraeth Cymru. Ar ôl i'r broses casglu data gael ei chwblhau, cafodd y [dudalen we](#) ei diweddarau i ddweud nad yw SYG yn cynnal Arolwg Cenedlaethol Cymru ar ran Llywodraeth Cymru mwyach.
- 4.20 Mae casgliad ar wahân o [dudalennau gwe ar gyfer defnyddwyr yr arolwg](#) hefyd, yn hytrach nag ymatebwyr. Mae hyn yn cynnwys gwybodaeth gefndir am yr arolwg, disgrifiad o ddull yr arolwg a chwmpas yr holiadur, y newyddion diweddaraf (er enghraifft, pan fydd data neu adroddiadau newydd yn cael eu cyhoeddi), yn ogystal â chanlyniadau ac adroddiadau o'r gwaith datblygu. Mae [copïau electronig](#) o ddeunyddiau'r arolwg hefyd wedi'u cynnwys ar y wefan.
- 4.21 Mae'r tudalennau gwe ar gael yn Gymraeg ac yn Saesneg.

Cyfweliadau yn Gymraeg ac mewn ieithoedd eraill

- 4.22 Cynigiwyd cyfle i bob ymatebydd gwblhau'r cyfweliad yn Gymraeg neu yn Saesneg. Er mwyn sicrhau bod yr arolwg yn hygyrch yn Gymraeg, darparwyd holl ddogfennau'r arolwg yn Gymraeg ac yn Saesneg. At hynny, roedd nifer o gyfwelwyr yn siaradwyr Cymraeg neu'n ddysgwyr ar lefelau gwahanol. Cafodd saith cyfwelydd i gyd (ac un Rheolwr Cyfwelwyr) eu hyfforddi i gynnal cyfweliadau yn Gymraeg.
- 4.23 Roedd taflen yr arolwg yn cynnwys rhif rhadffon ar gyfer Llinell Ymholiadau'r Arolwg. Gwnaeth SYG is-gontractio Trafnidiaeth Cymru (daeth PTI Cymru yn rhan o wasanaeth Trafnidiaeth Cymru ym mis Ebrill 2022) er mwyn ymdrin â galwadau Cymraeg. Pan oedd ymatebydd yn ffonio'r rhif ffôn, gofynnwyd a hoffai siarad â rhywun yn Gymraeg neu'n Saesneg. Os oedd yr unigolyn yn dewis Cymraeg, roedd ei alwad yn cael ei throsglwyddo'n awtomatig i wasanaeth Trafnidiaeth Cymru a oedd yn delio â'r cais ar ôl cwblhau 'ffurflen galwad am yr Arolwg Cenedlaethol' a'i hanfon i Llinell Ymholiadau'r Arolwg SYG ar unwaith er mwyn iddi weithredu yn ei chylch.
- 4.24 Gallai ymatebwyr ffonio Llinell Ymholiadau'r Arolwg i drefnu cyfwelydd a oedd yn siarad Cymraeg. Cafodd ceisiadau am gyfweliad yn Gymraeg lle roedd y cyfwelydd gwreiddiol wedi cael hyfforddiant i gyfweld yn Gymraeg eu cwblhau gan yr un cyfwelydd. Fel arall, mewn achosion lle nad oedd y cyfwelydd y neilltuwyd y

cyfeiriad iddo/iddi wedi cael hyfforddiant i gynnal cyfweiliadau yn Gymraeg, cyfarwyddwyd y cyfwelydd i gysylltu â Swyddfa Maes SYG i gofnodi'r cais. Yna, trosglwyddwyd y cofnod ar unwaith i gyfwelydd a oedd yn siarad Cymraeg a allai gysylltu â'r ymatebydd yn uniongyrchol a threfnu i gynnal y cyfweiliad ar ddiwrnod addas i'r ymatebydd.

- 4.25 Mewn pum achos, cwblhaodd ymatebwyr y cyfweiliad mewn iaith heblaw am Gymraeg neu Saesneg (Tabl 4.3). Mewn un achos, cynhaliwyd y cyfweiliad gyda chymorth cyfieithydd yn y cartref (14 oed neu drosodd), a gyfieithodd y cwestiynau i ddewis iaith yr ymatebydd ac yna roi ei atebion yn ôl i'r cyfwelydd yn Saesneg. Cynhaliwyd y pedwar cyfweiliad arall gyda chymorth cyfieithydd allanol/o fewn SYG.
- 4.26 Mewn sefyllfaoedd o'r fath, roedd sgript yr holiadur wedi'i llwybro'n awtomatig i hepgor nifer o gwestiynau sensitif. Roedd y rhain yn gwestiynau y teimlwyd y byddai'n amhriodol eu gofyn ym mhresenoldeb aelodau eraill o'r cartref neu gyfieithwyr (e.e. Graddfa Llesiant Meddyliol Warwick-Edinburgh, profiad o unigrwydd).

Tabl 4.3: Iaith y cyfweiliad

Iaith	Amllder	Canran (%)
Saesneg	10,857	97.5
Cymraeg	278	2.5
Arall	5	0.0
Cyfanswm	11,140	100.0

Cyfweiliadau dros y ffôn â chymorth a chyfweiliadau wyneb yn wyneb

- 4.27 Cyflwynwyd cyfweiliadau dros y ffôn â chymorth o fis Ebrill 2022 ar gyfer ymatebwyr na fyddent yn gallu cymryd rhan heb gymorth, er enghraifft oherwydd nam ar y lleferydd neu anawsterau clywed. Gallai'r ymatebydd gael cymorth gan aelod arall o'r cartref ac, fel gyda chyfweiliadau a gyfieithwyd, byddai sgript yr holiadur yn llwybro'n awtomatig er mwyn hepgor nifer o gwestiynau sensitif. Nid cyfweiliadau

drwy ddirprwy oedd y rhain; dim ond y person a ddewiswyd allai ateb cwestiynau'r arolwg. Roedd cyfanswm o 105 o gyfweiliadau (0.9% o'r cyfweiliadau a gwblhawyd) yn gyfweiliadau dros y ffôn â chymorth. Ym mis Hydref 2022, cyflwynwyd cyfweiliadau wyneb yn wyneb ar gyfer amgylchiadau eithriadol. Dim ond mewn amgylchiadau eithriadol y cafodd y rhain eu cynnal er mwyn sicrhau cysondeb â'r data a gasglwyd drwy 2022-23, er mwyn gallu cymharu â data a gasglwyd yn ystod 2021-22, ac oherwydd bod yr arolwg wedi'i ddylunio ar gyfer casglu gwybodaeth dros y ffôn ac nad oedd wedi'i optimeiddio ar gyfer casglu gwybodaeth wyneb yn wyneb. Gellid cynnal cyfweiliad wyneb yn wyneb os nad oedd ymatebydd yn gallu cymryd rhan mewn cyfweiliad dros y ffôn â chymorth oherwydd rhesymau hygrychedd (er enghraifft, nam neu ddiffyg ffôn) a'i fod yn fodlon cwblhau cyfweiliad wyneb yn wyneb. Ceisiwyd caniatâd gan Lywodraeth Cymru ar gyfer pob achos cyn y gellid cynnal cyfweiliad wyneb yn wyneb. Cynhaliwyd cyfanswm o 41 o gyfweiliadau wyneb yn wyneb, sef 0.4% o'r cyfweiliadau a gwblhawyd. Gwnaeth cyflwyno cyfweiliadau wyneb yn wyneb helpu i wneud yr arolwg yn fwy hygrych i ymatebwyr.

Y broses o gysylltu â chyfeiriad a samplwyd

- 4.28 Rhoddwyd taflenni cyfeiriad i gyfweilwyr ar gyfer pob cyfeiriad yn eu cwota, gan gynnwys gwybodaeth am y cyfeiriad yn ogystal â Grid Kish gyda haprifau ar gyfer y cyfeiriad perthnasol yn eu cwota, er mwyn eu galluogi i ddewis y cartref cywir yn y cyfeiriad a samplwyd os oedd angen. At hynny, defnyddiodd cyfweilwyr yr adnodd rheoli gwaith maes ar eu ffonau iPhone i gofnodi pob ymgais i ffonio a wnaed, yn ogystal â gwybodaeth am gyfansoddiad y cartref pan lwyddwyd i gysylltu.
- 4.29 Roedd angen i gyfweilwyr fynd drwy'r camau canlynol wrth ffonio neu gynnal ymweliad Cnocio i wthio:
- Cadarnhau'r cyfeiriad: Y dasg gyntaf i gyfweilwyr oedd cadarnhau'r cyfeiriad. Os oedd hyn dros y ffôn, byddent yn cadarnhau hyn gyda'r person ar y ffôn wrth gyflwyno'r arolwg. Yn ystod ymweliad Cnocio i wthio, gallai cyfweilwyr gadarnhau'r cyfeiriad eu hunain cyn cysylltu, er mwyn sicrhau eu bod yn galw heibio'r cyfeiriad cywir ac yna gadarnhau hyn gyda rhywun a oedd yn byw yn y cyfeiriad wrth gyflwyno'r arolwg.

- Cadarnhau bod y cyfeiriad yn gymwys: Ar gyfer pob cyfeiriad, roedd angen i gyfwelwyr gadarnhau bod modd ei olrhain, ei fod yn gyfeiriad preswyl a'i fod yn brif breswylfa.
- Cofnodi nifer yr unedau annedd: Roedd angen i gyfwelwyr gadarnhau nifer yr unedau annedd yn y cyfeiriad. Yn y rhan fwyaf o achosion, un annedd ydoedd. Os oedd mwy nag un (pan oedd cyfeiriad wedi'i rannu'n fflatiau fel arfer) gofynnwyd iddynt hysbysu'r pencadlys, a fyddai'n diweddarau ac yn ailddyrannu'r cwota yn unol â hynny gydag un o'r cyfeiriadau wedi'i ddewis ar hap.
- Cofnodi nifer y cartrefi: Mewn nifer bach o achosion efallai fod mwy nag un cartref yn byw mewn un uned annedd. Mae SYG yn defnyddio'r diffiniad safonol o gartref o gyfrifiad Cymru a Lloegr, sy'n diffinio cartref fel a ganlyn: 'grŵp o bobl (nid oes rhaid iddyn nhw berthyn i'w gilydd) sy'n byw yn yr un cyfeiriad, ac sy'n rhannu cyfleusterau coginio ac ystafell fyw neu lolfa neu le bwyta'. Mewn achosion lle roedd mwy nag un cartref mewn cyfeiriad a samplwyd, cyfarwyddwyd cyfwelwyr i ddefnyddio Grid Kish er mwyn cadarnhau'r cartref cywir i'w ddewis. Cynghorwyd cyfwelwyr i ailgadarnhau eu dewis o gartref gyda'r brif swyddfa, yn enwedig os oedd y broses ddewis yn aneglur (e.e. os nad oedd gan yr unedau rifau).
- Dewis yr ymatebydd o'r cartref: Ar ôl dewis yr uned annedd a'r cartref, roedd angen i'r cyfwelydd ddewis yr ymatebydd o'r cartref. Gwnaed hyn drwy ofyn pwy oedd yn cael ei ben-blwydd nesaf yn y cartref. Os nad oedd yr aelod o'r cartref yn gwybod yr holl ben-blwyddi, gofynnwyd am y pen-blwydd hysbys nesaf. Mewn cartrefi a oedd yn cynnwys un oedolyn 16 oed neu drosodd yn unig, nid oedd angen dewis unigolyn.
- Cael caniatâd rhiant: Mewn achosion lle roedd yr ymatebydd a ddewiswyd yn 16 neu'n 17 oed ac yn byw gyda rhiant neu warcheidwad, roedd angen i'r cyfwelydd gael caniatâd rhiant cyn cynnal cyfweliad. Er mwyn gwneud hyn roedd angen i'r cyfwelydd gofnodi enw'r unigolyn a oedd yn rhoi caniatâd a'i berthynas â'r ymatebydd yn yr holiadur CATI. Nid oedd angen llofnod i ategu hyn.
- Cofnodi dewis iaith cyfweliad yr ymatebydd: Cadarnhaodd y cyfwelydd dros y ffôn neu ar garreg y drws (yn ystod ymweliad Cnocio i wthio) beth oedd dewis

iaith yr ymatebydd ar gyfer y cyfweiliad. Ar ddechrau'r cyfweiliad nododd y cyfwelydd ddewis iaith yn yr holiadur CATI, er mwyn sicrhau bod gweddill yr holiadur yn ymddangos yn yr iaith gywir (Cymraeg neu Saesneg). Ar gyfer ieithoedd heblaw Cymraeg a Saesneg, roedd yr holiadur yn ymddangos yn Saesneg, ond fe'i cyflawnwyd gyda chymorth cyfieithydd (gweler adran 3.16).

Yr arolwg ar-lein

- 4.30 Ar ôl cwblhau'r cyfweiliad dros y ffôn, roedd y cyfwelydd yn rhoi'r ddolen i'r arolwg ar-lein i'r ymatebydd ynghyd â chod mynediad unigryw â 12 digid. Roedd y cyfwelydd yn aros ar y ffôn nes bod yr ymatebydd yn cadarnhau ei fod wedi cael y ddolen a'r cod mynediad. Os nad oedd gan yr ymatebydd fynediad at y rhynggrwyd, roedd yn cael cynnig y cwestiynau ar-lein dros y ffôn yn awtomatig.
- 4.31 Roedd cyfwelwyr yn cael gwybod bob diwrnod am ymatebwyr nad oeddent wedi cwblhau'r arolwg ar-lein. Aeth cyfwelwyr ar drywydd y rhai nad oeddent wedi cwblhau'r arolwg drwy anfon neges destun yn gyntaf (2 ddiwrnod ar ôl y cyfweiliad dros y ffôn), yna drwy anfon neges e-bost (3 diwrnod ar ôl y cyfweiliad dros y ffôn) ac, yn olaf, dros y ffôn (5 diwrnod ar ôl y cyfweiliad dros y ffôn). Rhoddwyd gorau i ddefnyddio'r daenlen ar gyfer mynd ar drywydd ymatebwyr ym mis Mai oherwydd yr amser roedd ei angen i gwblhau'r daenlen.
- 4.32 Ym mis Rhagfyr 2022, diweddarwyd y weithdrefn ar gyfer mynd ar drywydd ymatebwyr yn seiliedig ar adborth gan gyfwelwyr y byddai cael yr hyblygrwydd i ddewis y dull gorau o gysylltu â phob ymatebydd yn eu galluogi i fynd ar ei drywydd yn fwy effeithiol. Er enghraifft, gall un alwad ffôn fod yn fwy effeithlon nag anfon sawl neges destun neu e-bost yn aml. Roedd y weithdrefn newydd yn ei gwneud yn ofynnol i'r cyfwelwyr ddefnyddio'r tri dull (neges destun, neges e-bost a galwad ffôn) ond gallai'r cyfwelydd benderfynu ym mha drefn i ddefnyddio'r dulliau. Roedd y gyfradd gadael cyn gorffen yn 15.7% ar ôl rhoi'r newid ar waith ganol mis Rhagfyr, o gymharu â 15.3% pan ddefnyddiwyd y weithdrefn wreiddiol rhwng mis Ebrill a chanol mis Rhagfyr. Cynhaliwyd dadansoddiad sgwâr chi i ymchwilio i b'un a welwyd newid yn y gyfradd gadael cyn gorffen cyn ac ar ôl newid y weithdrefn ar gyfer mynd ar drywydd ymatebwyr. Dangosodd y dadansoddiad hwn nad oedd cysylltiad ystadegol arwyddocaol (gwerth-p = 0.57) rhwng cyflawni cyfweiliad dros y ffôn ac arolwg ar-lein llawn neu rannol, a ph'un a oedd hyn cyn neu ar ôl rhoi'r weithdrefn newydd ar gyfer mynd ar drywydd ymatebwyr ar waith. Fodd bynnag, ni

phrofwyd y newid i'r weithdrefn yn ffurfiol gyda sampl holltedig ac nid oedd data hanesyddol ar gael er mwyn cymharu â blynyddoedd blaenorol, felly ni allai'r dadansoddiad ystyried amrywiadau tymhorol posibl mewn cyfraddau cwblhau. At hynny, mae adborth gan y cyfwelwyr yn awgrymu nad oedd y gweithdrefnau ar gyfer mynd ar drywydd ymatebwyr cyn ac ar ôl y newid ym mis Rhagfyr 2022 yn cael eu dilyn yn fanwl gywir bob amser o ran y dull cysylltu nac amser y cysylltiad.

Canlyniadau samplau

- 4.33 Caiff y cyfraddau ymateb y cyfeirir atynt drwyddi draw eu cyfrifo fel a ganlyn:
- Cyfradd ymateb = cyfweliadau a gyflawnwyd / (cyfanswm y cyfeiriadau – achosion anghymwys)
- oni nodir fod y gyfradd ymateb ar gyfer y sampl a ddyrannwyd.
- 4.34 Mae'r mynegai yn darparu ffracsiwn y cyfeiriadau cymwys a arweiniodd at gyfweliad llwyddiannus.
- 4.35 Cyfeiriadau anghymwys yw cyfeiriadau na fyddent yn gymwys i gymryd rhan yn yr arolwg. Mae hyn ond yn cynnwys cyfeiriadau nad oeddent wedi'u hadeiladu eto/a oedd wrthi'n cael eu hadeiladu, cyfeiriadau a oedd wedi'u dymchwel/yn segur, cyfeiriadau a oedd yn wag, cyfeiriadau nad oeddent yn rhai preswyl neu nad oeddent wedi'u meddiannu fel prif breswylfa (e.e. cartrefi gwyliau), sefydliadau cymunedol, cyfeiriadau y cyfarwyddwyd y cyfwelwyr i beidio â'u samplu, a'r rhai a godiwyd gan gyfwelwyr fel rhai anhygyrch neu nad oeddent yn gallu dod o hyd iddynt. Nid yw'n cynnwys cyfeiriadau y mae cyfwelwyr wedi ceisio ymweld â nhw nifer o weithiau ond lle na fu cyswllt, oni bai bod tystiolaeth glir fod y cyfeiriad yn wag neu nad yw wedi'i feddiannu fel prif breswylfa (e.e. drwy gadarnhau hyn gyda chymdogion). Roedd 10.6% o gyfeiriadau yn anghymwys yn gyffredinol.
- 4.36 Mae cyfeiriadau â chymhwysedd anhysbys wedi cael eu cofnodi fel rhai diffyg cyswllt lle dyrannwyd cyfeiriadau ond ni cheisiwyd cyflawni'r arolwg, a lle nad oedd yn hysbys a oedd y cyfeiriad yn un preswyl neu a oedd preswylwyr cymwys ohewydd diffyg cyswllt. Lle gwrthodwyd rhoi gwybodaeth am b'un a oedd y cyfeiriad yn cynnwys tai preswyl neu breswylwyr cymwys, cofnodwyd y rhain fel gwrthodiadau.
- 4.37 Arweiniodd cyfanswm o 34.2% o'r sampl a ddyrannwyd (38.2% o'r sampl gymwys) at gyfweliadau ffôn llawn (Tabl 4.4). Y canlyniad amlaf oedd penderfyniad i wrthod

cael cyfweliad, gan gynnwys torri apwyntiadau, a oedd yn cyfrif am 34.3% o'r sampl a ddyrannwyd (38.4% o'r sampl gymwys). Roedd diffyg cyswllt yn cyfrif am tua 20.9% o'r sampl a ddyrannwyd (23.4% o'r sampl gymwys). Ym mis Medi 2022, roedd mwy o gyfeiriadau anghymwys am fod 119 o gyfeiriadau ychwanegol wedi cael eu cynnwys yn y sampl ar ddamwain. Cafodd y mwyafrif o'r achosion hyn eu codio fel 'wedi cyfarwyddo i beidio â samplu yn y cyfeiriad'.

Tabl 4.4: Canlyniadau'r sampl i'r holiadur dros y ffôn ar lefel genedlaethol

Disgrifiad o'r cod canlyniad	Cyfanswm y Cyfeiriadau	Canran (%) y sampl a ddyrannwyd	Canran (%) y sampl gymwys
Cyfweliad llawn	11,116	34.2	38.2
Cyfweliad rhannol	24	0.1	0.1
Dim cyswllt ag unrhyw un yn y cyfeiriad	6,121	18.8	21.0
Gwnaed cyswllt yn y cyfeiriad, ond nid ag unrhyw aelod o'r annedd/cartref a samplwyd	177	0.5	0.6
Gwnaed cyswllt yn yr annedd/cartref a samplwyd, ond nid ag unrhyw breswilydd cyfrifol	87	0.3	0.3
Gwnaed cyswllt ag unigolyn, ond nid yr unigolyn a samplwyd	280	0.9	1.0
Gwrthod i'r swyddfa cyn i'r cyfwelydd gysylltu	262	0.8	0.9
Gwrthod gwybodaeth Uned Samplu - gwrthodwyd rhoi gwybodaeth am nifer yr anheddau/cartrefi yn y cyfeiriad	2	0.0	0.0
Gwrthod gwybodaeth Uned Samplu - gwrthodwyd rhoi gwybodaeth am bobl yn y cartref	32	0.1	0.1
Gwrthod i'r cyfwelydd cyn i'r cyfweliad ddechrau - gan yr ymatebydd	6,997	21.5	24.0
Gwrthod i'r cyfwelydd cyn i'r cyfweliad ddechrau - gan y dirprwy	694	2.1	2.4
Gwrthod gwybodaeth Uned Samplu - gwrthodwyd mynediad i'r safle	4	0.0	0.0
Gwrthod i'r cyfwelydd yn ystod y cyfweliad	55	0.2	0.2
Torri apwyntiad, dim ailgysylltiad	1,553	4.8	5.3
Yn sâl gartref yn ystod cyfnod yr arolwg - Hysbyswyd y Brif Swyddfa	4	0.0	0.0
Yn sâl gartref yn ystod cyfnod yr arolwg - Hysbyswyd y cyfwelydd	382	1.2	1.3
I ffwrdd/yn yr ysbyty drwy gydol cyfnod yr arolwg - Hysbyswyd y Brif Swyddfa	3	0.0	0.0
I ffwrdd/yn yr ysbyty drwy gydol cyfnod yr arolwg - Hysbyswyd y cyfwelydd	238	0.7	0.8
Analluog/anghymwys yn gorfforol neu'n feddyliol - Hysbyswyd y Brif Swyddfa	10	0.0	0.0
Analluog/anghymwys yn gorfforol neu'n feddyliol - Hysbyswyd y cyfwelydd	449	1.4	1.5
Terfynwyd y cyfweliad oherwydd anawsterau iaith	35	0.1	0.1

Terfynwyd y cyfweiliad oherwydd anawsterau deall	11	0.0	0.0
Terfynwyd y cyfweiliad oherwydd anawsterau eraill	28	0.1	0.1
Cyfweiliad coll	11	0.0	0.0
Math arall o ddiffyg ymateb	387	1.2	1.3
Cyfweiliad llawn wedi'i gynnal ond ymatebydd wedi gofyn am i'r data gael eu dileu	3	0.0	0.0
Dyrannwyd ond heb geisio cyflawni	72	0.2	0.2
Anhygyrch	25	0.1	
Methu dod o hyd i'r cyfeiriad	62	0.2	
Gwrthodwyd rhoi gwybod a yw'r cyfeiriad yn cynnwys tai preswyl	1	0.0	0.0
Ni wyddys a yw'r cyfeiriad yn un preswyl oherwydd diffyg cyswllt	24	0.1	0.1
Gwrthodwyd rhoi gwybod a oedd unrhyw breswylwyr cymwys	1	0.0	0.0
Ni wyddys a oes unrhyw breswylwyr cymwys oherwydd diffyg cyswllt	37	0.1	0.1
Annedd heb ei hadeiladu eto / yn cael ei hadeiladu	53	0.2	
Annedd wedi'i dymchwel/yn segur	96	0.3	
Gwag	1,633	5.0	
Cyfeiriad nad yw'n breswyl	669	2.1	
Cyfeiriad wedi'i feddiannu, ond heb gartref preswyl	646	2.0	
Sefydliad Cymunedol	158	0.5	
Wedi cyfarwyddo i beidio â samplu yn y cyfeiriad	108	0.3	
Cyfanswm	32,550	100.0	100.0

4.38 Mae Tabl 4.5 yn nodi'r cyfraddau ymateb, gwrthod, diffyg cyswllt ac anghymwys ar gyfer y sampl a ddyrannwyd fesul ALI. Ar gyfer cyfraddau ymateb y sampl gymwys, gweler Tabl 4.7.

Tabl 4.5: Cyfraddau canlyniad y sampl a ddyrannwyd ar gyfer cyfweiliadau dros y ffôn ar lefel awdurdod lleol

Awdurdod Lleol	Cyfradd ymateb (%)	Cyfradd gwrthod (%)	Cyfradd diffyg cyswllt (%)	Cyfradd anghymwysedd (%)
Blaenau Gwent	26.6	39.1	22.5	11.8
Pen-y-bont ar Ogwr	35.3	32.8	23.7	8.2
Caerffili	36.0	38.0	19.0	7.0
Caerdydd	33.8	36.0	20.5	9.6
Sir Gaerfyrddin	41.3	29.2	18.4	11.2
Ceredigion	28.1	26.0	30.1	15.9
Conwy	34.5	35.4	20.0	10.2
Sir Ddinbych	39.5	33.1	20.2	7.2

Sir y Fflint	36.4	45.3	11.0	7.3
Gwynedd	29.8	30.8	16.2	23.2
Ynys Môn	33.5	32.1	11.2	23.2
Merthyr Tudful	32.8	37.8	22.2	7.2
Sir Fynwy	37.3	35.6	19.3	7.8
Castell-nedd Port Talbot	35.9	34.6	20.1	9.4
Casnewydd	37.1	36.3	19.0	7.5
Sir Benfro	38.0	31.7	12.8	17.5
Powys	29.9	25.5	34.3	10.3
Rhondda Cynon Taf	34.3	39.0	19.0	7.7
Abertawe	34.0	34.7	19.8	11.5
Torfaen	40.1	35.0	19.9	5.0
Bro Morgannwg	34.6	35.8	22.6	7.0
Wrecsam	37.0	42.6	13.4	6.9
Cyfanswm (Cenedlaethol)	34.2	34.3	20.9	10.6

Cyfweliadau dros y ffôn a gynhaliwyd

- 4.39 Cynhaliwyd cyfanswm o 11,140 o gyfweliadau dros y ffôn yn 2022-23. Rhoddir dadansoddiad o'r cyfweliadau rhwng pob chwarter yn 2022-23 yn Nhabl 4.6.

Tabl 4.6: Cyfweliadau dros y ffôn a gynhaliwyd fesul chwarter

Chwarter	Dyddiadau cyfweld	Cyfweliadau a gynhaliwyd	Cyfweliadau cronnol a gynhaliwyd
1	Ebrill '22 - Mehefin '22	2,732	2,732
2	Gorffennaf '22 - Medi '22	2,838	5,570
3	Hydref '22 - Rhagfyr '22	2,842	8,412
4	Ionawr '23 - Mawrth '23	2,728	11,140
CYFANSWM		11,140	11,140

- 4.40 Mae Tabl 4.7 yn nodi'r gyfradd ymateb a gyflawnwyd, ar gyfer cyfeiriadau cymwys, ar gyfer pob ALI. Roedd y cyfraddau ymateb yn amrywio o 30.1% (Blaenau Gwent) i 46.4% (Sir Gaerfyrddin). Roedd nifer y cyfweliadau a gynhaliwyd yn uwch na'r targed mewn dau ALI, sef Gwynedd a Chastell-nedd Port Talbot. Ni chyflawnwyd y targedau ar gyfer yr 20 ALI arall.

4.41 Cafwyd cyfrannau mawr o gyfeiriadau anghymwys yng Ngwynedd ac Ynys Môn (y ddau yn 23.2%), Sir Benfro (17.5%) a Cheredigion (15.9%). Cofnodwyd llai o amrywiadau mewn ardaloedd eraill ac yn Nhorfaen y cofnodwyd y gyfradd anghymwys isaf (5.0%).

Tabl 4.7: Cyfradd ymateb a gyflawnwyd ar gyfer cyfweliadau dros y ffôn â chyfeiriadau cymwys yn ôl awdurdod lleol (yn nhrefn y gyfradd ymateb)

Awdurdod Lleol	Cyfanswm y cyfeiriadau	Targed cyfweliadau	Cyfweliadau a gwblhawyd	Cyfeiriadau anghymwys	Cyfradd ymateb (%)
Sir Gaerfyrddin	1,389	660	573	155	46.4
Sir Benfro	1,077	464	409	189	46.1
Ynys Môn	1,097	382	368	254	43.7
Sir Ddinbych	807	347	319	58	42.6
Torfaen	828	347	332	41	42.2
Sir Fynwy	1,033	405	385	81	40.4
Casnewydd	1,304	521	484	98	40.1
Wrecsam	1,072	440	397	74	39.8
Castell-nedd Port Talbot	1,536	543	551	145	39.6
Sir y Fflint	1,284	506	467	94	39.2
Gwynedd	1,561	441	465	362	38.8
Caerffili	1,525	576	549	107	38.7
Pen-y-bont ar Ogwr	1,232	474	435	101	38.5
Abertawe	2,202	850	749	253	38.4
Conwy	1,100	400	379	112	38.4
Caerdydd	3,103	1,110	1,050	298	37.4
Bro Morgannwg	1,219	439	422	85	37.2
Rhondda Cynon Taf	2,148	782	737	166	37.2
Merthyr Tudful	972	347	319	70	35.4
Ceredigion	1,158	363	325	184	33.4
Powys	3,681	1,240	1,100	379	33.3
Blaenau Gwent	1,222	363	325	144	30.1
Cyfanswm (Cenedlaethol)	32,550	12,000	11,140	3,450	38.3

Camau i unioni'r ymateb isel

4.42 Gwnaeth SYG fonitro hynt perfformiad yr ymateb i'r arolwg drwy gydol y cyfnod gwaith maes. Fodd bynnag, cafwyd anawsterau yn ystod 2022-23 a arweiniodd at fethu â chyflawni'r targed o ran ymateb, sef 12,000 o gyfweliadau. Roedd y rhain yn cynnwys anawsterau recriwtio a throsiant, gwyliau banc ychwanegol a streiciau'r Post Brenhinol. Cymerwyd camau ym mis Hydref 2022, gan gynnwys monitro ardaloedd a oedd yn perfformio'n wael yn agosach, cynnal cyfarfodydd mwy

rheolaidd gyda Rheolwr Rhanbarthol Cymru, gwella'r broses recriwtio a chynnal adolygiad deall ymddygiad o'r deunyddiau a'r dull gweithredu wrth garreg y drws, yn ogystal â recriwtio parhaus. Dadansoddwyd cyfwelwyr bob chwarter hefyd er mwyn adolygu perfformiad a chynorthwyo trafodaethau Rheolwyr Cyfwelwyr mewn perthynas â pherfformiad. Ym mis Rhagfyr 2022, cynhaliwyd arolwg gyda chyfwelwyr y nodwyd eu bod yn perfformio'n dda er mwyn deall eu technegau yn well. Rhannwyd y wybodaeth hon â'r holl gyfwelwyr. Yn anffodus, er gwaethaf y camau ychwanegol a gymerwyd, oherwydd bod llai o oriau cyfweld o ganlyniad i anawsterau recriwtio a throsiant, dim ond 11,140 o gyfweiliadau a gynhaliwyd yn 2022-23.

Arolygon ar-lein a gyflawnwyd

- 4.43 Y gyfradd ymateb ar gyfer yr arolwg ar-lein oedd 32.4%, gyda 9,427 o ymatebwyr yn cwblhau'r holiadur ar-lein. O blith y rhai a gwblhaodd yr holiadur dros y ffôn, aeth 84.6% ymlaen i gwblhau'r holiadur ar-lein. Cafodd y data ar-lein eu paru â'r data ffôn gan ddefnyddio rhif cyfresol. Gwiriwyd yr enw a'r dyddiad geni er mwyn sicrhau mai'r person a ddewiswyd ar gyfer y cyfweiliad dros y ffôn oedd yr un person a gwblhaodd yr arolwg ar-lein. Mewn 79 o achosion, ni ellid paru'r data ar-lein â'r data ffôn; ar gyfer yr achosion hyn, ni chafodd y data ar-lein eu cynnwys. Mae Tabl 4.8 yn dangos nifer yr arolygon ar-lein llawn a rhannol fesul ALI, yn ogystal â nifer yr ymatebwyr a fewngofnododd ond na wnaethant ddechrau'r arolwg.

Tabl 4.8 Nifer yr arolygon ar-lein llawn a rhannol fesul awdurdod lleol

Awdurdod Lleol	Arolygon ar-lein llawn	Arolygon ar-lein rhannol	Wedi mewngofnodi ond heb ddechrau
Blaenau Gwent	273	3	5
Pen-y-bont ar Ogwr	362	5	9
Caerffili	470	5	7
Caerdydd	881	16	14
Sir Gaerfyrddin	472	6	5
Ceredigion	280	7	4
Conwy	307	2	6
Sir Ddinbych	261	3	4
Sir y Fflint	386	2	10
Gwynedd	398	8	4
Ynys Môn	301	4	7
Merthyr Tudful	258	6	4
Sir Fynwy	345	5	2

Castell-nedd Port			
Talbot	437	10	12
Casnewydd	417	8	3
Sir Benfro	334	5	7
Powys	958	15	11
Rhondda Cynon Taf	564	12	3
Abertawe	634	10	8
Torfaen	283	5	3
Bro Morgannwg	340	3	9
Wrecsam	322	4	13
Cyfanswm (Cenedlaethol)	9,283	144	150

- 4.44 Ar gyfer ymatebwyr nad oedd ganddynt fynediad at y rhyngrwyd neu rai oedd â diffyg sgiliau rhyngrwyd, roedd opsiwn i gwblhau'r adran ar-lein dros y ffôn gyda'r cyfwelydd. Digwyddodd hyn yn 13.2% o'r holiaduron ar-lein a gwblhawyd.
- 4.45 Gofynnwyd i'r ymatebwyr gwblhau'r adran ar-lein o fewn 3 diwrnod. Mae Tabl 4.9 yn dangos nifer y diwrnodau rhwng cwblhau'r cyfweliad dros y ffôn a chwblhau'r arolwg ar-lein ar gyfer ymatebwyr â gwybodaeth stamp dyddiad gywir.

Tabl 4.9 Nifer y diwrnodau rhwng cwblhau'r cyfweliad dros y ffôn a'r arolwg ar-lein

Diwrnodau	Canran (%)	Canran gronol (%)
0	57.5	57.5
1	11.1	68.5
2	5.5	74.0
3	4.0	78.0
4	3.0	81.0
5	2.5	83.5
6+	16.5	100.0

Noder: Nid yw'r canrannau yn gwneud cyfanswm o 100% oherwydd talgrynnu.

Defnyddio'r porth ar-lein yn Gymraeg

- 4.46 Gan nad oedd baner ar gyfer iaith wedi'i chynnwys yn yr arolwg ar-lein, nid oes modd nodi nifer yr ymatebwyr a gwblhaodd yr arolwg ar-lein yn Gymraeg. Nodwyd ffynhonnell ddata arall yn seiliedig ar gyfeiriadau IP a thudalen y porth ar-lein, ond mae sawl cafeat yn gysylltiedig â'r data hyn:

- Mae'r data yn seiliedig ar dudalen y porth ar-lein Os wnaeth rhywun agor tudalen y porth yn Gymraeg, nid yw'n golygu eu bod wedi parhau i gwblhau'r arolwg yn Gymraeg.
- Nid oes modd pennu a yw'r ymweliadau â'r dudalen yn rhai unigryw neu'n rhai ychwanegol, a all arwain at orgyfrif oherwydd byddai ymweliadau niferus â'r dudalen gan yr un ymatebydd yn cael eu cyfrif ar wahân.
- Gall cyfeiriadau IP newid gyda dyfeisiau gwahanol ac yn ôl yr amser o'r dydd. Os defnyddiodd ymatebydd ddyfeisiau gwahanol neu os aeth yn ôl i dudalen y porth rywbryd arall, gall hyn arwain at ddyblygu. Mae rhai cyfnewidiadau lleol yn defnyddio'r un cyfeiriad IP, felly gall mwy nag un person gael yr un cyfeiriad IP.
- Dim ond data rhwng mis Ionawr a mis Mawrth 2023 y gellid cael gafael arnynt.

Yn seiliedig ar y data, a'r cafeatau uchod, amcangyfrifir bod tua 500 o gyfeiriadau IP wedi cael mynediad at dudalen Gymraeg y porth ar-lein rhwng mis Ionawr a mis Mawrth 2023.

5. Prosesu ac allbynnau data

- 5.1 Mae'r bennod hon yn cwmpasu'r agweddau ar yr arolwg sy'n ymwneud â phrosesu data a chyflawni. Mae hyn yn cynnwys y prosesau codio a golygu data, llunio newidynnau deilliedig, y broses gwirio data a manylion yr allbynnau a roddwyd i Lywodraeth Cymru.

Troi achosion cyfweliadau yn set ddata

- 5.2 Pan fydd cyfwelwyr yn cwblhau cyfweliad dros y ffôn, trosglwyddir yr achos o bell drwy gysylltiad diogel â Swyddfa Maes SYG. Yna, caiff yr achos hwn ei dderbyn gan y System Rheoli Gwrthrychau sy'n coladu achosion unigol yn ffeil data Blaise. Yna caiff ffeiliau data Blaise (bdb) eu troi o fformat Blaise yn set ddata SPSS ynghyd â ffeil .sps meta ategol drwy becyn VB6 SYG, a ddyluniwyd yn fewnol, a elwir yn 'DataDeliveryExpress'.

- 5.3 Ar gyfer casglu'r data ar-lein, cafodd yr holiadur ei letya gan wasanaeth lletya mewnol SYG ac mae'n defnyddio adnodd casglu Blaise 5. Mae'r drefn yn defnyddio gwasanaethau cyfrifiadura cwmwl Google Cloud Platform (GCP) sydd â gwasanaeth cronfa ddata perthynol a reolir yn llawn ar gyfer cronfeydd data Gweinydd MySQL. Caiff fersiwn wrth gefn o'r cronfeydd data hyn ei chreu ddwywaith y dydd fel bod modd eu hadfer yn gyflym pe bai angen. Cloud Armour yw'r adnodd a ddefnyddir i ganiatáu neu atal traffig i borth CAWI Blaise 5 neu oddi wrtho yn seiliedig ar set o reolau wal dân, fel gosod cyfyngiadau ar gyfeiriadau IP o'r tu allan i'r DU a chyfyngu cyfraddau traffig rhag ymosodiadau atal gwasanaeth gwasgaredig (DDoS). Mae rheolwr ein gweinydd Blaise o fewn cwmwl preifat rhithwir (VPC). Caiff traffig sy'n symud o'r tu allan i mewn i ystad y GCP ei reoli gan CATD (Saerñaeth Cwmwl a Dylunio Technegol) o fewn SYG. Mae CATD yn galluogi'r defnydd o Google Cloud a gwasanaethau cysylltiedig o fewn SYG drwy weithio mewn partneriaeth â thimau datblygu a'u cefnogi gyda chynghor arbenigol ac arweiniad ar arferion gorau. Mae'r tîm wedi gweithio gyda phrosiectau o bob maint, gan gynnwys prosiectau mawr fel Casgliadau'r Cyfrifiad.
- 5.4 Bydd yr ymatebydd yn cael dolen URL er mwyn cael ymateb at yr holiadur ar-lein, gan ddefnyddio cod mynediad unigryw â 12 digid. Wrth i ymatebwyr gwblhau'r arolwg, caiff eu data eu storio mewn cronfa ddata Blaise 5 (.bdbx), a gaiff ei lawrlwytho ar system SYG yn ddyddiol. Yna caiff y ffeiliau bdbx eu troi o fformat Blaise yn set ddata SPSS ynghyd â ffeil feta .sps ategol drwy becyn VB6 SYG, a ddyluniwyd yn fewnol, a elwir yn 'DataDeliveryExpress'.
- 5.5 Caiff setiau data SPSS newydd ar gyfer data'r cyfweliad dros y ffôn a data'r arolwg ar-lein eu cynhyrchu'n ddyddiol a'u cyflwyno i Dîm Ymchwil Arolwg Cenedlaethol Cymru SYG.

Codio a golygu data

- 5.6 Lle y bo'n berthnasol, ymgorfforwyd gwiriadau rhesymeg ac ysgogiadau i gyfwelwyr yn y sgript er mwyn sicrhau bod yr atebion a roddwyd yn gyson ac yn synhwyrol. Yn ogystal â'r gwiriadau hyn a ymgorfforwyd yn yr holiadur, cynhaliwyd nifer o wiriadau (sawl gwaith yr wythnos fel arfer) gan Dîm Ymchwil Arolwg Cenedlaethol Cymru SYG ar setiau data a dderbyniwyd er mwyn tynnu sylw at unrhyw anghysondebau posibl. Roedd y rhain yn cynnwys sicrhau bod cyfwelwyr wedi dewis yr unigolyn

cywir yn y cyfeiriad a samplwyd i'w gyfweld, a bod y cwestiynau cywir yn cael eu gofyn yn seiliedig ar lwybro.

- 5.7 Cynhaliwyd gwaith golygu ôl-waith maes ar y data gan Dîm Ymchwil Arolwg Cenedlaethol Cymru SYG hefyd er mwyn cyfrif am unrhyw anghysondebau mewn ymatebion nas cwmpaswyd gan y gwiriadau a oedd yn rhan o'r holiadur. Er enghraifft, roedd y cwestiwn a ofynnodd i ymatebwyr ddewis y grŵp ethnig roeddent yn perthyn iddo yn cynnwys sawl cod 'Arall (nodwch)', wedi'u rhannu yn ôl grwpiau ethnig gwahanol (e.e. 'Unrhyw gefndir Asiaidd arall'). Os oedd yr ymateb gair am air a roddwyd i'r cwestiwn hwn yn awgrymu bod yr ymatebydd yn perthyn i gategori 'Arall' gwahanol, cafodd ei ailgodi yn unol â hynny. Roedd gwiriadau data hefyd yn cynnwys edrych ar nodiadau roedd cyfwelwyr wedi'u hychwanegu at yr holiadur yn tynnu sylw at a/neu'n egluro unrhyw ymatebion anarferol.

Newidynnau deilliedig

- 5.8 Rhoddwyd rhestr o newidynnau deilliedig angenrheidiol i SYG gan Lywodraeth Cymru. Newidynnau a luniwyd o ddata eraill ydynt, a oedd naill ai'n cael eu casglu yn ystod y cyfweiliad neu eu ceisio o ffynonellau eraill (h.y. data daearyddol), oedd y rhain. Mae'r rhai a gynhyrchwyd o ddata a gasglwyd drwy'r cyfweiliad naill ai'n myfyrio ar newidyn gwreiddiol o'r holiadur ond lle mae ymatebion wedi'u grwpio i lai o gategoriâu (e.e. grwpiau oedran) neu'n myfyrio ar nifer o newidynnau'r holiadur gan ddangos bod gan ymatebydd nodwedd benodol (e.e. newidynnau deilliedig sy'n gysylltiedig ag iechyd) neu'n dangos ymddygiadau penodol (e.e. newidynnau deilliedig sy'n gysylltiedig â chwaraeon a gweithgarwch). Ceir y rhestr lawn o newidynnau deilliedig yn Atodiad M.

Allbynnau data

- 5.9 Cyflwynwyd set ddata gynnar heb ei fformatio i Lywodraeth Cymru ym mis Ebrill 2022. Roedd y ffeil yn cynnwys data crai y 250 cyfweiliad cyntaf a gynhaliwyd er mwyn rhoi cyfle i Lywodraeth Cymru sicrhau ansawdd llwybro'r holiadur.
- 5.10 Rhoddodd Llywodraeth Cymru fanylebau penodol ar gyfer y setiau data yr oedd eu hangen i SYG. Roedd y rhain yn nodi'r fformat a'r labelu angenrheidiol ar gyfer pob un o newidynnau'r holiadur a phob newidyn deilliedig a oedd wedi'i gynnwys ym mhob set ddata. Lluniodd SYG newidynnau pwysoli ar gyfer y ffeiliau ar lefel

unigolyn a chartref. Ceir manylion am y broses bwysoli a'r newidynnau pwysoli ar y setiau data yn adran 6.

5.11 Yn seiliedig ar y fanyleb, cyflwynodd SYG y ffeiliau data SPSS canlynol i Lywodraeth Cymru:

- Ffeil cartref 'Pob person', yn seiliedig ar ymatebion i'r grid enwadur a gwybodaeth ddemograffig sylfaenol am y cartref cyfan.
- Ffeil lefel ymatebydd yn seiliedig ar ymatebion i'r holiadur ac yn cynnwys data cyfweiliadau ar gyfer yr holl ymatebwyr.
- Ffeil sampl ddienw, gyda chanlyniadau gwaith maes (e.e. cyfwelwyd, gwrthodwyd) a data geo-ddemograffig ar gyfer pob cyfeiriad.
- Ffeil nad oedd yn ddienw, gyda data daearyddol ar gyfer pob cartref a ymatebodd.
- Ffeil ailgysylltu, gyda manylion cyfeiriadau pob ymatebydd a gytunodd y gellid ailgysylltu ag ef.

5.12 Cyflwynwyd y ffeil ymatebwyr i Lywodraeth Cymru fesul tipyn drwy'r flwyddyn er mwyn gallu ei gwirio a pharatoi i'w chymeradwyo'n derfynol ar gyfer y flwyddyn. Yn gyntaf, cyflwynwyd ffeil ddata interim a oedd yn cynnwys y pedwar mis cyntaf o ddata'r arolwg, ac yna eto ar ôl chwe mis. Yn olaf, cymeradwywyd y data blwyddyn lawn 12 mis ym mis Mehefin 2023, a gaiff eu dadansoddi a chyhoeddi y canlyniadau ym mis Gorffennaf 2023. Aeth Tîm Ymchwil Arolwg Cenedlaethol Cymru SYG ati i sicrhau ansawdd pob iteriad o'r data yn gyntaf, ac yna cynhaliwyd gwiriadau pellach ar gynnwys a fformat y setiau data gan Lywodraeth Cymru cyn iddynt gael eu cymeradwyo.

Argaeledd data

- 5.13 Er mwyn ei gwneud yn bosibl i gymuned ymchwil ehangach weld a defnyddio data'r arolwg i'w dadansoddi ymhellach, caiff set ddata ar lefel cyfranogwr a chartref y tynnwyd manylion personol yn briodol ohoni ei lletya yn Archif Data'r DU¹⁰ a banc data SAIL¹¹.
- 5.14 O ganlyniad i newidiadau i'r arolwg ar ôl i'r pandemig ddechrau, mae'n bwysig ystyried sut y gall y newidiadau fod wedi effeithio ar y canlyniadau ac, mewn llawer

¹⁰ <https://www.ukdataservice.ac.uk/>

¹¹ <https://saildatabank.com/>

o achosion, ni ddylid cymharu'r canlyniadau â fersiynau blaenorol o'r Arolwg Cenedlaethol. Lluniodd Llywodraeth Cymru adroddiad sy'n ystyried [sut y gall y newidiadau fod wedi effeithio ar ganlyniadau ar gyfer ffyrdd o fyw ac ymddygiadau cysylltiedig ag iechyd oedolion.](#)

6. Pwysoli, diffyg ymateb a dadansoddi

- 6.1 Mae'r dull cyffredinol a ddefnyddiwyd i gyfrifo pwysoliadau a'u cymhwyso at ddata 2022-23 yn adlewyrchu protocolau safonol a ddefnyddir i bwysoli arolygon cymdeithasol ac mae'n unol ag arferion gorau rhyngwladol cyffredol.
- 6.2 Cafodd pwysoliadau dyluniad sy'n adlewyrchu tebygolrwydd dewis (ar gyfer cartrefi ac unigolion) eu cyfrifo, cyn cael eu graddnodi i boblogaeth amcangyfrifedig Cymru yn 2021 o'r amcanestyniadau poblogaeth yn seiliedig ar 2018, a'u haddasu er mwyn cynrychioli'r boblogaeth breswyl¹².
- 6.3 O 2021-22, gwnaed newid bach i'r fethodoleg pwysoli er mwyn cyfrif am achosion lle nad yw ymatebwyr wedi ymateb fel Gwryw neu Fenyw ond, yn hytrach, wedi dweud "Ddim yn gwybod" neu "Mae'n well gen i beidio â dweud" yn ddigymell. Mae hyn yn parhau i fod yn wir ar gyfer 2022-23.
- 6.4 Mae'r strategaeth bwysoli sylfaenol yn gyson â'r dulliau a ddefnyddiwyd i bwysoli'r Arolygon Cenedlaethol blaenorol o 2016-17 tan 2020-21, y prawf maes ar raddfa fawr yn 2015¹³ ac Arolwg Iechyd Cymru gynt.
- 6.5 Llunnir pob pwysoliad ar ddau gam:
1. Llunio pwysoliad dyluniad (i wneud iawn am wahaniaethau wrth samplu tebygolrwydd).
 2. Graddnodi pwysoliad (i wneud iawn am wahaniaethau rhwng proffil y sampl a phroffil hysbys y boblogaeth).
- 6.6 Gan y gall diffyg ymateb ar lefel cartref ac unigolyn achosi tuedd yn y canlyniadau, mae graddnodi pwysoliadau hefyd yn ffordd o addasu ar gyfer y tebygolrwydd o

¹² Mae 'poblogaeth breswyl' yn golygu pobl sy'n byw mewn cartrefi preifat ledled Cymru. Nid yw'n cynnwys pobl sy'n byw mewn llety sefydliadol (e.e. cartrefi gofal, neuaddau preswyl, carchardai, gwestai a llety gwely a brecwast, a chanolfannau'r fyddin). Ni chaiff pobl mewn llety sefydliadol eu cynnwys mewn arolygon cymdeithasol fel arfer.

¹³ Hanson T., Sullivan S., *Prawf Maes Arolwg Cenedlaethol Cymru, Adroddiad Technegol*, Llywodraeth Cymru, Rhif Ymchwil Gymdeithasol: 19/2016 <https://gov.wales/sites/default/files/statistics-and-research/2019-02/national-survey-wales-2015-field-test-technical-report.pdf>

beidio â chynnal cyfweiliad. Dyma'r un dull gweithredu a ddefnyddiwyd mewn blynyddoedd blaenorol.

Pwysoliadau dyluniad

6.7 Y cam cyntaf yn y broses bwysoli yw cyfrifo pwysoliad dyluniad ar gyfer y cartref ac unigolion o fewn cartrefi, sy'n adlewyrchu'r tebygolrwydd o gael eu dewis.

6.8 Cyfrifir y pwysoliad fel a ganlyn:

$$\text{Household design weight} = \frac{N_h}{n_h}$$

Ile mai n_h yw maint y sampl (nifer y cyfeiriadau) a ddyrannwyd o fewn stratwm h a

Ile mai N_h yw maint y boblogaeth (nifer y cyfeiriadau ar y PAF) o fewn stratwm h

6.9 Mae'r pwysoliad dyluniad unigol yn addasu ar gyfer dewis un oedolyn ar hap o fewn cartrefi a samplwyd a oedd yn cynnwys mwy nag un oedolyn 16 oed neu drosodd.

Cyfrifir y pwysoliad fel a ganlyn:

$$\text{Individual design weight} = \text{Adjusted household design weight}_i \times m_i$$

Ile mai m_i yw nifer y bobl 16 oed a throsodd mewn cartref i .

6.10 Er mwyn osgoi amrywiad anghymesur rhwng cyfeiriadau yn y pwysoliadau, cymhwysir cap o 5 at y pwysoliad.

Graddnodi pwysoliadau

6.11 Yn olaf, caiff y pwysoliadau dyluniad addasedig ar lefel cartref ac unigolyn eu graddnodi yn unol â'r tablau poblogaeth perthnasol. Fel arfer, mae'r adnoddau poblogaeth a ddefnyddir wrth raddnodi yn cyfeirio at yr un cyfnod â'r arolwg ei hun er mwyn rhoi cyfansymiau yn ôl ALI ar gyfer unigolion a chartrefi. Yr amcangyfrifon poblogaeth diweddaraf sydd ar gael ar gyfer pwysoliadau 2022-23 yw'r amcanestyniadau o boblogaeth Cymru yn 2021 yn seiliedig ar y boblogaeth yn 2018 (addaswyd ar gyfer y boblogaeth breswyl). Mae rhywfaint o oedi mewn amcangyfrifon ac amcanestyniadau o'r boblogaeth oherwydd bod y pandemig wedi tarfu ar ffynonellau data (e.e. yr Arolwg Teithwyr Rhyngwladol). Wrth benderfynu ar grwpiau graddnodi priodol, roedd angen i'r rhain fod yn ddigon mawr i gyfyngu ar amrywiad yn y pwysoliadau. Ar gyfer pwysoliadau oedolyn, mae'r broses raddnodi yn ystyried oedran, rhyw ac ALI i ddechrau.

- 6.12 Defnyddir amcangyfrifon priodol o nifer y cartrefi preifat yng Nghymru i raddnodi'r pwysoliad dyluniad cartref addasedig yn unol â'r cyfansymiau poblogaeth hysbys hyn. Nid oedd cyfansymiau poblogaeth cyfansoddiad cartrefi ar gyfer 2021 wedi'u rhyddhau ar yr adeg prosesu. Cafodd cyfansymiau cyfansoddiad cartrefi 2020 eu chwyddo gan ddefnyddio ffactor graddio a ddeilliwyd o'r gwahaniaeth mewn poblogaethau oedran/rhyw rhwng 2020 a 2021.
- 6.13 Defnyddir cyfansymiau poblogaeth priodol i raddnodi'r pwysoliad dylunio unigol addasedig er mwyn cynrychioli'r boblogaeth o oedolion 16 oed a throsodd yng Nghymru. Ymhlith y newidynnau a ystyriwyd ar gyfer grwpiau graddnodi roedd oedran, rhyw ac ALI. Nodir y grwpiau graddnodi mwyaf priodol drwy sicrhau bod y grwpiau graddnodi o faint addas (h.y. mwy na 30 o ymatebion yn y sampl).
- 6.14 Dros y blynnyddoedd diwethaf, newidiwyd yr opsiynau ymateb i'r cwestiwn am ryw (Beth yw eich rhyw?) fel y gallai ymatebwyr ddweud "Ddim yn gwybod" neu "Mae'n well gen i beidio â dwed" yn ddigymell yn hytrach na Gwryw neu Fenyw. O ganlyniad, effeithiodd hyn ar y weithdrefn bwysoli draddodiadol lle defnyddir rhyw i ddiffinio grwpiau graddnodi. Fel yn 2021-22, rhoddir pwysoliad i ymatebwyr nad ydynt yn dewis gwryw/benyw sy'n gyfartaledd o'r dynion a'r menywod yn yr un grŵp graddnodi rhanbarth/oedran. Cymeradwywyd y dull hwn i'w ddefnyddio gan Bwyllgor Moeseg Data'r Ystadegydd Gwladol nes caiff y cwestiwn ei adolygu pan fydd cwestiwn wedi'i gysoni ar gael.
- 6.15 Er mwyn cynnal y strategaeth bwysoli wedi'i haddasu, caiff y weithdrefn bwysoli safonol ei chynnal ddwywaith: mewn un achos, caiff yr ymatebwyr hynny na wnaethant ymateb gyda gwryw neu benyw eu cofnodi dros dro fel gwryw, ac yn yr ail achos cânt eu cofnodi dros dro fel benyw. Yna bydd pob ymatebydd yn cael cyfartaledd o'r pwysoliadau a neilltuwyd iddynt o'r ddwy weithdrefn bwysoli. O ganlyniad, neilltuir pwysoliad i ddynion a menywod sydd naill ai union yr un peth neu'n agos iawn i'r pwysoliad y byddent yn ei gael fel arfer, a neilltuir pwysoliad Gwryw a Benyw cyfanredol i ymatebwyr nad ydynt yn ymateb fel Gwryw na Benyw o fewn eu grŵp graddnodi oedran a rhanbarth. Yna gwneir gwiriadau i sicrhau bod cyfanswm pob pwysoliad yn cyfateb i gyfanswm y boblogaeth o hyd. Os nad yw'n cyfateb, gallai fod angen addasiad graddio, ond nid oedd angen hyn ar gyfer 2022-23, am mai nifer bach wnaeth beidio ag ymateb fel gwryw neu fenyw mae'n debyg.

- 6.16 Y dull cyfanredol hwn yw'r ateb mwyaf moesegol gan ei fod yn osgoi tangynrychioli'r ymatebwyr hyn ac nid yw'n tybio unrhyw ryw penodol drwy briodoli, er enghraifft. Yn ystadegol, mae hon yn fethodoleg gadarn er mwyn cynnwys ymatebwyr nad ydynt yn perthyn i un o'r grwpiau graddnodi traddodiadol. Fodd bynnag, mae'n awgrymu y dylai'r pwysoliad cyfanredol ddibynnu ar gymhareb gymharol gor-samplu neu dan-samplu ymatebwyr gwrywaidd a benywaidd, pan nad oes rheswm i awgrymu hyn (Kennedy *et al.*, 2020).
- 6.17 Nid yw'r opsiynau ymateb "Ddim yn gwybod" a "Mae'n well gen i beidio â dweud" wedi newid yn y data, dim ond yn ystod y broses bwysoli y mae'r newid dros dro yn digwydd a byth yn y set ddata weithredol na'r data cyhoeddedig. O ganlyniad, caiff yr ymatebwyr hyn eu cynnwys yn yr holl waith dadansoddi canlyniadol heblaw am unrhyw beth â dadansoddiad rhyw. O ran nifer yr ymatebwyr yr effeithir arnynt, yn 2022-23, dywedodd dau ymatebydd "Ddim yn gwybod" a dywedodd chwe ymatebydd "Mae'n well gen i beidio â dweud" (cyfanswm o 0.07% o'r ymatebwyr a gwblhaodd y cyfweiliad dros y ffôn).
- 6.18 Mae Tabl 6.1 yn dangos y newidynnau a ddefnyddiwyd i raddnodi'r pwysoliadau amrywiol.

Tabl 6.1: Newidynnau a ddefnyddiwyd i raddnodi'r pwysoliadau

Pwysoliad oedolyn

Awdurdod lleol (22)

Oedran	16-19 oed
	20-24 oed
	25-29 oed
	30-34 oed
	35-39 oed
	40-44 oed
	45-49 oed
	50-54 oed
	55-59 oed
	60-64 oed
	65-69 oed
	70-74 oed

Rhyw	75 oed neu'n hŷn Gwryw Benyw
Pwysoliad cartref	
Awdurdod Lleol (22)	
Cyfansoddiad Cartrefi	Cartref 1 person (dim plentyn) Cartref 2 berson â phlentyn Cartref 2 berson (dim plentyn) Cartref 3 pherson â 2 blentyn Cartref 3 pherson ag 1 plentyn Cartref 3 pherson (dim plant) Cartref 4 person â phlant Cartref 4 pherson (dim plant) Cartref â 5 person neu fwy
Pwysoliad poblogaeth	
Awdurdod Lleol (22)	
Oedran	0-4 oed 5-10 oed 11-15 oed 16-19 oed 20-24 oed 25-29 oed 30-34 oed 35-39 oed 40-44 oed 45-49 oed 50-54 oed 55-59 oed 60-64 oed 65-69 oed
Rhyw	75 oed neu'n hŷn Gwryw Benyw

6.19 Y pwysoliadau a gynhyrchwyd ar gyfer 2022-23 oedd: pwysoliad cartref, pwysoliad oedolyn, a phwysoliad poblogaeth. Rhoddir pwysoliad oedolyn ar wahân ar gyfer pob modiwl a is-samplwyd er mwyn ei gwneud yn bosibl i amcangyfrif cyfansymiau yn gywir o'r ymatebion i'r cwestiynau ym mhob is-sampl. Bydd pwysoliadau o'r fath

yn cyfrif am y gwahaniaeth yn y tebygolrwydd o gael eich dewis rhwng y prif arolwg ac ar gyfer yr is-sampl. Mae fersiynau heb eu grosio o bob un o'r pwysoliadau hyn hefyd ar gael, sy'n rhoi sampl a sicrhawyd wedi'i phwysoli sy'n hafal i faint y sampl a sicrhawyd sydd heb ei phwysoli. Canfuwyd bod pwysoliadau heb eu grosio a phwysoliadau wedi'u graddnodi yn arwain at amcangyfrifon ychydig yn wahanol yn y lle cyntaf wrth gynhyrchu'r pwysoliadau ar gyfer 2016-17, felly caiff pob un o'r pedwar chwarter ei raddio i fyny ar yr un pryd yn unol â'r maint sampl cyffredinol, yn unol â blynyddoedd blaenorol. Yna caiff y pwysoliadau heb eu grosio eu gwirio er mwyn sicrhau eu bod yn gwneud swm sy'n hafal i'r cyfansymiau sampl cywir. Mae'r un peth wedi'i wneud ar gyfer pwysoliadau 2022-23. Mae Atodiad N yn rhoi trosolwg o'r holl bwysoliadau a gyfrifwyd ar gyfer setiau data 2022-23.

6.20 Mae Tablau 6.2, 6.3 a 6.4 yn rhoi cyfansymiau poblogaeth rhagamcanol ar gyfer 2021 yn seiliedig ar 2018.

Tabl 6.2: Poblogaeth breswyl ragamcanol 2021 yn ôl oedran a rhyw

Oedran yn ôl rhyw		Nifer	Canran (%)
Gwryw	0-4	86,874	2.8
Gwryw	5-10	110,900	3.6
Gwryw	11-15	94,185	3.0
Gwryw	16-19	65,600	2.1
Gwryw	20-24	99,825	3.2
Gwryw	25-29	103,688	3.3
Gwryw	30-34	100,343	3.2
Gwryw	35-39	90,829	2.9
Gwryw	40-44	86,726	2.8
Gwryw	45-49	88,613	2.8
Gwryw	50-54	103,745	3.3
Gwryw	55-59	107,543	3.4
Gwryw	60-64	97,060	3.1
Gwryw	65-69	86,276	2.8
Gwryw	70-74	87,853	2.8
Gwryw	75-79	62,951	2.0
Gwryw	80+	70,338	2.3
Benyw	0-4	82,755	2.7
Benyw	5-10	106,071	3.4
Benyw	11-15	89,713	2.9
Benyw	16-19	61,178	2.0

Oedran yn ôl rhyw		Nifer	Canran (%)
Benyw	20-24	91,060	2.9
Benyw	25-29	97,335	3.1
Benyw	30-34	98,451	3.2
Benyw	35-39	92,532	3.0
Benyw	40-44	89,070	2.9
Benyw	45-49	92,817	3.0
Benyw	50-54	109,849	3.5
Benyw	55-59	113,269	3.6
Benyw	60-64	102,779	3.3
Benyw	65-69	92,073	3.0
Benyw	70-74	94,031	3.0
Benyw	75-79	70,618	2.3
Benyw	80+	92,751	3.0
Pob un		3,119,701	100.0

Tabl 6.3: Poblogaeth breswyl ragamcanol 2021 yn ôl oedran ac awdurdod lleol

Awdurdod lleol	0-24	25-64	65-74	75+
Ynys Môn	18,118	33,748	9,782	8,070
Gwynedd	35,691	57,561	14,651	13,576
Conwy	28,268	55,879	16,327	14,701
Sir Ddinbych	26,145	46,305	12,723	10,356
Sir y Fflint	42,472	79,806	18,652	14,976
Wrecsam	40,556	72,374	15,401	12,037
Powys	31,152	62,347	19,497	16,890
Ceredigion	22,285	32,117	9,863	8,548
Sir Benfro	31,938	59,297	16,998	14,699
Sir Gaerfyrddin	49,317	91,946	24,366	20,044
Abertawe	72,859	123,280	26,107	22,335

Castell-nedd Port Talbot	37,821	73,657	16,977	13,318
Pen-y-bont ar Ogwr	39,096	73,992	16,378	13,354
Bro Morgannwg	34,699	65,070	15,339	12,448
Caerdydd	125,113	191,104	29,706	23,271
Rhondda Cynon Taf	70,925	123,146	25,510	19,753
Merthyr Tudful	16,661	31,403	6,432	4,830
Caerffili	51,972	94,453	20,238	15,507
Blaenau Gwent	18,754	36,625	7,598	6,239
Torfaen	25,936	47,233	10,477	8,544
Sir Fynwy	22,285	45,984	12,780	11,089
Casnewydd	46,098	77,322	14,431	12,073
Cyfanswm	888,161	1,574,649	360,233	296,658

Tabl 6.4: Amcangyfrifon rhagamcanol o gyfansoddiad cartrefi 2021

Disgrifiad o'r grŵp	Maint y grŵp
Cartref 1 person (dim plant)	446,719
Cartref 2 berson â phlentyn	55,760
Cartref 2 berson heb blant	431,530
Cartref 3 pherson â 2 blentyn	25,447
Cartref 3 pherson ag 1 plentyn	86,127
Cartref 3 pherson (dim plant)	92,594
Cartref 4 person â phlant	130,114
Cartref 4 pherson (dim plant)	34,074
Cartref 5 person	80,213
Cyfanswm	1,382,578

Effeithiau a ffactorau dylunio

- 6.21 Cyfrifwyd effeithiau a ffactorau dylunio ar gyfer sawl newidyn gan ei gwneud yn bosibl i feintiau sampl effeithiol gael eu llunio ar lefel genedlaethol a lefel leol. Mae Tabl 6.5 yn rhoi trosolwg o'r effaith ddylunio gyfartalog ar lefel ALI yn seiliedig ar nifer o gwestiynau dethol a ofynnwyd i'r sampl gyfan o ymatebwyr.

Tabl 6.5: Effeithiau dylunio a meintiau sampl effeithiol¹⁴

Awdurdod lleol	Effaith ddylunio	Maint sampl effeithiol
Ynys Môn	1.44	256
Gwynedd	1.21	384
Conwy	1.23	308
Sir Ddinbych	1.29	247
Sir y Fflint	1.15	406
Wrecsam	1.47	270
Ceredigion	1.05	310
Sir Benfro	0.89	460
Sir Gaerfyrddin	1.24	462
Abertawe	1.53	490
Castell-nedd Port Talbot	1.70	324
Pen-y-bont ar Ogwr	1.24	351
Bro Morgannwg	1.29	327
Caerdydd	1.16	905
Rhondda Cynon Taf	1.39	530
Caerffili	1.24	443
Blaenau Gwent	0.98	332
Torfaen	1.11	299
Sir Fynwy	1.72	224
Casnewydd	1.47	329
Powys	1.14	965
Merthyr Tudful	1.44	222

¹⁴ Holwyd y sampl lawn am y newidynnau a ddefnyddiwyd i gyfrifo effeithiau dylunio cyfartalog. Y rhain oedd DvEcoStat3, DvFinBilCred, GenHealth, WbSatLife, DvFGLonely, SCUseYN, DvFGHealth2, DvFGHealth4, GpSeenDr, Dvsmokec, Dvmvpa150, IntPersUse, WelSpk, DvPrAny, Tenure. Ni chafodd newidynnau yr holwyd amdanynt yn yr arolwg ar-lein eu defnyddio yn y cyfrifiad hwn.

Awdurdod lleol	Effaith ddylunio	Maint sampl effeithiol
Cyfartaledd	1.29	402
Sampl lawn	1.26	8,843

- 6.18 Mae tabl 6.6 yn dangos yr effeithiau dylunio, y ffactorau dylunio a'r cyfyngau hyder ar gyfer amrywiaeth o gwestiynau o holiadur dros y ffôn 2022-23 a ofynnwyd i'r sampl gyfan. Mae Tabl 6.7 yn dangos yr effeithiau dylunio, y ffactorau dylunio a'r cyfyngau hyder ar gyfer amrywiaeth o gwestiynau o arolwg ar-lein 2022-23 a ofynnwyd i bawb a oedd yn cwblhau'r arolwg ar-lein.

Tabl 6.6: Effeithiau dylunio a ffactorau dylunio ar gyfer amrywiaeth o amcangyfrifon cyfweiliad dros y ffôn 2022-23¹⁵

Enw'r newidyn	Label y newidyn	Label gwerth	Effaith ddylunio	Ffactor dylunio
DvEcoStat3	Newidyn deilliedig - Statws economaidd (3 dosbarthiad)	Cyflogedig	1.16	1.08
		Di-waith	3.10	1.76
		Economaidd anweithgar	1.10	1.05
		Ddim yn gwybod/gwrthod ateb	1.96	1.40
		Cyfanswm	1.10	1.05
DvFinBilCred	Newidyn deilliedig - Amddifadedd Cartref/Pensiynwr - Y gallu i ymdopi â biliau ac ymrwymadau credyd ar hyn o bryd	Yn gallu ymdopi â'r holl filiau ac ymrwymadau heb unrhyw drafferth	1.68	1.29
		Yn gallu ymdopi â'r holl filiau ac ymrwymadau, ond mae'n anodd weithiau	1.68	1.30
		Yn gallu ymdopi â'r holl filiau ac ymrwymadau, ond mae'n anodd drwy'r amser	1.88	1.37
		Yn methu talu ambell i fil neu ymrwymiad credyd	1.52	1.23
		Yn cael trafferthion ariannol gwirioneddol ac wedi methu talu nifer o filiau neu ymrwymadau credyd	2.50	1.58
		Dim biliau	6.29	2.51
		Ddim yn gwybod/gwrthod ateb	8.00	2.83
		Cyfanswm	2.34	1.53
GenHealth	Iechyd yn gyffredinol	Da iawn	1.83	1.35
		Da	1.71	1.31
		Gweddol	1.40	1.18
		Gwael	1.03	1.02
		Gwael iawn	0.95	0.97
		Ddim yn gwybod/gwrthod ateb	0.78	0.88

¹⁵ Holwyd pawb a oedd yn cwblhau'r cyfweiliad dros y ffôn am y newidynnau a ddefnyddiwyd i gyfrifo effeithiau dylunio.

		Cyfanswm	1.01	1.00
WbSatLife	Llesiant – Boddhad cyffredinol â bywyd (graddfa 0-10)	0	1.01	1.01
		1	4.27	2.07
		2	0.95	0.97
		3	1.41	1.19
		4	2.17	1.47
		5	1.69	1.30
		6	1.89	1.38
		7	1.90	1.38
		8	1.65	1.28
		9	1.73	1.31
		10	1.35	1.16
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	1.31	1.14
		Cyfanswm	1.16	1.08
DvFGLonely	Newidyn deilliedig - Pobl yn teimlo'n unig (Dangosydd CD)	Ddim yn unig	1.66	1.29
		Weithiau yn unig	1.70	1.30
		Yn unig	1.92	1.38
		Ddim yn gwybod	0.70	0.84
		Cyfanswm	1.66	1.29
SCUseYN	Gofal cymdeithasol – Wedi cael help ar gyfer ei hun yn ystod y 12 mis diwethaf	Do	2.31	1.52
		Naddo	2.30	1.52
		Ddim yn gwybod/gwrthod ateb	1.04	1.02
		Cyfanswm	2.31	1.52
DvFGHealth2	Newidyn deilliedig - Iechyd - Pobl â 2 neu fwy o ymddygiadau bywyd iach (ddim yn smygu, pwysau iach, bwyta 5 o ffrwythau neu lysiau, ddim yn yfed mwy na'r canllawiau, heini).	Ie	1.81	1.35
		Na	1.81	1.35
		Ddim yn gwybod/gwrthod ateb	2.03	1.43

		Cyfanswm	1.80	1.34
DvFGHealth4	Newidyn deilliedig - Iechyd - Pobl â 4 neu 5 ymddygiad bywyd iach (ddim yn smygu, pwysau iach, bwyta 5 o ffrwythau neu lysiau, ddim yn yfed mwy na'r canllawiau, heini).	Ie	1.68	1.30
		Na	1.71	1.31
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	2.03	1.43
		Cyfanswm	1.68	1.29
GPSeenDr	Meddyg teulu - Wedi gweld meddyg teulu am ei iechyd ei hun yn ystod y 12 mis diwethaf	Do	1.69	1.30
		Naddo	1.70	1.30
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	4.82	2.20
		Cyfanswm	1.69	1.30
Dvsmokec	Newidyn deilliedig – Yn smygu ar hyn o bryd naill ai bob dydd neu'n achlysurol	Ie	1.95	1.40
		Na	1.93	1.39
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	0.66	0.81
		Cyfanswm	1.95	1.40
Dvmvpa150	Newidyn deilliedig – Gweithgarwch Corfforol Cymedrol neu Egnïol - bodloni canllawiau 150 munud yr wythnos	Ie	1.53	1.24
		Na	1.53	1.24
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	1.37	1.17
		Cyfanswm	0.78	0.88
IntPersUse	Rhyngrwyd - Defnydd personol o'r rhyngrwyd gartref, yn y gwaith neu yn rhywle arall	Ydw	0.52	0.72
		Nac ydw	0.52	0.72
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	0.38	0.62
		Cyfanswm	0.50	0.71
WelSpk	Y Gymraeg - Siarad Cymraeg	Ydw	1.70	1.30
		Nac ydw	1.57	1.25
		Nac ydw, ond mae gen i ryw faint o allu i siarad Cymraeg	1.77	1.33
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	0.42	0.64
		Cyfanswm	1.84	1.35

DvPrtAny	Newidyn deilliedig - Cymryd rhan mewn unrhyw weithgaredd	Ie	1.19	1.09
		Na	1.18	1.09
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	1.26	1.12
		Cyfanswm	0.85	0.92
Tenure	Llety - Deiliadaeth	Rwy'n / Rydyn ni'n berchen arno neu'n byw gyda'r perchennog (yn cynnwys cartrefi sy'n cael eu prynu drwy forgaïs)	1.86	1.36
		Mae ar rent oddi wrth y cyngor lleol	1.84	1.36
		Mae ar rent oddi wrth gymdeithas dai neu ymddiriedolaeth dai	1.47	1.21
		Mae ar rent oddi wrth landlord preifat	2.30	1.52
		Arall (e.e. yn byw yn ddi-rent neu gartref sy'n dod gyda swydd)	4.81	2.19
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	9.57	3.09
		Cyfanswm	1.75	1.32

Tabl 6.7: Effeithiau dylunio a ffactorau dylunio ar gyfer amrywiaeth o amcangyfrifon arolwg ar-lein 2022-23¹⁶

Enw'r newidyn	Label y newidyn	Label gwerth	Effaith ddylunio	Ffactor dylunio
UARecycQual	Ailgylchu – boddhad â gwasanaeth ailgylchu	Bodlon iawn	1.59	1.26
		Gweddol fodlon	1.75	1.32
		Ddim yn fodlon nac yn anfodlon	2.48	1.57
		Gweddol anfodlon	1.91	1.38
		Anfodlon iawn	1.70	1.31
		Nid wyf yn ailgylchu	1.05	1.03
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	-	-
		Cyfanswm	1.69	1.30
RecycHHFrn	Ailgylchu – Wedi trwsio neu drefnu i drwsio unrhyw eitemau cartref a fyddai fel arall wedi mynd yn segur neu wedi cael ei daflu	Ydw	1.62	1.27
		Nac ydw	1.62	1.27
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	-	-
		Cyfanswm	1.62	1.27
SmackAree	Cosbi plant yn gorfforol - Cytuno ei bod hi weithiau'n angenrheidiol smacio plentyn	Cytuno'n gryf	1.58	1.26
		Tueddu i gytuno	1.30	1.14
		Ddim yn cytuno nac yn anghytuno	1.35	1.16
		Tueddu i anghytuno	1.92	1.39
		Anghytuno'n gryf	1.72	1.31
		Ddim yn gwybod / gwrthod ateb	-	-
		Cyfanswm	1.51	1.23

¹⁶ Holwyd pawb a oedd yn cwblhau'r arolwg ar-lein am y newidynnau a ddefnyddiwyd i gyfrifo effeithiau dylunio.

7. Atodiadau

Atodiad A – Grid Kish

Atodiad B – Manyleb is-samplu

Atodiad C – Amseriadau'r Arolwg

Atodiad D - Llythyr ymlaen llaw Llywodraeth Cymru Ebrill 2022 – Ionawr 2023

Atodiad E - Llythyr ymlaen llaw Llywodraeth Cymru Chwefror 2023 – Mawrth 2023

Atodiad F - Taflen diben

Atodiad G - Cerdyn post cyflwyno cyfwelydd A5

Atodiad H - Cerdyn 'Cnocio i Wthio'/Galw heibio heddiw

Atodiad I - Cerdyn apwyntiad

Atodiad J - Llythyr annog

Atodiad K - Llythyr ailystyried

Atodiad L - Taflen llinell gymorth

Atodiad M – Newidynnau Deilliedig ar gyfer y Set ddata Derfynol

Atodiad N – Pwysoliadau a gynhyrchwyd ar gyfer data terfynol 22-23

Atodiad A: Grid Kish

		Nifer yr oedolion 16 oed neu drosodd yn y cartref												
		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Rhif y Cyfeiriad ar y Rhestr o Gyfeiriadau	1	1	1	2	1	2	5	7	3	2	6	9	7	1
	2	2	3	1	2	4	3	6	8	4	4	1	9	13
	3	2	2	3	5	3	7	5	1	10	7	12	4	9
	4	1	2	4	4	5	2	8	6	3	11	8	5	3
	5	2	1	2	3	1	4	1	2	1	3	6	12	8
	6	1	3	1	1	6	1	3	7	9	5	2	11	4
	7	1	2	3	3	4	6	4	9	6	2	5	8	6
	8	2	1	4	4	1	7	2	4	8	8	11	2	12
	9	1	3	4	5	3	1	4	5	5	10	7	6	11
	10	2	3	1	2	5	6	7	8	7	9	10	13	2
	11	2	2	3	4	2	3	5	4	6	1	4	10	14
	12	1	1	2	2	6	5	2	1	5	5	3	1	5
	13	2	1	4	1	4	4	1	7	2	8	11	3	7
	14	1	2	2	3	1	2	3	2	10	4	10	5	10
	15	2	3	3	5	5	2	8	3	7	6	5	10	14
	16	1	2	1	3	3	1	6	5	3	10	1	1	5
	17	1	1	3	5	6	4	8	9	4	7	9	9	6
	18	2	3	4	4	2	7	2	6	9	3	4	2	13
	19	2	3	1	1	2	3	7	8	8	1	2	3	4
	20	1	2	2	2	5	5	3	2	1	2	8	12	10
	21	2	1	2	4	3	6	1	1	10	11	7	8	7
	22	1	2	4	5	4	2	5	6	8	9	6	4	8
	23	2	3	3	2	1	7	4	7	9	4	12	13	9
	24	1	1	1	3	6	3	6	5	6	2	3	11	3
	25	2	3	1	1	4	4	8	3	1	9	5	6	1
	26	1	1	3	1	5	6	2	9	5	10	12	7	2
	27	1	2	4	2	1	5	5	4	3	5	6	4	11
	28	2	3	2	5	2	1	3	8	7	8	7	5	12
	29	2	1	1	3	6	5	7	9	4	6	10	1	12
	30	1	2	4	4	3	1	4	4	2	7	9	11	11
	31	1	1	3	1	2	3	6	3	2	11	1	7	1
	32	2	3	2	2	4	7	1	1	4	1	8	9	13
	33	2	2	1	5	3	2	7	6	10	3	2	12	9
	34	1	2	3	4	5	4	6	2	3	4	11	8	3
	35	2	1	4	3	1	6	5	7	1	7	4	2	8
	36	1	3	2	1	6	7	8	5	9	11	3	6	4
	37	1	2	1	3	4	1	1	8	6	3	9	13	6
	38	2	1	3	4	1	6	3	4	8	5	1	10	2
	39	1	3	4	5	3	3	4	1	5	2	12	3	5
	40	2	3	2	2	5	5	2	7	7	8	8	5	7

Atodiad B: Manyleb is-samplu

Pwnc	Is-sampl	Nodiadau
Deintyddol	8,000	Sampl gymesur yn ôl bwrdd iechyd lleol.
Iechyd personol	6,000	Cymesur yn ôl bwrdd iechyd lleol, cymerwyd o'r is-sampl apwyntiadau deintyddol
Teithio Llesol	2,000	Is-sampl genedlaethol, cyn lleied â phosibl o orgyffwrdd ag iechyd lle y bo modd
Diwylliant - presenoldeb yn y celfyddydau, cyfranogiad yn y celfyddydau, treftadaeth, amgueddfeydd, llyfrgelloedd	6,000	Hapsampl
Chwarae – pobl nad ydynt yn rhieni	2,000	2,000 o bobl nad ydynt yn rhieni
Gofal cymdeithasol – pobl nad ydynt yn defnyddio gofal cymdeithasol	2,000	2,000 o bobl nad ydynt yn defnyddio gofal cymdeithasol
Bioamrywiaeth/Perygl llifogydd	6,000	3,000 bioamrywiaeth, 3,000 perygl llifogydd
Llesiant	6,000	6,000 llesiant
Gamblo	6,000	6,000 gamblo

Atodiad C: Amseriadau'r arolwg

Tabl C.1: Amseroedd cymedrig a chanolrifol Arolwg Cenedlaethol 2022-23 yn ôl adran o'r holiadur dros y ffôn Mae ffigurau canolrifol a chymedrig yn seiliedig ar achosion a gafodd eu llwybro i'r adran berthnasol (maint y sampl), heb gynnwys ymatebwyr na chawsant eu samplu ar gyfer modiwlau a is-samplwyd. Rhoddir yr amser mewn eiliadau. Mae ffigurau cymedrig a chanolrifol wedi cael eu talgrynnu i'r ddegfed ran agosaf. Nid yw'r ffigurau hyn yn cynnwys allanolynnau.

Enw'r adran	Maint y sampl	Cymedr	Canolrif
Craidd - Hunaniaeth genedlaethol, ethnigrwydd a chrefydd	11,136	31.8	25
Cyfeiriadedd rhywiol	10,656	6.3	2
Craidd - Deiliadaeth a boddhad â llety	10,898	33.7	31
Defnydd o'r rhynggrwyd	11,074	72.2	67
Craidd - Y Gymraeg	10,793	27.1	21
Defnydd o'r Gymraeg	3,381	21.0	14
Craidd - Statws economaidd a chymwysterau	10,922	49.6	43
Addysg Uwch	10,935	13.2	11
Gwaith cyfredol	5,282	27.2	24
Gweithio o bell	5,150	23.7	21
Ymddygiadau trafndiaeth - Teithio i'r gwaith	3,791	49.3	47
Ymddygiadau trafndiaeth - Gwasanaethau trafndiaeth	11,116	131.6	116
Craidd - Defnydd o gar	10,918	4.8	3
Presenoldeb yn y celfyddydau (CD)*	5,372	55.9	48
Cymryd rhan yn y celfyddydau (CD)*	5,297	25.4	18
Treftadaeth (CD)*	5,418	62.6	60.5
Amgueddfeydd (CD)*	5,389	11.6	9
Archifau (CD)	10,842	11.3	9
Llyfrgelloedd*	5,384	11.4	8
Etholiadau cyngor lleol - ond wedi'i ofyn rhwng 1			
Mehefin a 31 Mawrth	9,090	17.9	16
Chwarae (pobl nad ydynt yn rhieni)*	1,964	27.6	27
Newid yn yr hinsawdd - barn	10,794	111.0	105
Perygl llifogydd (CNC)*	5,421	68.6	63
Bioamrywiaeth (CNC)*	5,618	62.3	57
Craidd – Amddifadedd materol cartrefi - pobl nad ydynt yn bensiynwyr (CD)	7,005	96.4	87
Craidd – Amddifadedd materol cartrefi - pensiynwyr*	3,821	120.2	98
Cyngor ar ddyled	10,742	8.0	8
Tlodi bwyd	10,741	29.6	26
Amddifadedd materol plant	2,232	55.6	52
Chwarae – rhieni plentyn 1-15 oed	2,018	83.4	71

Ysgolion cynradd – Anghenion dysgu ychwanegol	1,309	70.9	59
Ysgolion uwchradd – Anghenion dysgu ychwanegol	1,298	54.2	46
Gofal plant	1,917	49.2	37
Gofalwyr – Gwirfoddoli (CD)	11,135	25.5	20
Gwasanaethau gofal cymdeithasol	11,018	23.4	16
Gwasanaethau gofal cymdeithasol (gofalwyr)	10,727	10.5	7
Gwasanaethau gofal cymdeithasol (boddhad)	1,078	93.3	90
Gofal cymdeithasol (llesiant)*	2,854	48.5	45
Craidd - SYG4 - Llesiant	11,030	76.6	67
Unigrwydd (CD)	11,000	53.1	49
Craidd – Cwestiynau ynglŷn â demograffeg iechyd	11,013	16.0	14
BMI (CD)*	5,928	25.7	23
Beichiogrwydd*	1,445	6.6	5
Craidd – Salwch hirdymor	10,648	43.5	28
Deiet (CD)*	5,907	81.0	72
Alcohol (CD)*	5,759	61.6	52
Smygu a'r defnydd o e-sigaréts (CD)*	5,875	17.5	14
Gweithgarwch corfforol - (CD)*	6,036	97.5	93
Teithio Llesol*	1,955	29.1	28
Chwaraeon Cymru (CD)	10,684	80.0	59
Amllder apwyntiadau iechyd	10,857	67.0	60
Apwyntiadau deintyddol*	7,765	56.9	48
Craidd - Ailgysylltu	11,113	110.7	70
Gwybodaeth am y daleb a'r arolwg ar-lein	10,973	19.9	5
Mynediad at yr arolwg ar-lein (pobl sy'n defnyddio'r rhynggrwyd/pobl nad ydynt yn defnyddio'r rhynggrwyd)	10,702	69.1	15
Cyfwelydd yn gwirio gwybodaeth	11,091	110.8	67
Cyfwelydd yn gwirio gwybodaeth - wedi cael rhif ffôn**	10,053	13.9	3

Noder: CD = Cenedlaethau'r Dyfodol; CNC = Cyfoeth Naturiol Cymru

*Adrannau wedi'u his-samplu

**Cafodd y modiwl hwn ei ddileu ym mis Chwefror 2023

Tabl C.2: Amseroedd cymedrig a chanolrifol Arolwg Cenedlaethol 2022-23 yn ôl adran o'r holiadur ar-lein Mae ffigurau canolrifol a chymedrig yn seiliedig ar achosion a gafodd eu llwybro i'r adran berthnasol (maint y sampl), heb gynnwys ymatebwyr na chawsant eu samplu ar gyfer modiwlau a is-samplwyd. Rhoddir yr amser mewn eiliadau. Mae ffigurau cymedrig a chanolrifol wedi cael eu talgrynnu i'r ddegfed ran agosaf. Nid yw'r ffigurau hyn yn cynnwys allanolynnau.

Enw'r adran	Maint y sampl	Ar goll**	Cymedr	Canolrif
Gwasanaethau a chyfleusterau lleol	8,910	499	61.4	48.0
Ailgylchu	9,195	225	17.2	13.0
Atgyweirio ac aildddefnyddio	9,239	176	84.3	71.0
Llesiant*	4,410	4,951	141.3	122.0
Cosbi plant yn gorfforol	8,617	788	91.1	77.0
Gamblo*	2,881	6,532	143.9	126.0

Noder: Nid yw swm y golofn maint y sampl a'r golofn ar goll yn hafal i nifer yr ymatebwyr a gwblhaodd arolygon ar-lein llawn neu rannol oherwydd dilëwyd allanolynnau os oeddent yn fwy na 2 wyriad safonol o'r cymedr.

Nid oedd y stampiau amser yn yr arolwg ar gyfer Newid yn yr hinsawd – ymddygiadau yn gweithio'n gywir felly nid yw'r adran hon wedi cael ei chynnwys yn y tabl.

Ar gyfer yr adran gwirfoddoli, roedd gwybodaeth y stamp amser dechrau ar goll ar gyfer pob achos, felly ni ellid pennu amseriadau ar gyfer y modiwl hwn ac nid yw wedi'i gynnwys yn y tabl

*Adrannau wedi'u his-samplu

**Un a/neu'r ddau stamp amser ar goll, neu roedd y stamp amser dechrau yn fwy na'r stamp amser gorffen gan nodi bod rhannau gwahanol wedi'u cwblhau ar ddiwrnodau gwahanol. Nid oedd newidyn stamp amser er mwyn canfod amseriadau ar gyfer yr achosion hyn.

Atodiad D: Llythyr ymlaen llaw Llywodraeth Cymru Ebrill 2022 – Ionawr 2023

**Help improve local services
and receive a £15 thank you**

<NAME>
<ADDRESS LINE1>
<ADDRESS LINE 2>
<ADDRESS LINE 3>
<TOWN>
<COUNTY>



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Dear Resident,

Your address has been selected for the **National Survey for Wales**.

This is your chance to tell us about your experiences and opinions on a range of issues including health, the NHS, council services, and your local area. Your answers will help us to take action on the things that are important to you.

The first part of the survey takes place by telephone, so please let us know your phone number.

Step 1. Get in touch

To provide your phone number, go to our secure online page
 www.gov.wales/surveywales
Enter this access code:
Or, give us a call free on ☎ 0800 499 999

Step 2. We will call you

An experienced interviewer will call you and arrange a time to do the survey. There is a short online section to the survey. If you don't use the internet, you can do this section over the phone instead.

Step 3. Receive a thank you

To thank you for taking part in the survey, we will send a **£15 gift voucher**.

The survey is easy to complete, and you do not need any special knowledge to do it. You can take part in English or Welsh. Answers are kept confidential and are only used for research purposes.

The Office for National Statistics (ONS) carries out the survey on behalf of Welsh Government. There is more information about the survey in the enclosed leaflet.

Please provide a phone number within 7 days. We may make a brief, socially-distanced visit to ask for a phone number, if we don't hear from you.

Thank you for helping us with this important study.


Dr Steven Marshall
Chief Social Research Officer

Happy to communicate in
Welsh or English.

Welsh Government, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ



NSW_CT15_Adv_Ltr_BI_02/22

Fersiwn Saesneg y llythyr a anfonwyd ar gyfer cymryd rhan yn Arolwg Cenedlaethol Cymru, rhwng mis Ebrill 2022 a mis Ionawr 2023.

Helpu i wella gwasanaethau lleol a chael £15 fel diolch

<NAME>
<ADDRESS LINE 1>
<ADDRESS LINE 2>
<ADDRESS LINE 3>
<TOWN>
<COUNTY>



Annwyl Breswlydd,

Mae eich cyfeiriad wedi'i ddewis ar gyfer **Arolwg Cenedlaethol Cymru**.

Dyma eich cyfle i sôn am eich profiadau a'ch barn ar amrywiaeth o faterion megis iechyd, y GIG, gwasanaethau'r cyngor a'ch ardal leol. Bydd eich atebion yn ein helpu i weithredu ar bethau sy'n bwysig i chi.

Mae rhan gyntaf yr arolwg yn cael ei chynnal dros y ffôn, felly mae angen eich rhif ffôn arnom.

Cam 1. Cysylltwch

I roi eich rhif ffôn, ewch i'n gwefan ddiogel:

 www.llyw.cymru/arolwgcymru

A rhowch y cod mynediad hwn:

Neu, ffoniwch ni am ddim ar ☎ 0800 961 115

Cam 2. Byddwn ni'n eich ffonio

Bydd cyfweilydd profiad eich ffôn ac yn defnu amser i wneud yr arolwg. Mae adran fer ar-lein ar y diwedd o'r arolwg yn defnyddio'r rhyngwrwyd, gallwch wneud yr adran hon dros y ffôn neu'n rhedeg.

Cam 3. Diolch

I ddweud eiddo'r rhan yn yr arolwg, byddwn yn anfon **taleb gwerth £15**.

Mae'r arolwg yn cael ei wneud a does dim angen unrhyw wybodaeth arbennig arnoch. Gallwch gymryd rhan yn Gymraeg neu yn Saesneg. Mae'r atebion yn gyfrinachol ac yn cael eu defnyddio ar gyfer ymchwil yn unig.

Mae'r arolwg yn cael ei gynnal gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol (ONS), ar ran Llywodraeth Cymru. Mae mwy o wybodaeth am yr arolwg yn y daflen amgaeedig.

Rhowch eich rhif ffôn o fewn 7 diwrnod. Efallai y byddwn yn ymweld â chi, gan gadw pellter cymdeithasol, i ofyn ichi am eich rhif ffôn os na fyddwn wedi clywed gennych.

Diolch am ein helpu gyda'r astudiaeth bwysig hon.

Dr Steven Marshall

Prif Swyddog Ymchwil Gymdeithasol



Hapus i gyfathrebu yn y
Gymraeg neu yn Saesneg.



Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ

Fersiwn Gymraeg y llythyr a anfonwyd ar gyfer cymryd rhan yn Arolwg Cenedlaethol Cymru, rhwng mis Ebrill 2022 a mis Ionawr 2023.

Atodiad E: Llythyr ymlaen llaw Llywodraeth Cymru Chwefror 2023 – Mawrth 2023

Help improve local services
and receive a £15 thank you

<NAME>
<ADDRESS LINE1>
<ADDRESS LINE 2>
<ADDRESS LINE 3>
<TOWN>
<COUNTY>



Dear Resident,

Your address has been selected for the **National Survey for Wales**.

This is your chance to tell us about your experiences and opinions on a range of issues including health, the NHS, council services, and your local area. Your answers will help us to take action on the things that are important to you.

The first part of the survey takes place by telephone, so please let us know your phone number.

1. Get in touch

To provide your phone number, go to our secure web page:

 www.gov.wales/surveywales

Enter this access code:

<UAC1>

<UAC2>

<UAC3>

Or, give us a call free on  0800 496 211

2. We will call you

An experienced interviewer will call you to arrange a time to do the survey.

There is a short online version at the end. If you don't use the internet, you can do this section over the phone instead.

3. Receive a voucher

To say thank you for taking part in the survey, we will send a £15 gift voucher.

The survey is easy to complete, and you do not need any special knowledge to do it. Answers are confidential and are only used for research purposes.

The Office for National Statistics (ONS) carries out the survey on behalf of Welsh Government. There is more information about the survey in the enclosed leaflet.

Please provide a phone number within 7 days. We may make a brief, socially-distanced visit to ask for a phone number, if we don't hear from you.

Thank you for helping us with this important study.

Dr Steven Marshall
Chief Social Research Officer

NSW_Adv_Ltr_02/23



Happy to communicate in
Welsh or English.



Welsh Government, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ

Fersiwn Saesneg y llythyr a anfonwyd ar gyfer cymryd rhan yn Arolwg Cenedlaethol Cymru, rhwng mis Chwefror 2023 a mis Mawrth 2023.

Helpu i wella gwasanaethau lleol a chael £15 fel diolch

<NAME>
<ADDRESS LINE1>
<ADDRESS LINE 2>
<ADDRESS LINE 3>
<TOWN>
<COUNTY>



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Annwyl Breswyllydd,

Mae eich cyfeiriad wedi'i ddewis ar gyfer Arolwg Cenedlaethol Cymru.

Dyma eich cyfle i sôn am eich profiadau a'ch barn ar amrywiaeth o faterion megis iechyd, y GIG, gwasanaethau'r cyngor a'ch ardal leol. Bydd eich atebion yn ein helpu i weithredu ar bethau sy'n bwysig i chi.

Mae rhan gyntaf yr arolwg yn cael ei chynnal dros y ffôn, felly mae angen eich rhif ffôn arnom.

1. Cysylltwch

I roi eich rhif ffôn, ewch i'n gwefan ddiogel:

 www.llyw.cymru/arolwgcymru

A rhowch y cod mynediad hwn:

Neu, ffoniwch ni am ddim ar ☎ 0800 000 000

2. Byddwn ni'n eich ffônwch â chi

Bydd cyfwelydd profiadol yn eiddo a'ch trefnu amser i wneud yr arolwg. Mae adran ferio'r gyngor yn eiddo a'ch trefnu amser i wneud yr arolwg. Mae adran ferio'r gyngor yn eiddo a'ch trefnu amser i wneud yr arolwg.

3. Diolch!

I ddweud diolch am eiddo a'ch trefnu amser i wneud yr arolwg, byddwn yn anfon **taieb gwerth £15**.

Mae'r arolwg yn hawdd i'w wneud a does dim angen unrhyw wybodaeth arbennig arnoch. Mae'r atebion yn gyfrinachol ac yn cael eu defnyddio ar gyfer ymchwil yn unig.

Mae'r arolwg yn cael ei gynnal gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol (ONS), ar ran Llywodraeth Cymru. Mae mwy o wybodaeth am yr arolwg yn y daflen amgaeedig.

Rhowch eich rhif ffôn o fewn 7 diwrnod. Efallai y byddwn yn ymweld â chi, gan gadw pellter cymdeithasol, i ofyn ichi am eich rhif ffôn os na fyddwn wedi clywed gennych.

Diolch am ein helpu gyda'r astudiaeth bwysig hon.

Dr Steven Marshall
Prif Swyddog Ymchwil Gymdeithasol



Hapus i gyfathrebu yn y
Gymraeg neu yn Saesneg.



Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ

Fersiwn Gymraeg y llythyr a anfonwyd ar gyfer cymryd rhan yn Arolwg Cenedlaethol Cymru, rhwng mis Chwefror 2023 a mis Mawrth 2023.

Atodiad G: Cerdyn post cyflwyno cyfwelydd A5



Office for
National Statistics
Swyddfa
Ystadegau Gwladol



www.gov.wales/nationalsurveyinfo

www.llyw.cymru/arolwgcenedlaetholgwylb

Dear Resident

We recently wrote to you about the
National Survey for Wales.

This study is being carried out for the Welsh Government by the Office for National Statistics (ONS).

The first part of the study takes place over the telephone and I will be your interviewer. **Please call or text me** on the number below with your name and phone number and I'll get back to you to make an appointment. You can also contact me with any questions you have about the study.

To say thank you for taking part, we will send a **£15 gift voucher**.

I look forward to speaking to you soon.

Annwyl Breswilydd

Ysgrifennom atoch yn ddiweddar am
Arolwg Cenedlaethol.

Mae'r astudiaeth hon yn cael ei chynnal gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol (ONS) ar ran Llywodraeth Cymru.

Cynhelir ymchwiliad ymstudiaeth dros ffôn a ffrwydwr cyfwelydd. **Ffoniwch** y rhif ffôn a'r **neges destun** ataf ar y rhif isod i gyswlltu â chi i drefnu apwyntiad. Gallwch gyswlltu â fi hefyd i ofyn unrhyw gwestiynau gennych am yr arolwg.

Byddwch yn derbyn **taled gwerth £15** i ddiolch i chi am gymryd rhan.

Gan ddisgwyl ymlaen at siarad â chi cyn hir.

My phone number / Rhif ffôn: _____

My name / Fy enw: _____

NSW_ONS_Int_intro_card_BI 02/22



Llythyr dilynol a anfonwyd ar gyfer cymryd rhan yn Arolwg Cenedlaethol Cymru, rhwng mis Ebrill 2022 a mis Ionawr 2023.

Atodiad H: Cerdyn 'Cnocio i Wthio'/Galw heibio heddiw



Office for
National Statistics
Swyddfa
Ystadegau Gwladol



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Date: / /

Please get in touch...

Hello,

You were recently invited to take part in the **National Survey for Wales**. I visited today to explain the study.

In these challenging times, we need more than ever to find out about the issues facing people across Wales. The next part of the study takes place over the telephone, so I need your **phone number**.

To say thank you for taking part, we will send you a **£15 gift voucher**.

Please provide your phone number by either:

☐ Visiting www.gov.wales/surveywales
You will need to use the access code which is:
.....

☐ Calling the office for free on **0800 496 2119**

☐ Emailing nationalsurveyforwales@ons.gov.uk

Kind regards,

Field interviewer, Office for National Statistics



www.gov.wales/surveywales



NSW_On_KtN_ENG 05/21

Fersiwn Saesneg y cerdyn 'cnocio i wthio' a roddwyd i gyfranogwyr ar ôl ymweliad wyneb yn wyneb.

Dyddiad: / /

Cysylltwch â ni...

Helo,

Yn ddiweddar cawsoch eich gwahodd i gymryd rhan yn
Arolwg Cenedlaethol Cymru. Ymwelais â chi heddiw i
esbonio'r astudiaeth.

Yn ystod y cyfnod heriol hwn mae'n bwysicach na erioed
inni ddarganfod beth yw'r materion sy'n wynebu'r Cymru.
Cynhelir rhan gyntaf yr astudiaeth dros y cyfnewtyn. Felly, mae'n
angen eich rhif ffôn.

Byddwch yn derbyn **taled gwerth £15** wrth i chi ddi
gymryd rhan.

**Cysylltwch â ni i roi eiddo'n eiddo'n ddefnyddio un
o'r dulliau canlynol:**

 Ymweld â www.llyw.cymru/arolwgcymru

 Ffônwch â'r nifer ffôn i gael mynediad, sef:

☐ Ffônio'r uniongyrchol ar:

☐ Ffônio'r swyddfa am ddim ar **0800 496 2119**

☒ Anfon neges e-bost at:
arolwgcenedlaetholcymru@ons.gov.uk

Cofion gorau,

Cyfwelydd Maes, Swyddfa Ystadegau Gwladol



www.llyw.cymru/arolwgcymru



NSW_V3_KtN_WAL 05/21

Fersiwn Gymraeg y cerdyn 'cnocio i wthio' a roddwyd i gyfranogwyr ar ôl ymweliad wyneb yn wyneb.

Atodiad I: Cerdyn apwyntiad

Office for
National Statistics
Swyddfa
Ystadegau Gwladol



Date: ____/____/____

Telephone appointment

Your telephone appointment with your interviewer

Interview Date: ____

Interviewer: ____

Interviewer Telephone: ____

If you have any questions, you can call your interviewer on the number below and they will be happy to help.

Telephone number: ____

Thank you for your help.

NSW_Appt_Card 02/22



www.gov.wales/nationalsurveyinfo



Happy to communicate in Welsh or English.

Office for
National Statistics
Swyddfa
Ystadegau Gwladol



Dyddiad: ____/____/____

Apwyntiad ffôn

Dyma fanyliopn eich apwyntiad ffôn. Eich cyfweilydd fydd:

Dyddiad cyfweiliad: ____

Cyfweilydd: ____

Rhif cyfweilydd: ____

Os oes gennych chi unrhyw gwestiynau, gallwch ffonio ein cyfweilydd a byddant yn fwy na pharod i'ch helpu chi.

Rhinffôn: ____

Diolch i'ch help.

NSW_Appt_Card 02/22



www.llyw.cymru/arolwg-cenedlaethol-gwyb



Hapus i gyfathrebu yn y Gymraeg neu yn Saesneg

Cerdyn apwyntiad ar gyfer apwyntiad dros y ffôn.

Atodiad J: Llythyr annog



To request a letter in large print, or
braille please phone 0800 496 2119
or email accessibility@ons.gov.uk

Dear Resident

We wrote to you recently to say you have been chosen to take part in the **National Survey for Wales**. I have been trying to get in touch but have so far not managed to speak with you.

The first part of the survey takes place by telephone, so please let us know your phone number.

How to take part:

To complete the study at a time that suits you or if you have any questions, please contact me on:

- ☐ You can also call free on 0800 496 2119
- ☒ Or email nationalsurvey@wales.ons.gov.uk

We'd be grateful if you could get in touch as soon as possible. We look forward to hearing from you.

Why should I take part:

By taking part in the National Survey, you will help organisations like local councils, Welsh Government and NHS Wales make decisions. In turn this will help improve life for people in your community and right across Wales.

Everyone's views are important to include in the study. You do not need any special knowledge to take part, and you can arrange to complete it at a time that is convenient for you.

To say thank you for taking part, we will send a **£15 gift voucher**.

Yours faithfully

Field interviewer - Interviewer Number:

NSW_Ch_Ltr_BI 02/22



www.gov.wales/nationalsurveyinfo

Welsh Government, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ

Happy to communicate in Welsh or English.

Fersiwn Saesneg y llythyr atgoffa a anfonwyd at bobl a ddewiswyd i gymryd rhan, ond nad ydynt wedi gwneud apwyntiad ffôn eto.

Mae llythyr mewn print bras, neu Braille, ar
gael ar gais drwy ffonio 0800 496 2119 neu
drwy anfon e-bost i accessibility@ons.gov.uk

Annwyl Breswlydd

Gwnaethom ysgrifennu atoch yn ddiweddar i roi gwybod ichi eich bod wedi cael eich
dewis i gymryd rhan yn **Arolwg Cenedlaethol Cymru**. Rwyf wedi bod yn ceisio dod i
gysylltiad â chi ond nid wyf wedi llwyddo i siarad â chi hyd yma.

Mae rhan gyntaf yr arolwg yn cael ei chynnal dros y ffôn, felly mae angen eich rhif
ffôn arnom.

Sut i gymryd rhan:

I drefnu i gynnal yr astudiaeth ar amser sy'n gffleus i chi, os oes gennych
unrhyw gwestiynau cysylltwch â mi ar:

☐ Gallwch hefyd ein ffonio yn rhwng 9am a 5pm ar 0800 496 2119

☒ Neu anfon e-bost i accessibility@ons.gov.uk

Byddem yn ddiolchgar pob amser i'w cysylltu'n gynted â phosibl. Edrychwn ymlaen
at glywed gen chi.

Pam ddylid gymryd rhan:

Drwy gymryd rhan yn yr Arolwg Cenedlaethol, byddwch yn helpu sefydliadau fel
cynghorau lleol, Llywodraeth Cymru a Gwasanaeth Iechyd Gwladol Cymru i wneud
penderfyniadau. Bydd gwneud hyn yn helpu i wella bywydau pobl yn eich cymuned ac
ym mhob cwr o Gymru.

Mae'n bwysig bod barn pob un yn cael ei chynnwys yn yr astudiaeth. Does dim angen
unrhyw wybodaeth arbennig arnoch i gymryd rhan a gallwch drefnu i'w wneud ar adeg
sy'n gyfleus i chi.

Byddwn yn anfon **taieb rhodd o £15** atoch i ddiolch ichi am gymryd rhan.

Yn gywir

Cyfwelydd Maes - Rhif Cyfwelydd:



www.llyw.cymru/arolwgcenedlaetholgwbyb



Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ

Hapus i gyfathrebu yn y Gymraeg neu yn Saesneg

NSW_Ch_Ltr_BI 02/22

Fersiwn Gymraeg y llythyr atgoffa a anfonwyd at bobl a ddewiswyd i gymryd rhan, ond nad
ydynt wedi gwneud apwyntiad ffôn eto.

Atodiad K: Llythyr ailystyried



To request a letter in large print, or
braille please phone 0800 496 2119
or email accessibility@ons.gov.uk

Dear Resident

An interviewer from the Office for National Statistics called recently to discuss taking part in the **National Survey for Wales**. We would like to tell you a bit more about the study.

Why this study matters

Information from the National Survey for Wales is used to help make sure public money is spent where it is needed the most across Wales. Your responses can help lead to changes within your area, but for this to happen we need you to take part.

What this study is about

This is your chance to tell Welsh Government about your experiences and views on things like health and the NHS, sports, transport, and council services. If there are any questions you do not want to answer, you do not have to – you can just skip them. You do not need any special knowledge to take part. To say thank you, we will send a £15 gift voucher.

How to take part

An interviewer will call you again soon to answer any further questions you may have and to arrange a time to take part. Or you can call your interviewer on:

☐ You can also call free on 0800 496 2119 to arrange a time convenient to you.

Thank you for helping us with this important study.

Dr Steven Marshall
Chief Social Research Officer, Welsh Government

NSW_On_ConvLet_ENG 05/21



Welsh Government, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ
Happy to communicate in Welsh or English.

Fersiwn Saesneg y llythyr atgoffa ychwanegol a anfonwyd at bobl a ddewiswyd i gymryd rhan.

Mae llythyr mewn print bras, neu Braille, ar
gael ar gais drwy ffonio 0800 496 2119 neu
drwy anfon e-bost i accessibility@ons.gov.uk

Annwyl Breswilydd

Galwodd cyfwelydd o'r Swyddfa Ystadegau Gwladol yn ddiweddar i drafod cymryd rhan
yn **Arolwg Cenedlaethol Cymru**. Hoffem egluro ychydig mwy am yr astudiaeth.

Pam mae'r astudiaeth hon yn bwysig

Caiff gwybodaeth o Arolwg Cenedlaethol Cymru ei defnyddio i bethau bod arian
cyhoeddus yn cael ei wario lle mae ei angen fwyaf ledl. Dim ond gall eich mateb helpu
i arwain at newidiadau yn eich ardal ond, er mwyn i chi gwybodaeth hon i chi
gymryd rhan.

Natur yr astudiaeth hon

Dyma'ch cyfle chi i ddweud wrth bwyd i chi a'ch profiadau a'ch barn
ar bethau fel iechyd a'r Gwasanaethau Cyhoeddus, swaraeon, eich ardal leol, a
gwasanaethau'r Cyngor. Nid oes rhaid chi i unrhyw gwestiynau nad ydych yn
dymuno eu hateb - symmwl amlaen i'w gwneud. Nid oes angen unrhyw wybodaeth
arbenigol arnoch i'w hatgoffa. Bydd yn anfon **taled rhodd o £15** atoch i ddiolch ichi am
gymryd rhan.

Sut i gymryd rhan:

Bydd cyfwelydd yn galw eto'n fuan i ateb unrhyw gwestiynau pellach a allai fod
gennych. Fel arall, gallwch ffonio'r cyfwelydd ar:

☐ Neu ffonio rhadffôn **0800 496 2119** i drefnu amser sy'n gyfleus i chi.

Diolch i chi am ein helpu gyda'r astudiaeth bwysig hon.



Dr Steven Marshall
Prif Swyddog Ymchwil, Gymdeithasol Llywodraeth Cymru

NSW_On_ConvLet_WAL 05/21



www.llyw.cymru/arolwgcenedlaetholgwyb



Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ

Hapus i gyfathrebu yn y Gymraeg neu yn Saesneg

Fersiwn Gymraeg y llythyr atgoffa ychwanegol a anfonwyd at bobl a ddewiswyd i gymryd
rhan.

Atodiad L: Taflen llinell gymorth

Thank you for taking part in the National Survey for Wales

We appreciate you giving your time to take part in this important study. The information you have provided will be treated in confidence and only used for statistical and research purposes.

The results of the study will be used by organisations such as Welsh Government, local councils, and NHS Wales to take action on the coronavirus situation and other issues facing people across Wales.

For more information on the survey or to see previous results, visit our website:

www.gov.wales/surveywales

If you have any questions:

☐ Please call the survey helpline on 0800 496 000

✉ Or email feedback@ons.gov.uk

Information and support

Organisations on this leaflet provide information, advice and support on topics covered in the survey.

Advice from the Welsh Government on coronavirus (Covid-19) is available at:

www.gov.wales/coronavirus

NSW_help_ENG 03/22



Helplines and support



www.gov.wales/surveywales

Health and mental health

NHS 111 Wales

Health advice and information, 24 hours a day.
111
www.111.wales.nhs.uk

Community Advice & Listening Line

Mental Health Helpline for Wales.
0800 132 737 or text 'help' to 81066
www.callhelpline.org.uk

Wales Drug and Alcohol Helpline

Help with alcohol and drug problems, 24 hours a day.
0808 808 2234 or text DAN to 81066.
www.dan247.org.uk

Help me quit

Help to quit smoking.
0808 085 2219
www.helpmequit.wales

Mencap Cymru

Learning disabilities support.
0808 808 1111
www.wales.mencap.org.uk

Work and Family Helpline

0800 328 1700 (Welsh)
0800 328 1701 (English)

Money Helper

Free, independent advice on money issues.
0800 138 7777
www.moneyhelper.org.uk

Working Wales

Information, advice and guidance about support if you are made redundant.
0800 028 4844
www.workingwales.gov.wales

Other support

Age Cymru

Support and advice for older people.
0300 303 4498
www.ageuk.org.uk/cymru

Live Fear Free

Support for victims of domestic abuse.
0800 080 000
www.wales/live-fear-free

Citizens Advice

Advice on a wide range of issues.
0800 702 702
www.citizensadvice.org.uk/wales

Volunteering Wales

Register as a volunteer.
www.volunteering-wales.net

National Gambling Helpline

Support and advice on gambling problems.
0808 802 0133
www.gamcare.org.uk

Food availability and poverty

If you are in need please contact your GP, local authority social services or Jobcentre Plus who can refer you to a local food bank.

You can also call Citizens Advice on 0800 702 2020.

Fersiwn Saesneg y llythyr diolch a anfonwyd at bobl sydd wedi cwblhau'r arolwg, gan gynnwys rhifau llinellau cymorth ar gyfer testunau sensitif sy'n rhan o'r arolwg.

Diolch ichi am gymryd rhan yn Arolwg Cenedlaethol Cymru

Rydym yn gwerthfawrogi eich bod yn rhoi eich amser i gymryd rhan yn yr astudiaeth bwysig hon. Bydd yr wybodaeth yr ydych wedi'i darparu yn cael ei thrin yn gyfrinachol ac yn cael ei defnyddio at ddibenion ystadegol ac ymchwil yn unig.

Bydd canlyniadau'r astudiaeth yn cael eu defnyddio gan sefydliadau fel Llywodraeth Cymru, cyngorau lleol, a GIG Cymru i weithredu ar y sefyllfa coronafeirws a materion eraill sy'n wynebu pobl ar draws Cymru.

I gael gwybod mwy am yr astudiaeth i weld canlyniadau blaenorol ewch i'n gwefan:

www.llyw.cymru/arolwg-cenedlaethol-cymru

Os oes gennych unrhyw gwestiynau...

☐ Cywch â llinell ymhlusdau'r arolwg ar 0800 028 4844

☒ Nodwch eiddo surveyfeidbac.nhs.gov.uk

Gwybodaeth a chymorth

Mae'r sefydliadau ar y daflen yma yn darparu gwybodaeth, cyngor a chymorth ar bynciau sydd yn yr arolwg.

Mae cyngor gan Lywodraeth Cymru ar y coronafeirws (COVID-19) ar gael yn:

www.llyw.cymru/coronafeirws

NSW_help_WAL 03/22



Gwybodaeth a chymorth



www.llyw.cymru/arolwg-cymru

Iechyd ac iechyd meddwl

GIG 111 Cymru

Cyngor a gwybodaeth iechyd, 24 awr y dydd.
111

www.111.wales.nhs.uk

Llinell Gyngor a Gwranddo'r Gymuned

Llinell Gymorth Iechyd Meddwl ar gyfer Cymru.
0800 132 737 / Anfonwch 'help' i 81066
www.callhelpline.org.uk

Llinell Gymorth Cyffuriau ac Alcohol Cymru

Cymorth gyda phroblemau alcohol a chyffuriau, 24 awr y dydd.
0808 808 2234 neu anfonwch y gair DAN i 81066.
www.dan247.org.uk

Helpa fi i stopio

Cymorth i roi gorau i smoking.
0800 085 2219
www.helpafistopio.cymru

Mencap Cymru

Llinell Gymorth anableddol Cymru.
0808 808 1111
www.mencap.org.uk

Gwaith a chyllid

Llinell gyda Credyd Cynhwysol

0800 328 1744 (Cymraeg)
0800 328 5644 (Saesneg)

Helpwr Arian

Cyngor annibynnol am ddim ar faterion ariannol.
0800 138 0555
www.moneyhelper.org.uk/cy

Cymru'n Gweithio

Gwybodaeth, cyngor ac arweiniad ynglŷn â chymorth os ydych wedi colli'ch swydd.
0800 028 4844

www.cymrungweithio.llyw.cymru

Cymorth arall

Age Cymru

Cymorth a chyngor i bobl 50+.
0300 303 4498
www.ageuk.org.uk/cymru

Byw Heb Ddrwg

Cymorth i ddod i ben â'ch ddrwg a'ch hestig.
0801 801 801 neu anfonwch y gair byw-heb-ofn

Byw Heb Ddrwg

Cyngor a chymorth i bobl o faterion.
07 702 7020

www.citizensadvice.org.uk/cymraeg

Ffoddoli Cymru

Cerestrwrch fel gwirfoddolwr.
www.volunteering-wales.net

Llinell Gymorth Gambo Cenedlaethol

Gwybodaeth, cymorth a chyngor am ddim ar broblemau gambo.
0808 8020 133
www.gamcare.org.uk

Argaeledd bwyd a thlodi bwyd

Os ydych mewn angen, cysylltwch â'ch meddygfa, gwasanaethau cymdeithasol eich awdurdod lleol neu'r Ganolfan Byd Gwaith a all eich cyfeirio at fanc bwyd lleol.

Gallwch hefyd ffonio Cyngor ar Bopeth ar 0800 702 2020.

Fersiwn Gymraeg y llythyr diolch a anfonwyd at bobl sydd wedi cwblhau'r arolwg, gan gynnwys rhifau llinellau cymorth ar gyfer testunau sensitif sy'n rhan o'r arolwg.

Atodiad M: Newidynnau Deilliedig ar gyfer y Set ddata Derfynol

Enw'r Newidyn	Label y Newidyn
DvAgeGrp3	Newidyn deilliedig - Oedran (3 grŵp)
DvAgeGrp5	Newidyn deilliedig - Oedran (5 grŵp)
DvAgeGrp7	Newidyn deilliedig - Oedran (7 grŵp) (bandiau 10 mlynedd)
DvAgeGrp80	Newidyn deilliedig - Oedran (5 grŵp, gan gynnwys 80+)
DvWkinAge	Newidyn deilliedig - Oedran gweithio
DvPenFlag	Newidyn deilliedig - Oedran pensiwn ar adeg y cyfweliad
DvWkingHh	Newidyn deilliedig - Aelodau o'r cartref sydd o oedran gweithio mewn gwaith cyflogedig, naill ai'n llawn amser neu'n rhan amser
DvTenurGrp2	Newidyn deilliedig - Deiliadaeth (mewn grŵp)
DvHhUnd16	Newidyn deilliedig - Cartref yn cynnwys plant dan 16 oed
DvHhUnd19	Newidyn deilliedig - Cartref yn cynnwys plant dan 19 oed
DvHh60OrOvr	Newidyn deilliedig - Cartref yn cynnwys oedolyn 60 oed neu drosodd
DvHhType2	Newidyn deilliedig - Math o gartref (grwpiau newydd)
DvNeet	Newidyn deilliedig - Statws NEET (pobl nad ydynt mewn addysg, cyflogaeth na hyfforddiant) (16-18 oed)
DvNeet2	Newidyn deilliedig - Statws NEET (pobl nad ydynt mewn addysg, cyflogaeth na hyfforddiant) (16-25 oed)
DvEthnicity	Newidyn deilliedig - Ethnigrwydd (mewn 3 grŵp)
DvReligion	Newidyn deilliedig - Crefydd (mewn grŵp)
DvWeLang1	Newidyn deilliedig - Gallu o ran y Gymraeg - gallu siarad, darllen ac ysgrifennu Cymraeg
DvWeLang2	Newidyn deilliedig - Gallu o ran y Gymraeg - gallu siarad a darllen Cymraeg, ond methu ysgrifennu Cymraeg
DvWeLang3	Newidyn deilliedig - Gallu o ran y Gymraeg - gallu siarad Cymraeg, ond methu darllen yr iaith na'i hysgrifennu
DvWeLang4	Newidyn deilliedig - Gallu o ran y Gymraeg - gallu deall Cymraeg llafar yn unig
DvFGWelsh	Newidyn deilliedig - Pobl yn defnyddio'r Gymraeg yn eu bywyd bob dydd (Dangosydd CD 36)
DvWelSpkHh	Newidyn deilliedig - Aelodau o'r cartref yn siarad Cymraeg (3 oed a throsodd)
DvEcoStat3	Newidyn deilliedig - Statws economaidd (3 dosbarthiad)
DvIntPersUse	Newidyn deilliedig - Rhynggrwyd - Defnydd personol o'r rhynggrwyd gartref, yn y gwaith neu yn rhywle arall
DvHiQual2	Newidyn deilliedig - Cymhwyster addysgol uchaf
DvLLTI	Newidyn deilliedig - Dioddef afiechyd, anabled neu wendid tymor hir sy'n gyfyngus
DvFGLonely	Newidyn deilliedig - Pobl yn teimlo'n unig (dangosydd CD)
DvWbSatlifeGrp4	Newidyn deilliedig - Boddhad cyffredinol â bywyd (mewn grŵp)
DvWbLifeWrthGrp4	Newidyn deilliedig - Teimlad cyffredinol bod pethau sy'n cael eu gwneud mewn bywyd yn werth chweil (mewn grŵp)
DvWbHapYestGrp4	Newidyn deilliedig - Hapusrwydd cyffredinol ddoe (mewn grŵp)
DvWbAnxYestGrp4	Newidyn deilliedig - Gorbryder cyffredinol ddoe (mewn grŵp)

Dvgenhealth3	Newidyn deilliedig - Iechyd cyffredinol (3 grŵp)
Dvgoodhealth	Newidyn deilliedig - Iechyd cyffredinol da
Dvfairbadhealth	Newidyn deilliedig - Iechyd gweddol neu wael
Dvhtcm	Newidyn deilliedig - Taldra : mewn cm - wedi'i drosi o droedfeddi/modfeddi os oes angen
Dvwtkg	Newidyn deilliedig - Pwysau : mewn kg - wedi'i drosi o stôn/pwys os oes angen
Dvbmi	Newidyn deilliedig - Mynegai Mâs y Corff
Dvbmi2	Newidyn deilliedig - Mynegai Mâs y Corff (ac eithrio menywod beichiog)
Dvbmilev2	Newidyn deilliedig - Dosbarthiad Mynegai Mâs y Corff (ac eithrio menywod beichiog)
Dvbmimorb2	Newidyn deilliedig - Dosbarthiad Mynegai Mâs y Corff (ac eithrio menywod beichiog) (gan gynnwys 40+)
Dvbmihealthy2	Newidyn deilliedig - Dosbarthiad Mynegai Mâs y Corff (ac eithrio menywod beichiog) (BMI iach)
Dvbmiewob2	Newidyn deilliedig - BMI (Mynegai Mâs y Corff) Dros Bwysau neu Ordew (ac eithrio menywod beichiog)
Dvbmiobese2	Newidyn deilliedig - BMI (Mynegai Mâs y Corff) Gordew (ac eithrio menywod beichiog)
Dvsmokec	Newidyn deilliedig - Yn smygu ar hyn o bryd naill ai bob dydd neu'n achlysurol
Dvsmokstat	Newidyn deilliedig - Statws smygu
Dvecigevbi	Newidyn deilliedig - Wedi defnyddio e-sigarét erioed - deuaidd
Dvecignbi	Newidyn deilliedig - Defnyddio e-sigarét nawr - deuaidd
DvCvnondrink	Newidyn deilliedig - Ddim wedi yfed yn ystod y 12 mis diwethaf (ddim hyd yn oed yn achlysurol)
DvCvDnFreq0	Newidyn deilliedig - Amlededd yfed (gan gynnwys pobl nad ydynt yn yfed)
DvCvalcusgrp	Newidyn deilliedig - Grwpiau yfed arferol wythnosol
DvCvalcusgrp2	Newidyn deilliedig - Faint o alcohol a yfir yn wythnosol ar gyfartaledd (grwpiau ychwanegol gan gynnwys rhai nad ydynt yn yfed)
DvCvalcusgrp3	Newidyn deilliedig - Faint o alcohol a yfir yn wythnosol ar gyfartaledd (grwpiau ychwanegol heb gynnwys rhai nad ydynt yn yfed)
DvCvalcushazbi	Newidyn deilliedig - Defnydd alcohol wythnosol cyfartalog yn beryglus ond nid yn niweidiol (>14 hyd at 50(gwryw) / 35(benyw) o unedau)
DvCvalcusharmbi	Newidyn deilliedig - Defnydd alcohol wythnosol cyfartalog yn niweidiol (>50(gwryw) / 35(benyw) o unedau)
DvCvalcushazbidr	Newidyn deilliedig - Defnydd alcohol wythnosol cyfartalog yn beryglus ond nid yn niweidiol, ac eithrio'r rhai nad ydynt yn yfed o gwbl (>14 hyd at 50(gwryw) / 35(benyw) o unedau)
DvCvalcusharmbidr	Newidyn deilliedig - Defnydd alcohol wythnosol cyfartalog yn niweidiol, ac eithrio'r rhai nad ydynt yn yfed o gwbl (>50(gwryw) / 35(benyw) o unedau)
DvCvalcushibi	Newidyn deilliedig - Defnydd alcohol wythnosol cyfartalog yn uwch na'r canllawiau
DvCvunitswk0	Newidyn deilliedig - Nifer arferol yr unedau yr wythnos

DvCvunitswk0dr	Newidyn Deilliedig - Nifer arferol yr unedau yr wythnos - yfwyr yn unig
DvCvunitsyr0dr	Newidyn Deilliedig - Nifer arferol yr unedau y flwyddyn - yfwyr yn unig
Dvlimany	Newidyn deilliedig - Cyfyngu o gwbl gan afiechyd hirdymor
Dvlimlot	Newidyn deilliedig - Cyfyngu gryn dipyn gan afiechyd hirdymor
Dvlimnum	Newidyn deilliedig - Nifer yr afiechydon cyfyngus
Dvlimnumgrp	Newidyn deilliedig - Nifer yr afiechydon cyfyngus (mewn grŵp)
Dvsill	Newidyn deilliedig - Unrhyw afiechyd hirdymor
Dvsillnum	Newidyn deilliedig - Nifer yr afiechydon hirdymor
Dvsillnumgrp	Newidyn deilliedig - Nifer yr afiechydon hirdymor (mewn grŵp)
Dvillness0	Newidyn deilliedig - Nid oes gan yr unigolyn afiechyd hirdymor
Dvillness1	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn ganser (neoplasm) gan gynnwys lymphiau, tiwmorau a thyfiannau, a lymphiau a systiau anfalaen
Dvillness2	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn ddiabetes gan gynnwys Hyperglycemia
Dvillness3	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd endocrinaidd/metabolig arall
Dvillness4	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn salwch meddwl - gorbryder - iselder - nerfau
Dvillness5	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn anabledd dysgu
Dvillness6	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn epilepsi - ffitiau - confylsiynau
Dvillness7	Newidyn deilliedig - Mae'r unigolyn yn cael meigrin - cur pen
Dvillness8	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau eraill gyda'r system nerfol
Dvillness9	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn gataract - problemau golwg - dallineb
Dvillness10	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau eraill gyda'r llygaid
Dvillness11	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn glyw gwael - byddardod
Dvillness12	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn dinitws - synau yn y glust
Dvillness13	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn glefyd Ménière - problemau gyda'r clustiau sy'n achosi problemau cydbwysedd
Dvillness14	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau eraill gyda'r clustiau
Dvillness15	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn strôc - gwaedlif ar yr ymennydd - thrombosis ar yr ymennydd
Dvillness16	Newidyn deilliedig - Mae'r unigolyn wedi cael trawiad ar y galon / angina
Dvillness17	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn orbwysedd - pwysedd gwaed uchel - pwysedd gwaed
Dvillness18	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau eraill gyda'r galon
Dvillness19	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn beils - hemoroidau gan gynnwys Gwythiennau chwyddedig yn yr anws
Dvillness20	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn wythiennau chwyddedig - fflebitis yn rhan isaf y corff

Dvillness21	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn anhwylderau eraill pibellau gwaed/embolig
Dvillness22	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn bronchitis - emffysema
Dvillness23	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn asthma
Dvillness24	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn glefyd y gwair
Dvillness25	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau anadlol eraill
Dvillness26	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn wlser y stumog - wlser (au) - torgest - rhwyg yn yr abdomen
Dvillness27	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau treuliol eraill (stumog, afu/iau, pancreas, dwythell y bustl, coluddyn bach - dwodenwm, jejwnwm ac ilëwm)
Dvillness28	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau gyda'r coluddion (coluddyn mawr, caecwm, perfedd, colon, rectwm)
Dvillness29	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau gyda'r dannedd - ceg - tafod
Dvillness30	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau gyda'r arennau
Dvillness31	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn haint y llwybr wrinol
Dvillness32	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau eraill gyda'r bledren - anymataliaeth
Dvillness33	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn anhwylderau system atgenhedlol
Dvillness34	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn arthritis - gwynegon - ffibrositis
Dvillness35	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau cefn - disg wedi llithro - asgwrn cefn - gwddf
Dvillness36	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau eraill gyda'r esgyrn - cymalau - cyhyrau
Dvillness37	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn glefyd heintus a pharasitig
Dvillness38	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn anhwylderau gwaed ac organau ffurfio gwaed
Dvillness39	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau gyda'r croen
Dvillness40	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau eraill
Dvillness41	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblem annosbarthadwy
Dvillchap1	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn neoplasmau a thyfiannau anfalaen
Dvillchap2	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn glefydau endocrin a metabolig
Dvillchap3	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn anhwylderau meddwl
Dvillchap4	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd system nerfol
Dvillchap5	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau gyda'r llygaid
Dvillchap6	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau gyda'r clustiau
Dvillchap7	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd y galon a chylchredol
Dvillchap8	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd system anadlol
Dvillchap9	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd system dreulio
Dvillchap10	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd system genhedlol-wrinol

Dvillchap11	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd cyhyrsgerberbydol
Dvillchap12	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn glefydau heintus
Dvillchap13	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd gwaed neu organau
Dvillchap14	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblemau gyda'r croen
Dvillchap15	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn afiechyd arall
Dvillchap16	Newidyn deilliedig - Mae gan yr unigolyn broblem annosbarthadwy
Dvlimill1	Newidyn deilliedig - Canser (neoplasm) gan gynnwys lymphiau a systiau anfalaen yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill2	Newidyn deilliedig - Diabetes gan gynnwys hyperglycemia yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill3	Newidyn deilliedig - Problemau endocrin/metabolig eraill yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill4	Newidyn deilliedig - Afiechyd meddwl/pryder/iselder/nerfau yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill5	Newidyn deilliedig - Anabledd dysgu yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill6	Newidyn deilliedig - Epilepsi/ffitiau/confylsiynau yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill7	Newidyn deilliedig - Meigrin/cur pen yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill8	Newidyn deilliedig - Problemau eraill gyda'r system nerfol yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill9	Newidyn deilliedig - Cataract/problemau golwg/dallineb yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill10	Newidyn deilliedig - Problemau eraill gyda'r llygaid yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill11	Newidyn deilliedig - Problemau clyw/byddardod yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill12	Newidyn deilliedig - Tinitws/synau yn y glust yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill13	Newidyn deilliedig - Clefyd Ménière/problemau gyda'r clustiau sy'n achosi problemau cydbwysedd yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill14	Newidyn deilliedig - Problemau eraill gyda'r clustiau yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill15	Newidyn deilliedig - Strôc/gwaedlif ar yr ymennydd/thrombosis ar yr ymennydd yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill16	Newidyn deilliedig - Trawiad ar y galon/angina yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill17	Newidyn deilliedig - Gorbwysedd/pwysedd gwaed uchel/pwysedd gwaed yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill18	Newidyn deilliedig - Problemau eraill gyda'r galon yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill19	Newidyn deilliedig - Peils/hemoroidau yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill20	Newidyn deilliedig - Gwythiennau chwyddedig / fflebitis yn rhan isaf y corff yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill21	Newidyn deilliedig - Anhwylderau pibellau gwaed/embolig eraill yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill22	Newidyn deilliedig - Bronchitis/emffysema yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill23	Newidyn deilliedig - Asthma yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill24	Newidyn deilliedig - Clefyd y gwair yn cyfyngu ar yr unigolyn

Dvlimill25	Newidyn deilliedig - Problemau anadlol eraill yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill26	Newidyn deilliedig - Wlser y stumog/wlser/torgest/rhwyg yn yr abdomen yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill27	Newidyn deilliedig - Problemau treulio eraill (stumog, afu/iau, pancreas ac ati) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill28	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r coluddyn/colon/rectwm yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill29	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r dannedd/ceg/tafod yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill30	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r arennau yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill31	Newidyn deilliedig - Haint y llwybr wrinol yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill32	Newidyn deilliedig - Problemau eraill gyda'r bledren/anymataliaeth yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill33	Newidyn deilliedig - Anhwylderau system atgenghedlol yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill34	Newidyn deilliedig - Arthritis/gwynegon/ffibrositis yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill35	Newidyn deilliedig - Problemau cefn/disg wedi llithro/asgwrn cefn/gwddf yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill36	Newidyn deilliedig - Problemau eraill gyda'r esgyrn/cymalau/cyhyrau yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill37	Newidyn deilliedig - Clefyd heintus a pharasitig yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill38	Newidyn deilliedig - Anhwylderau gwaed ac organau ffurfio gwaed yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill39	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r croen yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill40	Newidyn deilliedig - Problemau eraill yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimill41	Newidyn deilliedig - Problem annosbarthadwy yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap1	Newidyn deilliedig - Neoplasmau a thyfiannau anfalaen (1) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap2	Newidyn deilliedig - Clefydau endocrin a metabolig (2-3) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap3	Newidyn deilliedig - Anhwylderau meddwl (4-5) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap4	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r system nerfol (6-8) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap5	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r llygaid (9-10) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap6	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r clustiau (11-14) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap7	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r galon a chylchrediad (15-21) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap8	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r system anadlol (22-25) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap9	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r system dreulio (26-29) yn cyfyngu ar yr unigolyn

Dvlimillchap10	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r system genhedlol-wrinol (30-33) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap11	Newidyn deilliedig - Problemau cyhyrysgerbydol (34-36) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap12	Newidyn deilliedig - Clefydau heintus (37) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap13	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r gwaed ac organau (38) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap14	Newidyn deilliedig - Problemau gyda'r croen (39) yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap15	Newidyn deilliedig - Problemau eraill yn cyfyngu ar yr unigolyn
Dvlimillchap16	Newidyn deilliedig - Problem annosbarthadwy yn cyfyngu ar yr unigolyn
DvCvfrtpor2	Newidyn deilliedig - Cyfanswm dogn o ffrwythau
DvCvvegpor2	Newidyn deilliedig - Cyfanswm dogn o lysiau (gan gynnwys salad)
DvCvporfv2	Newidyn deilliedig - Cyfanswm dogn o ffrwythau a llysiau
DvCvfv5aday2	Newidyn deilliedig - Nifer y dognau o ffrwythau a llysiau a fwytawyd ddoe
DvCvfv52	Newidyn deilliedig - Bwyta 5+ o lysiau neu ffrwythau'r diwrnod cynt - deuaidd
Dvwalkweek	Newidyn deilliedig - Unrhyw gerdded yn y 7 diwrnod diwethaf - deuaidd
Dvwalkmv	Newidyn deilliedig - Cerdded sy'n cyfrif fel gweithgarwch cymedrol
Dvwalkmw	Newidyn deilliedig - Cyfanswm munudau yn cerdded bob wythnos
Dvwlkmvmw	Newidyn deilliedig - Munudau yn cerdded bob wythnos sy'n cyfrif fel gweithgarwch cymedrol
Dvwlkvmvday	Newidyn deilliedig - Cerdded fel gweithgarwch cymedrol yn y 7 diwrnod diwethaf, nifer y diwrnodau
Dvwalkday	Newidyn deilliedig - Cerdded yn y 7 diwrnod diwethaf - nifer y diwrnodau (graddfa)
Dvmodexweek	Newidyn deilliedig - Unrhyw weithgarwch cymedrol yn y 7 diwrnod diwethaf - deuaidd
Dvmodexday	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol dros y 7 diwrnod diwethaf - nifer y diwrnodau
Dvmodexmw	Newidyn deilliedig - Cyfanswm munudau gweithgarwch cymedrol bob wythnos
Dvvigexweek	Newidyn deilliedig - Unrhyw weithgarwch egniïol yn y 7 diwrnod diwethaf - deuaidd
Dvvigvmw	Newidyn deilliedig - Cyfanswm munudau gweithgarwch egniïol bob wythnos *2 i roi munudau gweithgarwch cymedrol
Dvvigexday	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch egniïol dros y 7 diwrnod diwethaf - nifer y diwrnodau
Dvvigexmw	Newidyn deilliedig - Cyfanswm munudau gweithgarwch egniïol bob wythnos
Dvmvpagrp2	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch Corfforol Cymedrol neu Egniïol - munud yr wythnos - 3 grŵp
Dvmvpamw	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch Corfforol Cymedrol neu Egniïol - munud yr wythnos
Dvmvpa150	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch Corfforol Cymedrol neu Egniïol - bodloni canllawiau 150 munud yr wythnos

Dvmvinact	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch Corfforol Cymedrol neu Egniöl - anweithgar <30 munud yr wythnos
Dvmvdays	Newidyn deilliedig - Nifer y diwrnodau â gweithgarwch cymedrol o leiaf yr wythnos
Dvmonx	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol neu egniöl ddydd Llun
Dvtuex	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol neu egniöl ddydd Mawrth
Dvwedx	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol neu egniöl ddydd Mercher
Dvthux	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol neu egniöl ddydd Iau
Dvfrix	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol neu egniöl ddydd Gwener
Dvsatx	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol neu egniöl ddydd Sadwrn
Dvsunx	Newidyn deilliedig - Gweithgarwch cymedrol neu egniöl ddydd Sul
DvFGHealth4	Newidyn deilliedig - Pobl â 4 neu 5 ymddygiad bywyd iach (ddim yn smygu, pwysau iach, bwyta 5 o ffrwythau neu lysiau, ddim yn yfed mwy na'r canllawiau, heini). (Dangosydd CD)
DvFGHealthyB	Newidyn deilliedig - Nifer yr ymddygiadau bywyd iach (ddim yn smygu, pwysau iach, bwyta 5 o ffrwythau neu lysiau, ddim yn yfed mwy na'r canllawiau, heini)
DvFGHealth1	Newidyn deilliedig - Pobl â llai na dau ymddygiad bywyd iach (ddim yn smygu, pwysau iach, bwyta 5 o ffrwythau neu lysiau, ddim yn yfed mwy na'r canllawiau, heini).
DvFGHealth2	Newidyn deilliedig - Pobl â 2 neu fwy o ymddygiadau bywyd iach (ddim yn smygu, pwysau iach, bwyta 5 o ffrwythau neu lysiau, ddim yn yfed mwy na'r canllawiau, heini). (Dangosydd CD)
DvFGSport	Newidyn deilliedig - Cymryd rhan mewn gweithgareddau chwaraeon deirgwaith neu fwy yr wythnos (dangosydd CD)
DvFrqPrtSport4	Newidyn deilliedig – Amledd cyfranogiad mewn chwaraeon (cyfartaledd fesul wythnos)
DvFrqPrtFitness4	Newidyn deilliedig – Amledd cyfranogiad mewn unrhyw weithgaredd ffitrwydd (cyfartaledd fesul wythnos)
DvFrqPrtSportGam4	Newidyn deilliedig – Amledd cyfranogiad mewn unrhyw chwaraeon neu gêm (cyfartaledd fesul wythnos)
DvFrqPrtOutPurs4	Newidyn deilliedig – Amledd cyfranogiad mewn unrhyw weithgaredd awyr agored (cyfartaledd fesul wythnos)
DvPrtAny	Newidyn deilliedig - Cymryd rhan mewn unrhyw weithgaredd
DvPrtExclWik	Newidyn deilliedig - Cymryd rhan mewn unrhyw weithgaredd heblaw cerdded
DvPrtAnyFitness	Newidyn deilliedig - Cymryd rhan mewn unrhyw weithgaredd ffitrwydd
DvPrtAnySportGam	Newidyn deilliedig - Cymryd rhan mewn unrhyw chwaraeon neu gêm
DvPrtAnyOutPurs	Newidyn deilliedig - Cymryd rhan mewn unrhyw weithgaredd awyr agored
DvPrtGymTramp	Newidyn deilliedig - Cyfranogiad - Gymnasteg a/neu drampolinio
DvPrtBowls	Newidyn deilliedig - Cyfranogiad - Bowls dan do a/neu awyr agored

DvPrtSkiSnowbd	Newidyn deilliedig - Cyfranogiad - Sgïo a/neu eirafyrddio
DvPrtCanKayak	Newidyn deilliedig - Cyfranogiad - Canwïo a/neu geufadu
DvPrtAthRunJog	Newidyn deilliedig - Cyfranogiad - Athletau a/neu redeg/loncian
DvLDAAny	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir am unrhyw weithgaredd
DvLDExclWlk	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir am unrhyw weithgaredd heblaw cerdded
DvLDAAnyFitness	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir am unrhyw weithgaredd ffitrwydd
DvLDAAnySportGam	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir am unrhyw chwaraeon neu gêm
DvLDAAnyOutPurs	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir am unrhyw weithgaredd awyr agored
DvLDFitnessFit	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Ffitrwydd - Dosbarthiadau ffitrwydd
DvLDFitnessGym	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Ffitrwydd - Gweithgareddau campfa, Dosbarthiadau ffitrwydd, Sesiynau ymarfer corff gartref
DvLDFitnessDan	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Ffitrwydd - Dosbarthiadau dawnzio
DvLDFitnessCyc	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Ffitrwydd - Beicio
DvLDFitnessSwim	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Ffitrwydd - Nofio neu ddeifio
DvLDFitnessWalk	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Ffitrwydd - Cerdded dros 2 filltir
DvLDFitnessJogRun	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Ffitrwydd - Loncian neu redeg
DvLDSportGamTeam	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Chwaraeon tîm
DvLDSportGamRacket	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Chwaraeon raced
DvLDSportGamIndoor	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Gemau dan do
DvLDSportGamBowl	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Bowlio neu fowls
DvLDSportGamMartial	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Chwaraeon ymladd neu grefft ymladd
DvLDSportGamGolf	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Golff
DvLDSportGamShtArch	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Saethu neu saethyddiaeth
DvLDSportGamAthl	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Athletau
DvLDSportGamMult	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Chwaraeon a gemau - Amlgamp
DvLDOutPurMount	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Gweithgareddau awyr agored - Chwaraeon mynydd
DvLDOutPurMotor	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Gweithgareddau awyr agored - Chwaraeon moduro
DvLDOutPurFishAng	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Gweithgareddau awyr agored - Pysgota neu enweirio

DvLDOutPurHorse	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Gweithgareddau awyr agored - Marchogaeth
DvLDOutPurWater	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Gweithgareddau awyr agored - Chwaraeon dŵr
DvLDGymTramp	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Gymnasteg a/neu drampolinio
DvLDBowls	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Bowls dan do a/neu awyr agored
DvLDSkiSnowbd	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Sgïo a/neu eirafyrddio
DvLDCanKayak	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Canŵio a/neu geufadu
DvLDAthRunJog	Newidyn deilliedig - Galw nas bodlonir - Athletau a/neu redeg/loncian
DvLDSkateSkatebd	Newidyn deilliedig - Cyfranogiad - Sglefrio a/neu sglefrfyrddio
AdDepFlag	Wedi'i gynnwys yn yr is-sampl Amddifadedd Oedolion
DvAdBdLnMD	Newidyn deilliedig - Ymatebydd yn cael ei gyfeirio at ragor o gwestiynau ar amddifadedd materol i oedolion (nad ydynt yn bensiynwyr)
DvAdMatDep	Newidyn deilliedig - Oedolion nad ydynt yn bensiynwyr mewn amddifadedd materol
PenDepFlag	Wedi'i gynnwys yn yr is-sampl Amddifadedd Pensiynwyr
DvPnBdLnMD	Newidyn deilliedig - Ymatebydd yn cael ei gyfeirio at ragor o gwestiynau ar amddifadedd materol i bensiynwyr
DvPnMatDep	Newidyn deilliedig - Pensiynwr mewn amddifadedd materol
CdDepFlag	Wedi'i gynnwys yn yr is-sampl Amddifadedd Plant
DvChBdLnMD	Newidyn deilliedig - Ymatebydd yn cael ei gyfeirio at ragor o gwestiynau am amddifadedd materol plant
DvChMatDep	Newidyn deilliedig - Plentyn/plant mewn amddifadedd materol
DvMatDep	Cartref mewn amddifadedd materol - Amddifadedd materol (oedolion a phensiynwyr gyda'i gilydd)
DvFinBilCred	Newidyn deilliedig - Ymdopi â biliau
DvArts	Newidyn deilliedig - Pobl yn mynd i weithgareddau y celfyddydau, diwylliant neu dreftadaeth neu'n cymryd rhan ynddynt
DvFGArts	Newidyn deilliedig – Pobl yn mynd i weithgareddau y celfyddydau, diwylliant neu dreftadaeth neu'n cymryd rhan ynddynt o leiaf 3 gwaith y flwyddyn (dangosydd CD)
DvArtsAttEv	Newidyn deilliedig - Wedi bod mewn digwyddiad celfyddydol yn y 12 mis diwethaf
DvArtsFreq	Newidyn deilliedig - Pa mor aml y mae wedi bod mewn digwyddiad celfyddydol, yn ei amser ei hun neu i wirfoddoli, yn y 12 mis diwethaf
DvArtsPart	Newidyn deilliedig - Wedi cymryd rhan mewn digwyddiad celfyddydol yn y 12 mis diwethaf
DvArtsPartFreq	Newidyn deilliedig - Pa mor aml y mae wedi cymryd rhan mewn digwyddiad celfyddydol, yn ei amser ei hun neu i wirfoddoli, yn y 12 mis diwethaf
DvHeritAtt	Newidyn deilliedig - Wedi ymweld â safle treftadaeth yn y 12 mis diwethaf
DvUrbRur	Newidyn deilliedig - Dosbarthiad trefol/gwledig
DvUrbRurCom	Newidyn deilliedig - Dosbarthiad trefol/gwledig - cyfunol
DvBUA	Newidyn deilliedig - Ardaloedd adeiledig

DvLACd	Newidyn deilliedig - Awdurdod Lleol - cod daearyddol
DvLA	Newidyn deilliedig - Awdurdod Lleol
DvPolReg	Newidyn deilliedig - Rhanbarth yr Heddlu
DvFireReg	Newidyn deilliedig - Rhanbarth Gwasanaeth Tân ac Achub
DvEconDevReg	Newidyn deilliedig - Rhanbarthau datblygu economaidd
DvRegions	Newidyn deilliedig - Rhanbarthau Cymru (CCC a Chwaraeon Cymru)
DvRegions2	Newidyn deilliedig - Rhanbarthau Cymru (ar gyfer dadansoddi'r defnydd o'r Gymraeg)
DvAsEcArea	Newidyn deilliedig - Ardal Fforymau Economaidd y Cynulliad
DvPSFoot	Newidyn deilliedig - Ardal gwasanaethau cyhoeddus
DvLSOA2011	Newidyn deilliedig - Ardal Gynnyrch Ehangach Haen Is (yn seiliedig ar Gyfrifiad 2011)
DvMSOA2011	Newidyn deilliedig - Ardal Gynnyrch Ehangach Haen Ganol (yn seiliedig ar Gyfrifiad 2011)
DvLSOA2021	Newidyn deilliedig - Ardal Gynnyrch Ehangach Haen Is (yn seiliedig ar Gyfrifiad 2021)
DvMSOA2021	Newidyn deilliedig - Ardal Gynnyrch Ehangach Haen Ganol (yn seiliedig ar Gyfrifiad 2021)
DvLHB	Newidyn deilliedig - Bwrdd iechyd lleol (cyn mis Ebrill 2019)
DvLHBCd	Newidyn deilliedig - Bwrdd iechyd lleol - cod daearyddol
DvLHB2019	Newidyn deilliedig - Bwrdd iechyd lleol (diffiniad 2019)
DvLHBCd2019	Newidyn deilliedig - Bwrdd iechyd lleol (diffiniad 2019) - cod daearyddol
DvWIMDOvr5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr gyffredinol (mewn cwintellau)
DvWIMDInc5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr incwm (mewn cwintellau)
DvWIMDEmp5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr cyflogaeth (mewn cwintellau)
DvWIMDHlth5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr iechyd (mewn cwintellau)
DvWIMDEdu5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr addysg (mewn cwintellau)
DvWIMDHse5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr tai (mewn cwintellau)
DvWIMDEnv5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr amgylchedd ffisegol (mewn cwintellau)
DvWIMDServ5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr mynediad at wasanaethau (mewn cwintellau)
DvWIMDSafe5	Newidyn deilliedig – Mynegai Amddifadedd Lluosog Cymru – sgôr diogelwch cymunedol (mewn cwintellau)
DvWEMWBS	Graddfa Llesiant Meddyliol Warwick-Edinburgh - sgôr gyffredinol
DvWEMWBSGrp	Newidyn deilliedig - Graddfa Llesiant Meddyliol Warwick-Edinburgh - mewn grŵp
DvEnvBehs	Newidyn deilliedig - Pobl y mae eu hymddygiadau yn lleihau eu heffaith ar yr amgylchedd (deuaidd)
DvRecycSold	Newidyn deilliedig - Pobl sy'n gwerthu neu'n rhoi eitemau y byddent wedi'u taflu fel arall (deuaidd)

DvRecycBgt	Newidyn deilliedig - Pobl sy'n prynu neu'n derbyn eitemau ail law (deuaidd)
DvFGVol	Newidyn deilliedig - Pobl sy'n gwirfoddoli (yn ffurfiol neu'n anffurfiol)
DvGambYN	Newidyn deilliedig - Pobl sy'n gamblo (deuaidd)
DvGambGroup1	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Loteriau a chardiau crafu
DvGambGroup2	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Pyllau pêl-droed
DvGambGroup3	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Gemau bingo, peiriant neu fwrdd (nid ar lein)
DvGambGroup4	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Betio neu gemau ar-lein am arian
DvGambGroup5	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Cyfnewid betiau
DvGambGroup6	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Betio ar ddigwyddiadau neu wasgaru betiau gyda siop fetio (nid ar lein)
DvGambGroup7	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Betio preifat
DvGambGroup8	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Gamblo arall
DvGambGroup9	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Dim gamblo
DvGambGroupDK	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Ddim yn gwybod
DvGambGroupRef	Newidyn deilliedig - Math o gamblo (mewn grŵp) - Gwrthod ateb/Mae'n well gen i beidio â dweud

Atodiad N: Pwysoliadau a gynhyrchwyd ar gyfer data terfynol 2022-23

Enw'r Newidyn	Label y Newidyn
popwtesp	Pwysoliad wedi'i addasu o Boblogaeth Safonol Ewrop 2013
SampleAdultWeight	Pwysoliad i sicrhau bod y sampl yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
WalesAdultWeight	Pwysoliad i gynrychioli pob oedolyn (16+) yng Nghymru
SampleHhWeight	Pwysoliad i sicrhau bod y sampl yn adlewyrchu nodweddion holl gartrefi Cymru
WalesHhWeight	Pwysoliad i gynrychioli pob cartref yng Nghymru
SampleACWWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Cyngor Celfyddydau Cymru yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion Cymru
WalesACWWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Cyngor Celfyddydau Cymru yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
WalesNRWWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Cyfoeth Naturiol Cymru (CNC) yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
SampleNRWWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl CNC yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
SamplePopHlthWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl ffordd o fyw iechyd y boblogaeth yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
WalesPopHlthWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl ffordd o fyw iechyd y boblogaeth yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
SampleTravelWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Teithio Llesol yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
WalesTravelWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Teithio Llesol yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
SampleDentalWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Deintyddol yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
WalesDentalWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Deintyddol yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
WalesMatDepWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Amddifadedd Cartrefi yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
SampleMatDepWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Amddifadedd Cartrefi yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
WalesPenDepWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Amddifadedd Pensiwn yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
SamplePenDepWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Amddifadedd Pensiwn yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
WalesChldDepWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Amddifadedd Plant yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
SampleChldDepWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Amddifadedd Plant yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru

WalesSCWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Gofal Cymdeithasol (llesiant) yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
SampleSCWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Gofal Cymdeithasol (llesiant) yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
OnlineWalesAdultWeight	Pwysoliad i gynrychioli pob oedolyn (16+) yng Nghymru o fewn y sampl ar-lein
OnlineSampleAdultWeight	Pwysoliad i sicrhau bod y sampl ar-lein yn adlewyrchu nodweddion holl oedolion (16+) Cymru
OnlineWalesHhWeight	Pwysoliad i gynrychioli pob cartref yng Nghymru o fewn y sampl ar-lein
OnlineSampleHhWeight	Pwysoliad i sicrhau bod y sampl ar-lein yn adlewyrchu nodweddion holl gartrefi Cymru
OnlineSampleWEMWBSweight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Graddfa Llesiant Meddyliol Warwick-Edinburgh (WEMWBS) yn adlewyrchu'r sampl ar-lein gyfan
OnlineWalesWEMWBSweight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl WEMWBS yn cynrychioli holl oedolion (16+) Cymru
OnlineSampleGambWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Gamblo yn adlewyrchu oedolion (18+) yn y sampl ar-lein
OnlineWalesGambWeight	Pwysoliad i sicrhau bod yr is-sampl Gamblo yn cynrychioli holl oedolion (18+) Cymru